







«ونود اليوم أن نؤكد على مدى أهمية حشد كل الطاقات، في سبيل الدفاع عن علو مكانة الفنون وسمو رسالة الثقافة، وخلق بيئة تشجع على الإبداع والفكر».

من رسالة ملكية سامية وجهها صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله إلى الحفل التول لموسيقى البحر الأبيض المتوسط،

6 يوليوز 2016.



## تقديم

والثقافي، يكتسي أيضا أهمية بالغة في السعي الثابت نحو تحقيق النهضة المغربية المنشودة اعتمادا على الإمكان البشري سواء المقيم منه داخل حدود الوطن أو بباقي بلدان العالم. ذلك ما تحرص على بلوغه، التوجيهات السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس، نصره الله، المتضمنة في الخطاب الملكي السامي الموجه إلى الأمة بمناسبة الذكرى 49 للمسيرة الخضراء الذي دعا فيه جلالته إلى "فتح المجال أمام الكفاءات والخبرات المغربية بالخارج، ومواكبة أصحاب المبادرات والمشاريع". إن الكفاءات المغربية بالخارج هي منبع للإبداع والمقاولة الثقافية، لذلك يجدر بنا اتخاذ كافة التدابير الكفيلة بربطها بالوطن الأم. وسيكون النشر والترجمة والتبادل الثقافي والصناعات الثقافية والإبداعية خير أرضية لتعزيز انخراط مغاربة العالم في الحركة الثقافية والتنمية الوطنية..

وإذ يعتبر المعرض الدولي للنشر والكتاب فضاء لعرض جديد الإصدارات، فهو أيضا مناسبة للتداول في التطورات الطارئة على مجال الكتاب والنشر، ولربط الصلات بين مختلف مكونات هذا القطاع الصاعد.

لقد أصبح المغرب منذ سنوات منصة نشر على المستويين الإفريقي. وستجعل هذه النهضة المتقاطعة مع الثقافة والاقتصاد والسياسات العمومية، ستجعل من الكتاب والنشر بالمغرب مثالا يحتذى به بالنسبة للصناعات الثقافية والإبداعية الأخرى.

أملنا أن تكون هذه الدورة الجديدة من المعرض الدولي للنشر والكتاب، موعدا جديدا لتبادل ثقافي ومهني يفتح مزيدا من آفاق التعاون والاستثمار، ومحطة جديدة لتلاقح الأفكار الرامية إلى النهوض بمستقبل الكتاب.

دام ارتباطنا بالكتاب، ودورة جديدة مليئة بالمفاجآت السارة للجميع .

وفاء لعمقه الحضاري والثقافي، وقيمه المتأصلة في الانفتاح والتعايش، يواصل المغرب نهج سياسة ثقافية دامجة ومنفتحة تساهم في جعله فاعلا أساسيا في محيطه الجهوي والدولي. وبعد المعرض الدولي للنشر والكتاب فضاء متعدد الأبعاد، راكمت فيه بلدنا خبرات فكرية وثقافية ومهنية وتواصلية واعدة. وتأتي دورته 30 لترسيخ هويته كملتقى سنوي ثقافي متجذر في العمق الوطني والإفريقي ومنفتح على كل العالم..

وانطلاقا من مكانته الرفيعة التي نالها بفضل التشريف المتواصل لحواراته بالرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس، نصره الله، في إطار الرؤية السديدة لجلالته الهادفة إلى جعل المغرب ملتقى ثقافيا عالميا لتثمين قيم الأصاله والانفتاح، فإن وزارة الشباب والثقافة والتواصل لا تدخر جهدا في جعل كل دورة من دوراته إضافة نوعية لطموح وطني يسعى لئرساء دعائم مجتمع المعرفة. وفي هذا الإطار، فإن الكتاب والقراءة يتجاوزان وضعهما كقاطرة للثقافة والمعرفة، ليجسدا عنصرا مركزيا في منظومة الصناعات الثقافية والإبداعية.

على غرار دوراته السابقة، إذآ، سيواصل المعرض الدولي للنشر والكتاب هذه السنة، احتفاءه بالفكر والثقافة من خلال عرض ومناقشة كل ما استجد في عالمي النشر والإبداع في لقاء تبادلي بين الكُتاب والقراء..

وبحضور إمارة الشارقة كضيف شرف، يعزز المعرض طابعه النبيل في ترسيخ قيم الصداقة والتبادل الثقافي البناء، والتزامه المتواصل بعولمة الكتاب والحوار الثقافي. ومن جانب آخر، ستضع الدورة 30 مغاربة العالم في الطليعة، تنويها بإسهاماتهم الثقافية والأدبية في بلدان الإقامة، مع تسليط الضوء على تعدد أصوات الكتابات المغربية وتنوع لغات وتأثيرات أدب مغربي معولم بامتياز.

إن مساهمة مغربيات ومغاربة العالم في الحقل الأدبي

## INTRODUCTION

Civilisation du livre et royaume de la culture, le Maroc poursuit son engagement en faveur d'une politique culturelle inclusive et ouverte, ancrant le pays dans son environnement régional et international. Pour sa 30ème édition, le Salon International de l'Édition et du Livre confirme son statut de rendez-vous culturel incontournable à l'échelle nationale et africaine.

Organisé sous le Haut Patronage de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste, par le Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication, le SIEL s'inscrit dans le cadre de la Haute Vision Royale : faire du Maroc un carrefour de culture et de cosmopolitisme, enraciné dans son histoire et son patrimoine, et ouvert sur l'universel. A ce titre, le livre et la lecture sont plus que des vecteurs : ils sont l'incarnation d'une ambition marocaine visant à mettre le livre, la culture et les industries culturelles et créatives au cœur de notre développement économique et social. Aussi, ce SIEL, poursuivant la dynamique des précédentes éditions, sera un espace de célébration de la culture où, autour des écrivains et des lecteurs, toutes les formes de créativité seront exposées et débattues.

En mettant à l'honneur l'Emirat de Sharjah, le SIEL de cette année consolide sa vocation internationale et son engagement en faveur d'une mondialisation par le livre et le dialogue culturel. Par ailleurs, cette 30ème édition mettra en avant les Marocaines et les Marocains du Monde, saluant leur contribution culturelle et littéraire à leur pays de résidence, et mettant en lumière la polyphonie des écritures marocaines et la variété des langues et des influences

d'une littérature marocaine véritablement mondialisée. La contribution des Marocaines et des Marocains du Monde est également majeure dans l'émergence du Maroc. Et le SIEL s'inscrit pleinement dans la Haute Orientation de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste, indiquant dans le discours adressé à la Nation à l'occasion du 49ème anniversaire de la glorieuse Marche Verte que « le but est d'ouvrir la voie aux compétences et aux expertises marocaines installées à l'étranger et d'accompagner les porteurs d'initiatives et de projets. » Les capacités marocaines à l'étranger sont des ferments de créativité et d'entreprises culturelles à faire croître ici-même, dans la mère-patrie. L'édition, la traduction, l'échange culturel et les Industries culturelles et créatives seront des tremplins pour l'énergie et le dynamisme des Marocains du Monde.

Espace d'échange et de dialogue, le SIEL est aussi l'occasion de débattre des évolutions du livre et de l'édition et de mettre en relation les différentes composantes de ce secteur en plein essor. Le Maroc est devenu depuis quelques années une plateforme éditoriale à l'échelle africaine. Cet essor, à l'intersection de la culture, de l'économie et des politiques publiques, fait du livre et de l'édition au Maroc des exemples pour les autres industries culturelles et créatives.

Puisse cette nouvelle édition du SIEL être l'occasion de nouvelles rencontres littéraires, d'hybridations d'idées et de projections dans le futur du livre.

Bonnes lectures à toutes et à tous.

الجمعة  
VENDREDI

أبريل 18  
Avril

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

## المغرب المتعدد

## التعبير الفني الأمازيغي في سياق الهجرة

تعالج المائدة المستديرة، بمقاربات متعددة التخصصات، حضور التعايير الثقافية والفنية الأمازيغية، في فضاءات عيش المغاربة بالديار الأوروبية، منذ بدايات القرن إلى اليوم، ويتعلق الأمر بالفرق الفنية المتنوعة، وخاصة منها المجموعات البهلوانية «تأزوا ن سيدي حُماذ أوموسى» (أولاد سيدي حُماذ أوموسى)، ورواد أغنية الروايس والأطلس، والريف، وفرق الرقص الجماعي. وتهدف هذه الندوة للكشف عن تاريخ العرض الثقافي الأمازيغي بالمهجر ورصد مختلف تجلياته ومميزاته، وإبراز ما له من إسهام وازن في الحفاظ على عناصر الهوية الثقافية للمغاربة خارج وطنهم.

محمد أوبنعل، فؤاد أزروال، أبو القاسم الخطير  
تسيير: فاطمة بوخريس



فاطمة بوخريس



أبو القاسم الخطير



فؤاد أزروال



محمد أوبنعل

## 11h-12h ▶ Salle Liqae

## Fiction/Réflexion

## Pour un multilinguisme harmonieux

Plaidoyer pour plus de justice linguistique avec des jeunes impliqués dans cette thématique

Jalal El Hakmaoui, Kaoutar Ghilani

Modération: Hicham Houdayfa

Jalal  
El HakmaouiKaoutar  
GhilaniHicham  
Houdayfa

## 11h-12h ▶ Salle Ofoq

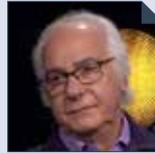
## Vient de paraître

## Présentation de « Anthologie de la poésie gazaouie d'aujourd'hui », Editions Points, 2025

Nous donnons la parole ici au poète Abdellatif Laâbi, qui n'a cessé depuis les années 1970 de publier des traductions et anthologies de la poésie palestinienne, dont une dernière préparée avec Yassin Adnan intitulée Anthologie de la poésie gazaouie d'aujourd'hui. Y a-t-il une vie avant la mort ?

Abdellatif Laâbi

Modération: Yassin Adnan



Abdellatif Laâbi



Yassin Adnan



## 12h-11h ◀ قاعة تواصل

## المغرب المتعدد

## فنون التداء التمثيلية الحسانية ( المسرح السينما الدراما)

حققت الفنون التمثيلية الحسانية المغربية منذ العقد الأول في القرن العشرين إلى اليوم، تراكما إنتاجيا مهما بفضل الاهتمام والإمكانيات التي توفرت لها، تجلى في إنجاز عروض مسرحية وأفلام سينمائية وأعمال تلفزيونية، صارت تقتضي المواكبة النقدية والدراسة الأكاديمية، للمساهمة في تقويمها ودعمها وتشجيع مبدعيها على المزيد من الاجتهاد، وذلك لحفزهم على تقديم فن ينشر القيم الإنسانية الرفيعة ويرقى بالذوق العام ويكرس الانتماء للوطن.

عيدة بوي، علية الطوير  
تسيير: عبداتي بوشعاب



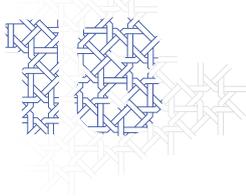
عبداتي بوشعاب



علية الطوير



عيدة بوي



## 13h30 - 12h30 ◀ قاعة تواصل

### برنامج المؤسسات

حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي في  
خدمة المواطنين  
تنظيم : اللجنة الوطنية لمراقبة حماية المعطيات  
ذات الطابع الشخصي.

## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Mohamed Hmoudane

**Un bateau en papier flottant dans les  
airs suivi de séisme, recueil de poèmes,  
Virgule Editions**

Modération : Mounir Serhani (Vice-doyen, FLSHM,  
Université Hassan II, Casablanca)



Mounir Serhani



## 12h30-13h30 ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Nesrine Slaoui

**Notre dignité. Un féminisme pour  
les Maghrébines en milieux hostiles,  
Editions Stock**

Modération : Khaoula Benomar (cinéaste, écrivaine et  
militante pour les droits des femmes, Maroc)



Nesrine Slaoui



Khaoula Benomar



## 15h-14h ◀ قاعة لقاء

### متوجون

سكينة حبيب الله

حسن المطروشي (سلطنة عمان)

تسيير : جمال بوطيب



جمال بوطيب



حسن المطروشي



سكينة حبيب الله

## 14h-15h ▶ Salle Tawassol

### Dialogues

### Rencontre avec Paule Constant

Paule Constant

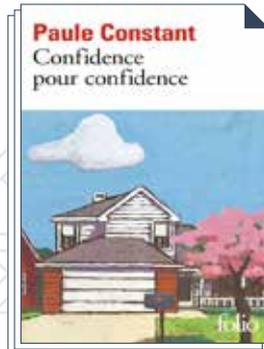
Modération : Fouad Laroui



Paule Constant



Fouad Laroui



16h30-15h30 ◀ قاعة أفق

## الأدب أفقا للتفكير القصة والحرب

أثرُ الحرب على الأدب قديم من الإلياذة والأوديسا التي وثِّقَ فيها هوميروس لحرب طروادة. ولقد ساهمت الحروب في رفد الخزانة الأدبية والسينمائية الكونية بأعمال أدبية وفنية عظيمة. فهناك روايات وأفلام عديدة خُصِّصت للحرب وأهوالها. بل هناك حروب حوّلت بعض هذه الروايات والأفلام إلى أبواق دعائية لها. لكن أين القصة القصيرة من كل هذه التشابكات مع الحروب؟ خصوصا في عالمنا العربي؟ فكيف تفاعلت القصة القصيرة، وهي الجنس الأدبي الهش، مع حروب المنطقة؟ كيف سجّلتها؟ وبأيّ حبر دوّنتها؟ بأية مجازات، وبأية لغة؟

سناء عون (سوريا / النرويج)، زياد خدّاش (فلسطين)  
هشام ناجح (المغرب)  
تسيير: أنيس الرفاعي (المغرب)



أنيس الرفاعي



هشام ناجح



زياد خدّاش



سناء عون

16h30-15h30 ◀ قاعة حوار

## برنامج المؤسسات التراث الثقافي بالصحراء المغربية.

عبد الخالق المجيدي، محمد بلعتيق، امحمد صلو  
تسيير: نعيمة أولمكي

تنظيم: المعهد الوطني لعلوم الآثار والتراث

14h-15h30 ▶ Salle Hiwar

## Voix des Amériques

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

En partenariat avec la revue numérique Souffles Monde, lancée par les universitaires marocain.e.s des Etats-Unis (Aomar Boum, Hisham Aïdi, Zakia Salime, Brahim El Guabli) et des Pays-Bas (Nadia Bouras)

## Histoire, musiques et musiciens juifs et musulmans

Table ronde à l'occasion de la parution du livre en arabe et en français: *Les juifs et les musulmans en Algérie* de Christopher Silver, traduit par Khalid Benshrir

Christopher Silver (historien), Ahmed Aydoun (ethnomusicologue et écrivain), Abdellatif Maroufi (journaliste et auteur), Brahim El Mazned (directeur artistique de Timitar et de Visa for Music)

Modération : Khalid Benshrir (historien et traducteur)



Christopher Silver



Ahmed Aydoun



Abdellatif Maroufi



Brahim El Mazned



Khalid Benshrir



# مسارات



16h30-15h30 ← قاعة لقاء

## الباحث عمر أمير مسار

يعتبر الأستاذ عمر أمير من الجيل الأثول من الباحثين المغاربة الذين اهتموا بجمع وتحسين ودراسة الموروث الشفوي الأمازيغي، خاصة في عمله حول سيدي حمو طالب. ويشكل كتابه الشعر المغربي الأمازيغي أحد الأعمال التأسيسية في هذا المجال. وقد زاوج في عمله بين البحث الميداني والتحريات البيبليوغرافية. وكان له الفضل في تسجيل ذاكرة الشعراء الجوالين الرواد المتعشين للساحة الفنية الأمازيغية لفترة ما بعد الاستقلال. وفي مجال التوثيق السمعي البصري يشكل برنامجه «كنوز»، مورداً ثميناً يوثق لمساحات كبيرة من الإبداع الموسيقي والغنائي الأمازيغي.

أبو القاسم الخطير  
تسيير: أحمد المنادي



أحمد المنادي



أبو القاسم الخطير

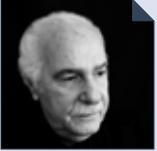
## 16h-17h30 ▶ Stand CCME-Ministère

## Souffles hier et aujourd'hui

## Hommage aux marocain.e.s du monde

Abdellatif Laâbi (poète et romancier), Hisham Aïdi (Université de Columbia, New York, Etats-Unis), Zakia Salime (Université de Rutgers, Etats-Unis)

Modération : Hanane Harrath (journaliste, Maroc)



Abdellatif Laâbi



Zakia Salime



Hanane Harrath



## 16h30-15h30 ◀ قاعة تواصل

## الأدب أفقا للتفكير

## توطين النقد الثقافي في المغرب

لقد اقترن النقد الثقافي بالدراسات ما بعد الكولونيالية التي تنتمي إلى مسارات الدراسات الثقافية المرتبطة بحركة ترجمية واسعة، شملت جل إنتاجات إدوارد سعيد في مجال نظرية ما بعد الكولونيالية، وكانت بعض الدول العربية الناطقة باللغة الإنجليزية سباقة إلى تبني منهج النقد الثقافي، الذي تعرض في فرنسا لنوع من الممانعة وانعكست سلبا على المشهد النقدي المغربي الفرנקفوني المرتبط بالنقد الجديد والنظريات النصية.

محمد الحيرش، عبد الرزاق المصباحي، يحيى بن الوليد  
تسيير : أنور المرتجي



أنور المرتجي



يحيى بن الوليد

عبد الرزاق  
المصباحي

محمد الحيرش

## 17h-18h ▶ Salle Liqae

## Fiction/Réflexion

## Le corps sur scène et le regard social

En donnant la parole à des créateurs et chercheurs dans le domaine des arts performatifs (danse, théâtre), le but de cette table ronde est d'aborder à partir de leurs points de vue les stratégies d'exposition, de retenue, de vulgarisation et de défense adoptés par rapport aux tabous qui entourent la question du corps sur scène au Maroc et ailleurs.

Asmaa Hourî, Taoufiq Izeddiou, Nedjma Hadj

Modération : Omar Fertat



Asmaa Hourî



Taoufiq Izeddiou



Nedjma Hadj



Omar Fertat

## 18h-17h ◀ قاعة حوار

## في الذاكرة

## ذاكرة محمد عنيبة الحمري الشعرية

يد الراحل الشاعر محمد عنيبة الحمري أحد الوجوه المضيئة في الشعر المغربي المعاصر بالنظر إلى انتظام إسهاماته ومشاركاته في اللقاءات الشعرية، ورصيده الشعري بنشر ثمانية دواوين شعرية، وبنيله المستحق لجائزة المغرب عن ديوانه « ترتوي بنجيع القصيد ». خلف فضلا عن الشعر- كثيرا من المقالات والدراسات النقدية، ومن ضمنها كتاب « الإيقاع الشعري، دراسات عروضية ».

محمد علوط، سميح عنيبة ( نجل الراحل محمد عنيبة الحمري )  
تسيير : سعيد منتسب



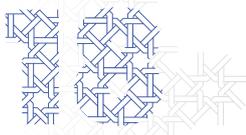
سعيد منتسب



سميح عنيبة



محمد علوط



17h-18h30 ← قاعة أفق

17h-18h ▶ Tawassol

## تكريمات

الاحتفالية الرسمية ليوم الشعر العربي  
وتكريم رمز الثقافة العربية

يحتفل العالم العربي، يوم 21 مارس من كل سنة باليوم العربي للشعر الذي تم إقراره من قبل الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في الوطن العربي المنعقدة بالرياض في المملكة العربية السعودية في الفترة 12 - 13 يناير 2015. وبناء على قرار المؤتمر، أصبحت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم تحتفل بالشعر سنويا بمشاركة الدول العربية بمشاركة مع المجموعة الثقافية الدولية التي تحتفل في اليوم نفسه باليوم العالمي للشعر. ويتضمن الاحتفال السنوي بالشعر، تنظيم ندوة علمية نقدية حول الشاعر العربي المحترف، به، بمشاركة نخبة من النقاد والشعراء البارزين من الدولة المضيفة والدول العربية، وإنجاز كتاب حول الشاعر المحترف به والتعريف بتجربته الشعرية أو الاتجاه الشعري أو المدرسة التي ينتمي إليها، من إعداد باحثين متخصصين من الجامعات العربية أو الباحثين العرب بالجامعات غير العربية. ويقع استكتاب مجموعة من النقاد لإنجاز هذا التأليف الذي يوثق للحدث الشعري العربي ويثري المكتبة العربية. كما يتم بنفس المناسبة تنظيم أمسيات شعرية وموسيقية.

## أهداف النشاط:

- العودة إلى أسلوب الإلقاء الشفوي، أو بالأحرى إلى العروض الحية، نظرا لأن حفلات إلقاء الشعر تلقى اليوم إقبالا متزايدا،
- إقامة الحوار من جديد بين الشعر وغيره من الفنون مثل المسرح والموسيقى والرقص والرسم الخ، وبين موضوعات الساعة كثقافة السلام والأعنف والتسامح الخ،
- تحسين نظرة وسائل الإعلام إلى الشعر، بحيث لن يُعتبر فن القصيدة فناً ولّى عهده، بل فناً يُتيح للمجتمع بأكمله اكتشاف هويته والاعتزاز بها،
- التشجيع على إدراج الشعر كمادة كاملة للاعتبار في المناهج المدرسية، وذلك ابتداءً من المرحلة الابتدائية حتى السنوات الأخيرة من المرحلة الثانوية،
- توعية المؤسسات المدرسية بضرورة الاحتفال بهذا اليوم.
- دعم هذا النوع من الفنون لما له من أهمية في تعزيز قيم الحوار والتسامح والسلام.
- إبقاء هذا الفن حياً في ذاكرة الأجيال القادمة وحمايته من الاندثار.

Interactions et dialogue Maroc culturel /  
Afrique culturelleParcours littéraires croisés Afrique/  
Maroc

La littérature a-t-elle d'autres fonctions en particulier dans le domaine de l'influence qui est la sienne au niveau des processus de construction d'un vivre-ensemble partagé ? Pour se trouver une voix dans le monde et le concert des nations, la littérature africaine francophone a, entre autres rôles, celui de dire qui sont les Africains et déconstruire des passerelles avec les autres et notamment au niveau des pourtours méditerranéens et transsahariens transculturels. Et au Maroc précisément et en Afrique en général, que peut apporter l'écrivain dans son rapport au monde et aux Autres ?

Hemley Boum (Cameroun, Prix de l'Aigle d'or 2024),  
Hassan Moustir (Maroc, Prix de la Recherche littéraire  
de l'Université Mohammed V de Rabat)

Modération : Bouchta Farqzaid (Maroc)



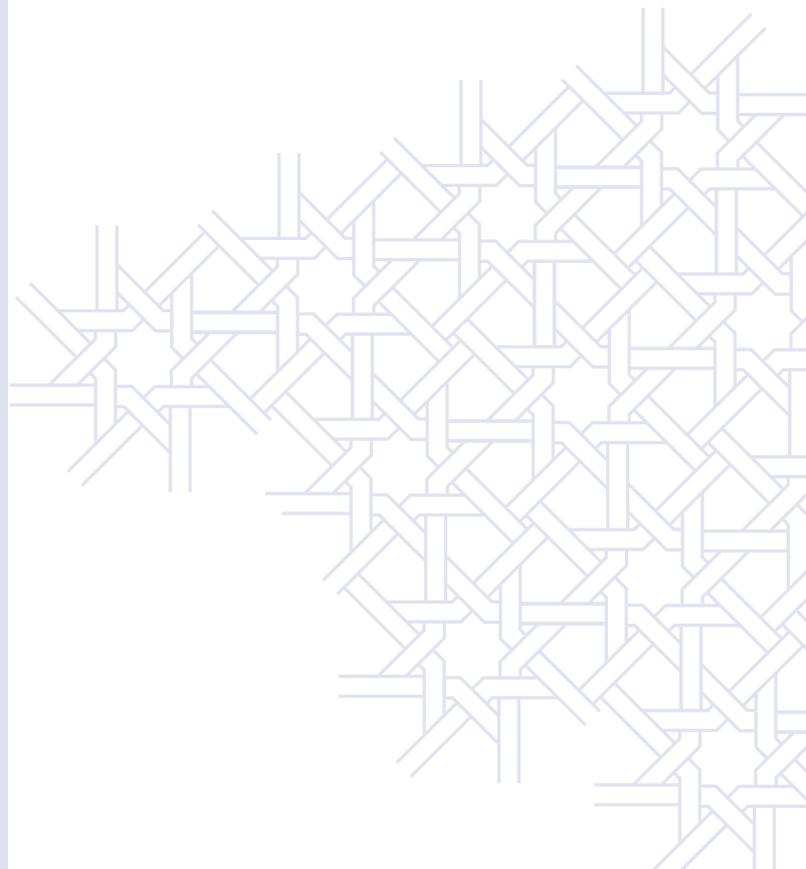
Hemley Boum



Hassan Moustir



Bouchta Farqzaid



## 18h-19h ▶ Stand CCME-Ministère

## Écritures féminines au Maroc et dans l'immigration

## Hommage aux marocain.e.s du monde

Des tables-rondes entre romancières de l'émigration et entre elles et des romancières du Maroc

## Écritures, contexte et sociétés

Nesrine Slaoui, Samira El Ayachi, Fatiha Saïdi, Rim Battal

Modération : Younès Ajarraï (délégué général, Festival du livre africain de Marrakech)



Nesrine Slaoui



Samira El Ayachi



Fatiha Saïdi



Rim Battal



Younès Ajarraï



CCME

## 20h-19h ◀ قاعة أفق

## المغرب المتعدد

## الأمازيغية ورهانات التنزيل القطاعي

في موضوع ترسيم اللغة الأمازيغية ورهانات التنزيل الفعلي بمجالات التربية والتكوين، تنفيى هذه الندوة مناقشة موضوع التنزيل الفعلي لرسمية اللغة الأمازيغية في مجالات التربية والتكوين وما تحقق منه منذ صدور الدستور المغربي الجديد الذي أقرها لغة رسمية، وتطمح إلى معالجة جملة من الإكراهات التي تعترض هذا التنزيل الفعلي وبحث سبل تجاوزه.

لحسن امقران, رشيد اوبغاچ, سعيد اخيطوش  
تسيير: يشو بنعيسى



يشو بنعيسى



سعيد اخيطوش



رشيد اوبغاچ



لحسن امقران

## 19h30-18h30 ◀ قاعة تواصل

## الأدب أفقا للتفكير

## الترجمة الأدبية وصورة المغرب عبر العالم

يكتب المغاربة بالعديد من اللغات. لكن مع ذلك، يبقى الأدب المغربي المكتوب بالعربية الأكثر تعبيراً عن الوجدان المغربي. لهذا تصير ترجمته أساسية لضمان إشعاع أكبر للأدب المغربي، وكذا لإعطاء صورة أقرب إلى واقع الحال عن المغرب والمغاربة. وبما أنّ علاقاتنا في المغرب مشدودة إلى الغرب الأوروبي والأمريكي بأكثر من جبل، فإننا نعوّل على الترجمة ليصل صوتنا وسرديتنا ورؤيتنا لمجموعة من القضايا الثقافية والحضارية والسياسية إلى الغرب نخباً ومواطنين. فهل تطلّع الترجمة فعلاً بهذا الدور؟ وإلاّ ما أوجه القصور الذي تعانيه ترجمة فكرنا وأدبنا إلى لغات الغرب؟ ثم هل هناك من رؤية ناظمة لمشاريع ترجمة الأدب المغربي؟ أم أنها لم تتجاوز بعد حدود المبادرات المعزولة المتفرقة؟ كيف يمكن إذن بلورة نسق للترجمة له مقاصد وأهداف وخطة عمل؟

ألكسندر إينسون (الولايات المتحدة الأمريكية)  
مليقة مبارك لوبيز (المغرب / إسبانيا)  
تسيير: ياسين عدنان



ياسين عدنان



مليقة مبارك لوبيز



ألكسندر إينسون

## 18h30 ▶ Cinéma

Salle Gérard Philipe, Institut français de Rabat

## Une rétrospective des films pionniers du cinéma marocain sur l'émigration/immigration

Hommage aux marocain.e.s du monde

Avec le concours de Mohammed Bakrim et Hicham Falah

Rachid (2023, 18mn) de Rachida Garani et Quand les hommes pleurent (2001, 57 mn) de Yasmine Kessari

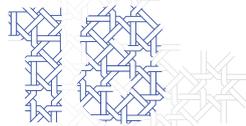
Modération : Hicham Falah (réalisateur, délégué général du Festival international du film documentaire d'Agadir)



Rachida Garani



CCME



**18h30-19h30 ▶ Salle Hiwar**

## Cérémonies

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

### **Cérémonie de lancement du programme de la traduction des œuvres des marocain.e.s du monde**

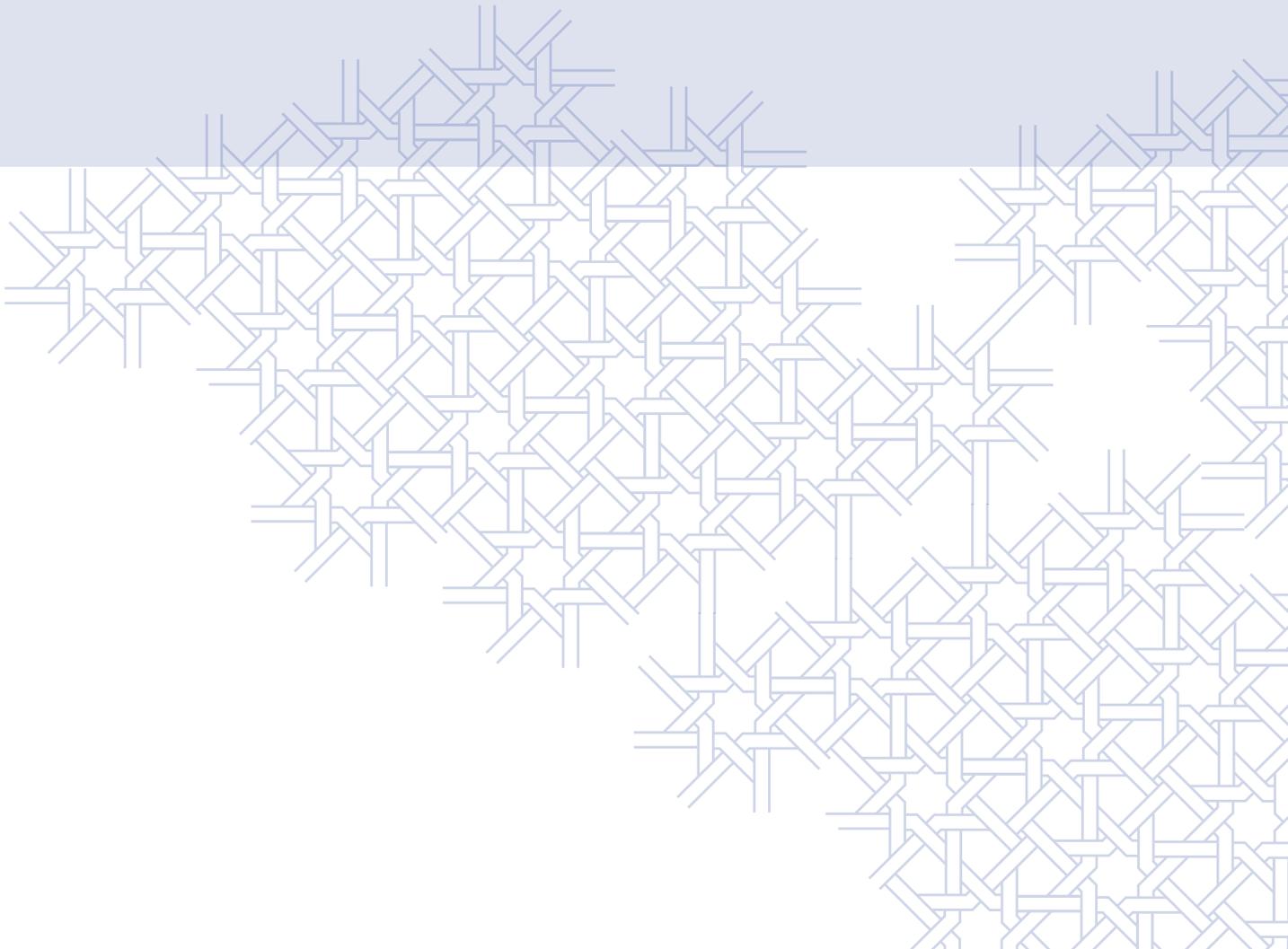
Le Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication – Département de la Culture, annonce le lancement d'un projet ambitieux de traduction des œuvres des écrivain.e.s marocain.e.s de l'étranger.

La diaspora marocaine a donné naissance à une littérature riche et plurielle, porteuse d'expériences, de mémoires et de regards croisés entre cultures.

Pourtant, de nombreuses œuvres de ces écrivain.e.s restent inaccessibles au grand public marocain en raison de la barrière linguistique. Ce projet vise à combler ce manque en facilitant l'accès à ces productions littéraires à travers leur traduction en arabe.

Les ouvrages à traduire dans le cadre de ce projet ont été rigoureusement sélectionnés par le Conseil de la Communauté Marocaine à l'Étranger (CCME), en reconnaissance de son expertise et de son engagement pour la valorisation de la production intellectuelle et littéraire des écrivain.e.s marocain.e.s de la diaspora.

Cette collaboration stratégique entre le Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication – Département de la Culture et le CCME témoigne d'une vision commune visant à renforcer les liens culturels entre le Maroc et ses écrivain.e.s à travers le monde.

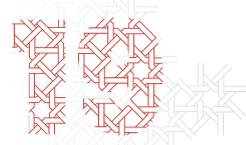


السبت

**SAMEDI**

أبريل 19

Avril



## Salle Tawassol ◀ 11h-12h

### Vient de paraître

**Présentation de l'ouvrage : Communauté de destins. tome 1, Collectif sous la direction de Hubert Seillan, Editions la Croisée des Chemins, 2024**

Hubert Seillan

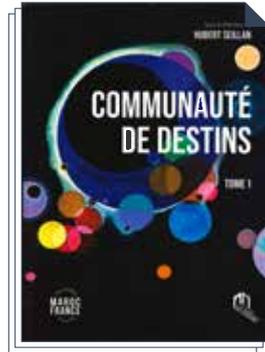
Présentation: Abdelkrim Bennani



Hubert Seillan



Abdelkrim  
Bennani



## 11h - 12h ▶ Salle Liqae

### Rencontres philosophiques

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

#### Actualité d'Ibn Khaldûn

Mehdi Ghouirgate (Université de Bordeaux),

**A propos de deux parutions récentes : Mehdi Ghouirgate, « Ibn Khaldun, itinéraire d'un penseur maghrébin », CNRS éditions, octobre 2024, et Houari Touati (dir.), « Ibn Khaldûn et les sciences de l'homme », Le Cerf, 2024.**

Conception et animation : Ali Benmakhlouf (philosophe, Maroc)



Mehdi  
Ghouirgate



Ali Benmakhlouf

## 12h-11h ◀ قاعة أفق

### الأدب أفقا للتفكير

#### تجليات «المحبة» في التراث العربي

«شككت المحبة منذ الأزل موضوعاً للتأمل ومجالاً لتوليد الأفكار وتوليف التصورات والمفاهيم فلسفة وفكراً وأدباً، ونظراً لما تحمله كلمة المحبة في ثناياها من مرادفات عديدة تشغل حقلها معجمياً غنياً يناهز خمسين كلمة وتعد المحبة إحدى أعلى درجات الشرط الإنساني، فالإنسان قبل أن يصير مفكراً أو مبدعاً «هو كائن محب»، إن الحب مبهج وممتع حظي بالاهتمام والعناية منذ فلاسفة اليونان، كما احتل مركز الصدارة في ديوان العرب الشعري من خلال المديح والفخر والغزل، بل حتى الرثاء، وشكل عنصراً محفزاً في البناء الدرامي للعديد من السرود الكلاسيكية الخالدة، وشغل أهل التصوف وكان لهم مصدر نور وإلهام و سبيلاً إلى المعرفة وتأمل الذات الإلهية.»

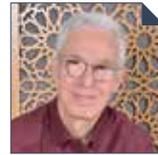
محمد المصباحي, عبد العزيز اعمار, فاطمة الحسيني  
تسيير : عزيز الحدادي



محمد المصباحي



فاطمة الحسيني



عبد العزيز اعمار



محمد المصباحي

## 11h-12h ▶ Salle Hiwar

### Vient de paraître

**Présentation du roman : « Nous étions une île » de Noor Ikken, Maha Edition, 2025**

Noor Ikken

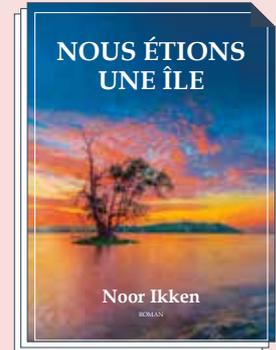
Présentation : Fouzia Marouf



Noor Ikken



Fouzia Marouf

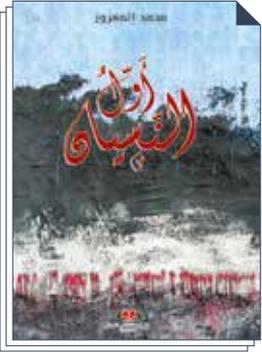


13h30 - 12h30 ◀ قاعة تواصل

صدر حديثاً

تقديم رواية أول النسيان...

محمد المعزوز  
تقديم: محمد خريصي



محمد خريصي



محمد المعزوز

12h30 - 13h30 ▶ Salle Liqae

Programme institutionnel

Les Allocation d'excellence de l'Académie Hassan II des Sciences et des Techniques

Les allocation d'excellence de l'Académie Hassan II des Sciences et techniques constituent une reconnaissance prestigieuse pour les élèves brillants et novateurs. Ainsi, les bourses offrent aux jeunes chercheurs une opportunité unique de se consacrer à leurs projets de recherche et de développement.

Grace à ce soutien financier et académique, les lauréats peuvent explorer de nouvelles frontières du savoir et contribuer de manière significative à l'avancement des sciences et des technologies. Ces allocations encouragent l'excellence et l'innovation, nourrissant ainsi un vivier de talents essentiel pour le progrès scientifique et technologique du Maroc et du monde entier.

Omar FASSI-FEHRI, Secrétaire Perpétuel de l'Académie Hassan II des Sciences et Techniques

Organisée par : Académie Hassan II des Sciences et des Techniques

11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Najat Vallaud Belkacem

**La vie a plus d'imagination que toi (réédition), La Croisée des chemins-CCME**

Modération : Mohamed Ezzouak (journaliste, Maroc)



Najat Vallaud Belkacem



12h30 - 13h30 ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Rim Battal

**Je me regarderai dans les yeux, Editions Bayard**

Modération : Khoulood Kebali (journaliste, France-Maroc)

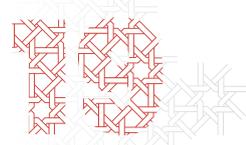


Rim Battal



Khoulood Kebali





## 15h-14h ◀ قاعة أفق

### برنامج المؤسسات

حفل قراءة وتوقيع كتاب : الهوية الوطنية  
للدكتور جمال سند السويدي، مركز الإمارات  
للدراسات والبحوث الاستراتيجية



جمال سند السويدي

## 13h30 - 12h30 ◀ قاعة حوار

### برنامج المؤسسات

دور المجلس الأعلى للحسابات في مراقبة  
وتتبع تنفيذ أهداف التنمية المستدامة  
2030 - 2015

ذ. مولاي إدريس عزيز العلوي  
ذ. مولاي أحمد الذهبي العلوي

تنظيم : المجلس الأعلى للحسابات

## 15h-14h ◀ قاعة حوار

### الأدب أفقا للتفكير

استعادة الشعر العربي بالوسائط التكنولوجية  
الجديدة

عرف الشعر العربي في السنوات الأخيرة انتعاشة بفضل  
الوسائط التكنولوجية الجديدة؛ وهو ما جعل قصيدة  
الفيديو أو القصيدة المتحركة تعرف رواجاً وإقبالاً بين الناس.  
كيف يمكن أن تستثمر الوسائط الجديدة في التعريف  
بمنجز الشعراء، وفي الرفع من اهتمام العرب بالشعر وفي  
صناعة الدواوين الشعرية، وتوزيعها على نطاق واسع،  
وبطرائق متطورة وسبل جديدة.

عزيز الحصيني، سلطان العميمي (الإمارات)، زهور كرام،  
محمد العناز  
تسيير : محمد الحجوي محمد



محمد العناز



زهور كرام



سلطان العميمي



عزيز الحصيني



محمد الحجوي محمد

## 14h-15h30 ▶ Stand CCME-Ministère

**Maroc – Belgique : histoire, migrations et  
commémorations**

**A l'occasion de la commémoration en  
2024 du soixantième anniversaire de  
la signature de la convention de main  
d'œuvre de 1964 entre le Maroc et la  
Belgique**

**J'ai deux amours**

**Présentation du recueil collectif de  
nouvelles**

Fatiha Saïdi, Faten Wehbe, Saïd Ben Ali, Manza (auteurs/trices)  
Modération : Nouria Ouali (universitaire, Belgique)



Fatiha Saïdi



Faten Wehbe



Saïd Ben Ali



Manza



Nouria Ouali

15h30-16h55 ▶ Salle Ofoq

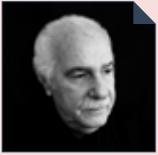
Vient de paraître

تقديم ترجمة: «مبدأ اللائقين»، «لم أقل كلمتي الأخيرة»، «فواكه الجسد»

Présentation de «Presque riens précédé de L'Espoir à l'arraché », Editions Le Castor Astral, 2025.

Abdellatif Laâbi

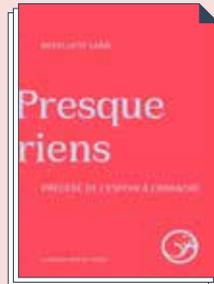
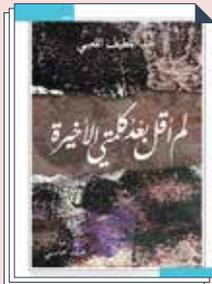
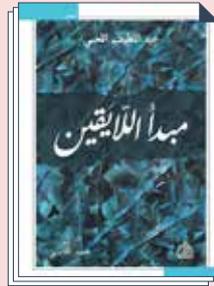
Modération : Issa Makhoulouf



Abdellatif Laâbi



Issa Makhoulouf



16h-17h ▶ Stand CCME-Ministère

Les romanciers marocains de l'étranger invitent leurs collègues du monde

Hommage aux marocain.e.s du monde

Des rencontres entre des romanciers Marocains du monde et leurs collègues romanciers de différents pays. Des dialogues sur l'exil, la migration, les mobilités, l'altérité, ...

Rachid Benzine (France) invite Patrice Guirao (France)



Rachid Benzine



Patrice Guirao



15h-14h ◀ قاعة تواصل

المغرب المتعدد

الثقافة الحسانية في الإعلام الجهوي

عرف الإعلام الجهوي في الأقاليم الجنوبية طفرة نوعية في السنوات الماضية، تعززت منذ افتتاح قناة العيون الجهوية في 6 نونبر 2004، واعتبارا للدوار التي يظطلع بها الإعلام كوسيط في تميم مختلف ضروب الثقافة، وإسهامه في التعريف بالثقافات المتعددة والتقريب في نفس الوقت في ما بينها، تسعى هذه الندوة، إلى مساءلة مدى ترجمة هذه العلاقة على أرض الواقع وتقييم ما قدمه الإعلام الجهوي لخدمة الثقافة الحسانية.

عبد الفتاح الراجي، ياسين بن روان، الدوشة بكار  
تسيير: حبيبة ماء العينين

حبيبة ماء العينين



الدوشة بكار



ياسين بن روان



عبد الفتاح الراجي

14h-15h ▶ Salle Liqae

Vient de paraître

Un si long chemin d'Intissar Haddiya

Intissar Haddiya

Présentation : Karima Yatribi

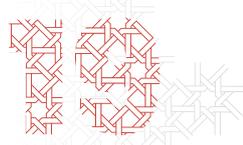


Intissar Haddiya



Karima Yatribi





## 15h30-16h30 ▶ Salle Liqae

### Questions d'actualité

## Le séisme du Haouz patrimoine en péril ou opportunité pour une réinvention de la tradition

Le drame du Haut-Atlas mis à nu la difficulté de mettre en œuvre cette injonction royale de respecter le patrimoine architectural et les modes de constructions traditionnelles. Le logement fait partie d'un écosystème productif qu'il faut restaurer en s'attachant en premier à penser le douar comme une institution et non comme un assemblage d'habitations. Le chemin est long parce que la restauration de cet écosystème complexe ne peut pas négliger les mutations en cours aussi nombreuses qu'invisibles touchés par la raréfaction de la main-d'œuvre et la perte des savoir-faire y compris dans la construction et surtout l'émergence d'une nouvelle conception de la pénibilité et du confort, influencée par la domination des normes urbaines.

Houda Rouissi, Amina fadili, Mustapha Jlok  
Modération: Selma Zerhouni



Houda Rouissi



Amina fadili



Mustapha Jlok



Selma Zerhouni

## 17h-18h ▶ Salle Tawassol

### Rencontres philosophiques

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

## Lire Avicenne aujourd'hui, au Maroc et en France

Meryem Sebti (CNRS, France), Ismael Asseban (UM6P, Maroc), Fouad Mlih (Université de Lorraine, France)  
Conception et animation : Ali Benmakhoulouf (philosophe, Maroc)



Meryem Sebti



Ismael Asseban



Fouad Mlih



Benmakhoulouf Ali

## 16h30-15h30 ◀ قاعة حوار

### المغرب المتعدد

## الاغتراب في الأدب الأمازيغي المكتوب

أبدع أدب الهجرة الأمازيغي في نقل صورة المهاجر، ومعاناته في إيجاد مكان تحت سقف مؤسسن يضمن العيش الكريم في واقع جديد، وساهم في تشكيل متخيل الهجرة، واستشراف أبعادها وآفاقها، وديناميتها عبر مختلف المراحل والتجارب، من خلال سرد حكاياتها التي تستعيد مواضيع الهوية والحنين النوستالجي للترض، والإكراهات الناجمة عن الصدام الثقافي وصعوبات الاندماج.

فاطمة فائز، اليماني فسوح، الحسين بويقوبي  
تسيير: يوسف توفيق



الحسين بويقوبي يوسف توفيق



اليماني فسوح



فاطمة فائز

## 16h30-15h30 ◀ قاعة تواصل

### الأدب المغربي

## الفرجة العيساوية في المسرح المغربي

تشغل الفرجة العيساوية مكانة هامة ضمن الأشكال التمثيلية بخيرتها الثقافية والصوفية، وشعائرها الدينية والاحتفالية، ومقاصدها الترفيهية، وحركتها اللغوية، ومراميتها الاجتماعية والجمالية، ومرونتها في استلهام العروض المسرحية وتشخيصها في الفضاءات العمومية أوفى المسارح.»

عبد الرحمن بن زيدان، نوال بن براهيم، عبد المجيد شكير  
تسيير: الطاهر القور



الطاهر القور



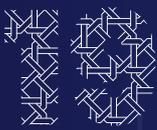
عبد المجيد شكير



نوال بن براهيم



عبد الرحمن بن زيدان



أبريل  
Avril

# مسارات



18h-17h ◀ قاعة حوار

## مبارك ربيع مسار

راكم مبارك ربيع تجربة سردية ( ثمانني عشرة رواية وعشر مجاميع قصصية، ناهيك عن قصص للفتيان خلال أربعة عقود من الزمن) مستلهما التراث السردني العربي ومكاسب الرواية العالمية، ومرامنا على التجريب والتجديد في التّن نفسه باستخدام تقنيات سردية متنوعة، وتضمين محكيات متعددة في سبيكة سردية متراسة، وإثارة قضايا ومواضيع تهتم الوضع البشري وأشكال الحياة المتغيرة.

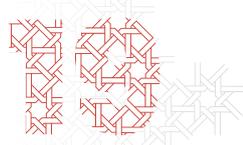
مبارك ربيع، عبد المجيد النوسي  
تسيير : محمد الداھي



محمد الداھي



عبد المجيد  
النوسي



19h30-18h30 ◀ قاعة تواصل

### برنامج المؤسسات

أي امتيازات قانونية مخولة للمكفوفين  
المتابعين أو المدانين في بعض القضايا داخل  
المحاكم والمؤسسات السجنية

تنظيم : المنظمة العلوية لرعاية المكفوفين  
بالمغرب

19h30-18h30 ◀ قاعة حوار

### الأدب أفقا للتفكير

### وارثات سّر فاطمة المرينسي

ارتبط الوعي التحرري للمرأة العربية في بلادنا العربية بمجال  
الأدب أكثر من غيره، حيث انتبه النقاد إلى الأقليم الأدبية  
الجريئة التي عبّرت عن هواجس النساء في عالمنا العربي  
وتطلعاتهن من خلال الشعر والقصة والرواية والمسرح.  
فيما ظل الفكر لمدة طويلة حكرا على الرجال. ولعل  
المفكرة وعالمية الاجتماع المغربية الراحلة فاطمة المرينسي  
تبقى، علامة فارقة في هذا الباب. لكن اليوم التحقت  
بالمشهد كوكبة من الباحثات ممن يتراوح عملهن ما  
بين الاشتغال على الفكر النظري أو الالتحام بقضايا المرأة  
والمجتمع من خلال أعمال صار لها صداها القوي في  
المكتبة العربية اليوم. هذه الندوة هي استحضار لروح  
فاطمة المرينسي الحية في الذكرى العاشرة لرحيلها.

نزهة جسوس (المغرب)، ناجية الوريمني (تونس)،  
تسيير: العالية ماء العينين (المغرب)



العالية ماء العينين



ناجية الوريمني



نزهة جسوس

17h-18h ▶ Salle Liqae

### Interactions et dialogue Maroc culturel / Afrique culturelle

### Que peuvent l'art et la littérature africains face aux défis du XXIè siècle ?

L'artiste et l'écrivain africains a longtemps été un des  
moteurs de la défense de la liberté de création et  
d'expression. N'est-il pas temps de mettre à sa disposition  
les moyens à même de lui permettre de jouer son rôle  
d'éclaireurs des horizons ? Ou comment les artistes et  
les écrivains africains contribue-t-ils à penser autrement  
l'esthétique africaine ?

Angelo Dan (Bénin),  
Rim Laâbi (Maroc),  
Mamadou Diouf (Sénégal, USA)

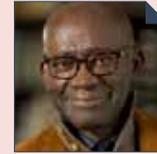
Modération : Nabil El Jabbar (Maroc)



Angelo Dan



Rim Laâbi



Mamadou Diouf



Nabil El Jabbar

17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

### Voix des Amériques

### Hommage aux marocain.e.s du monde

### Présentation de l'ouvrage Fatema Mernissi for Our-Times (Gender, Culture and Politics in the Middle East), Minoo Moallem and Paola Bacchetta eds, Syracuse University Press, 2025

Zakia Salime (Université de Rutgers, Etats-Unis), Rabéa  
Naciri (universitaire), Layla Chaouni (éditrice)

Modération : Hayat Zirari (Université Hassan II-FLSH Ben  
Msik)



Zakia Salime



Rabéa Naciri



Layla Chaouni



Hayat Zirari

## 18H30 ▶ Cinéma

Institut français de Rabat  
Salle Gérard Philippe*Hommage aux marocain.e.s du monde***Une rétrospective des films pionniers  
du cinéma marocain sur l'émigration/  
immigration****Avec le concours de Mohammed Bakrim  
et Hicham Falah**

Si Moh Pas de Chance (1970, 17 min) et Tanjaoui, Peines de cœur et Tourments du jeune Tanjaoui Larbi Salmi (2013, 1h39), Moumen Smihi

Modération : Hicham Falah (réalisateur, délégué général du Festival international du film documentaire d'Agadir)

Hicham Bouzid, Sofia Fahli, Laila Hida  
Modération: Soundouss Chraïbi

## 19h-20h ▶ Salle Ofoq

**Fiction/Réflexion****La société au prisme de l'art Présentation:  
"les revues artistiques , Makan, Colères,  
Chergui... qui croisent expressions  
artistiques et regard sur la société."**

Sofia Fahli

Laila Hida

Hicham Bouzid

Modération: Soundouss Chraïbi

## 19h30-18h30 ◀ قاعة لقاء

**المغرب المتعدد****رهانات تحديث الإعلام الأمازيغي**أحمد أوغاس, الحسين بوزيت, فاطمة أوشرع  
تسيير : محمد مخليص

محمد مخليص



فاطمة أوشرع



الحسين بوزيت



أحمد أوغاس

## 18H30 ▶ cinéma Renaissance

**Soirée spéciale***Hommage aux marocain.e.s du monde***Autour du Détroit****Projection du documentaire de Leila  
Kilani Tanger, Le rêve des brûleurs (2002,  
100 mn) et présentation du livre de Salim  
Jay Tu ne traverseras pas le détroit  
(réédition, arabe-français, le Fennec -  
CCME)**Une conversation entre Leila Kilani (réalisatrice),  
Mustapha El Miri (sociologue) et Salim Jay (écrivain)

Modération : Ghita Zine (journaliste, Maroc)



Salim Jay



Ghita Zine



**الأحد**  
**DIMANCHE**

**أبريل**  
**Avril 20**

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

## التجربة الروائية لعبد الله ساعف

راكم عبد الله ساعف تجربة روائية مستلهما فيها الذاكرة الوطنية في تفاعل مع التاريخ، وفي تقاطع مع الأحداث الكونية. ما يميز تجربته أساساً هو قدرته على تخيل أحداث حقيقية بحثاً في جوانبها المنسية أو المهمشة، وتطلعا إلى إبراز أهمية المحكيات الموازية في ملء ثغوب الذاكرة الجماعية

## عبد الله ساعف

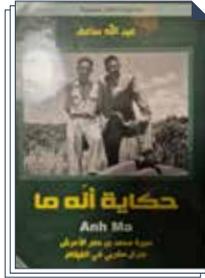
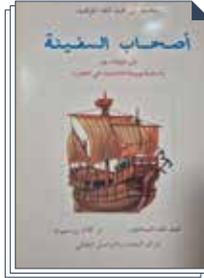
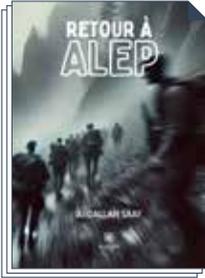
## تقديم : إبراهيم الخطيب



إبراهيم الخطيب



عبد الله ساعف



## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

## Hommage aux marocain.e.s du monde

Slimane Touhami

## Les princes de cocagne, Nouvelles, éditions du Réveil

Modération : Chadia Arab (sociologue, Université d'Angers, France)

Slimane  
Touhami

Chadia Arab

## 12h-11h ◀ قاعة تواصل

## نظرة على الفنون

## المجموعات الغنائية بالمغرب: نصف قرن من الأداء والتأصيل

أسهمت المجموعات الغنائية (ناس الفيوان، جيل جيليلة، لمشاهب، إزنزان، ... الخ) في تكريس تقليد فني شعبي يخطب وجدان الناس وذاكرتهم الجماعية باستلهام التراث العربي والإسلامي، والاستفادة من التجارب الغنائية العالمية (بيتلز، رولينغ ستون، ذا بيتش بويز)، وإذكاء الشعور القومي والواجب الوطني، وإثارة مواضيع تهتم الوضع البشري (السلم، والعدالة الاجتماعية، والحرية). تستعد هذه التجربة الغنائية إثارة نقاش حول تراكماتها خلال نصف قرن من الزمن؛ وذلك للتوقف عند أدائها الفني، وإشعاعها الجماهيري، وامتداداتها في الزمن، واستشرافها المستقبل.

## حسن بحراوي، مبارك حنون، حسن حبيبي

## تسيير : محمد الدرويش



محمد الدرويش



حسن حبيبي



مبارك حنون



حسن بحراوي

## 12h-11h ◀ قاعة أفق

## الأدب أفقا للتفكير

## النسوية واستراتيجية إنتاج المعرفة

لقد رافقت الحراك الذي عرفه الواقع النسائي العربي عامة و المغربي خاصة منذ نهاية القرن العشرين دينامية ثقافية تتمظهر أساساً من خلال المنتج الثقافي العام للمرأة / الكاتبة ومبادراتها الهادفة إلى إحداث مراكز الدراسات والبحث في قضايا النساء، تابعة للمؤسسات الجامعية، و بإصدار الدوريات الخاصة بأدب وقضايا المرأة، محققة بذلك نوعاً من التراكم في مجال البحث والإبداع و الترجمة، كما بادرت إلى إصدار العديد من الدوريات المختصة ساهمت في اجترار أسئلة معرفية بديلة، وتوليد معاني جديدة للهوية الأنثوية.

## عائشة بلعربي، لولو المنصوري (الإمارات)،

## بدية الهاشمي (الإمارات/الشارقة)

## تسيير : عبد السلام دخان



عبد السلام دخان



بدية الهاشمي



لولو المنصوري



عائشة بلعربي



## 12H30 -13H30 ▶ Salle Tawassol

### Fiction/Réflexion

#### Les grands-mères marocaines, garantes et véhicules des traditions

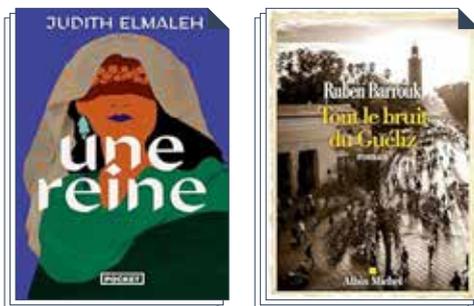
Judith Elmaleh et Ruben Barrouk livrent deux récits poignants sur leur grands-mères marocaines dans leurs livres « une reine » et « Tout le bruit du Gueliz ».

Quel héritage ont-elles laissé et comment continuer à faire vivre leur mémoire ?

Hommage à une génération de femmes incroyables et résolument marocaines.

Judith Elmaleh

Modération : Selma Bensouda



Judith Elmaleh



Selma Bensouda

## 12h30-14h ▶ Stand CCME-Ministère

### Rencontres et débats

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

#### Langues et migrations, apprends-moi la darija

Chadia Benabdeljalil (Canada) et Ghita Sennouni (Maroc), co-autrices de la collection Hello Darija, Faten Wahbe (Belgique), autrice de Retour aux Sources, une compilation de 100 proverbes marocains

Modération : Aziz Rifki, CCME



Ghita Sennouni



Faten Wahbe



Aziz Rifki

## 11h-12h ▶ Salle Liqae

### Vient de paraître

#### Présentation du roman: "Ils se sont tant aimés" de Tahar Ben Jelloun, Collection Blanche, Gallimard, mars 2025

Tahar Ben Jelloun

Présentation : Sanae Ghouati



Tahar Ben Jelloun



Sanae Ghouati



## 12H30 -13H30 ▶ Salle Hiwar

### Tresser les langues : traduire/ transmettre

#### La littérature francophone vue du Maroc

Dès qu'elle a vu le jour dans les années 50 du siècle dernier, la littérature marocaine francophone n'a cessé de susciter moult controverses. A l'ère du multilinguisme et des nouvelles technologies, cette littérature est aujourd'hui considérée autrement, surtout qu'elle a pu au fil des ans faire émerger de nouveaux espaces de créativité où se mêlent métissage et hybridité. Aussi nous met-elle face à de nouvelles questions : quel statut accorder à cette littérature ? Comment appréhender son identité au prisme de sa nomadisation ? De quelle façon est-il possible de lire son apport ou ses limites au miroir de la société marocaine et des autres formes d'expression qu'elle produit ?

Tenkoul Abderrahman

Modération : Mounir Serhani



Tenkoul Abderrahman



Mounir Serhani

## 15h-14h ◀ قاعة أفق

## المغرب المتعدد

## الصحراء في الإبداع الأدبي المعاصر

كانت الصحراء في زمن مضى ملهمة الشعراء وشاهدة قرائحهم، لكن في زمننا الحالي، الذي تعددت فيه الأجناس الأدبية، وتغيرت مواقع الريادة الإبداعية، أصبح للصحراء حضور متنوع بدلالات متعددة استثمر فيها المبدع هذا الفضاء واقعيًا ورمزيًا، لتأسيس عوالمه الإبداعية شعرا وسردا. فما هي دلالات حضور الصحراء في الإبداع الأدبي المغربي المعاصر؟

البتول المحجوب لمديميغ، مريم ناصر - الامارات، عزيزة عكيذة، بوسحاب أهل اعلي  
تسيير: لحبيب عيديد



بوسحاب أهل اعلي



عزيزة عكيذة



مريم ناصر



البتول المحجوب لمديميغ



لحبيب عيديد

## 13H30 - 12H30 ◀ قاعة لقاء

## صدر حديثًا

## الإعلام ومونديال 2030 لجمال المحافظ، منشورات دار التوحيدي، 2025

الكتاب يتناول بالخصوص، انعكاسات احتضان المغرب بمعية إسبانيا والبرتغال لنهائيات كأس العالم لكرة القدم (2030) على الصحافة والإعلام، والأدوار التي يتعين أن يضطلع بها في هذا الحدث الرياضي العالمي.

## جمال المحافظ

## تقديم: سعيد منتسب



سعيد منتسب



جمال المحافظ

## 14h-15h ▶ Salle Tawassol

## Interactions et dialogue Maroc culturel/Afrique culturelle

## Parcours intellectuel et littéraire du Professeur Mamadou DIOUF.

Mamadou DIOUF, qui a enseigné l'Histoire dans son pays, le Sénégal, est actuellement professeur à l'Université Columbia de New York, d'où il contribue par son enseignement, ses séminaires et ses publications scientifiques au développement de l'Histoire de l'Afrique tant au niveau continental que mondial.

Mamadou Diouf (Sénégal, USA)

Modération : Bouazza Benachir (Maroc)



Mamadou Diouf



Bouazza Benachir



15h-14h ◀ قاعة حوار

## الفلسفة: تفكيك / تركيب إعادة قراءة عبد الكبير الخطيبي

إن صدور كتاب الفيلسوف والمترجم والناقد الفني فريد زاهي "عبد الكبير الخطيبي: الكتابة والوجود والاختلاف" (منشورات المركز الثقافي العربي، 2024) عن عبد الكبير الخطيبي يدعونا إلى مقارنة تراثه المتعدد بكل تعقيداته، دون الفصل بين الفيلسوف وعالم الجمال وعالم الاجتماع والكتب. وقبل كل شيء، يجب ألا ننسى أنه كان رائداً في التفكير في الاختلاف والتخريب كقضايا حاسمة في الأدب المعاصر.

فريد الزاهي  
محمد نورالدين أفاية  
تسيير : محمد زرينين



محمد زرينين

محمد نورالدين  
أفاية

فريد الزاهي

15h30-16h30 ▶ Salle Liqae

## Fiction/Réflexion

### Ecrivaines et engagées ?

Yasmine Chami, Leïla Bahsaïn,  
Lamia Berrada-Berca,  
Modération : Selma Bensouda



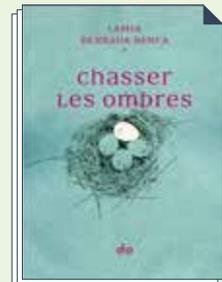
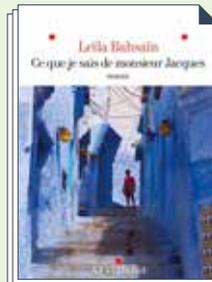
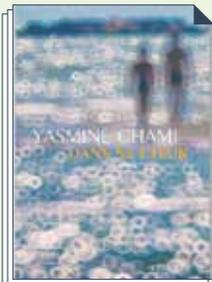
Yasmine Chami



Leïla Bahsaïn

Lamia Berrada-  
Berca

Selma Bensouda



14h-15h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

### Hommage aux marocain.e.s du monde

**Alessandra Ciucci (The Voice of صوت لعروبية  
the Rural. Music, Poetry, and Masculinity  
among Migrant Moroccan Men in Umbria).**  
Traduction de : Nouredine Zouitni

Alessandra Ciucci (anthropologue, Columbia  
University), Khalid Rhazali (chercheur, Université de  
Padoue)

Modération : Hassan Rachik (anthropologue, auteur de  
la préface)

Alessandra  
Ciucci

Khalid Rhazali



Hassan Rachik



15h-14h ◀ قاعة لقاء

## نظرة على الفنون الكتاب الفني بالمغرب

يمثل الكتاب الفني نمطاً مخصصاً في إنتاج الخطاب وتشكيل المعنى، وهو بذلك يتأبى على كل صيغة اختزالية ترتدّ به إلى جنس بعينه من أشكال التعبيرات الخطابية السيّارة. إذ أنه ليس مجرد كالتالوغ صور، ولا مجرد بحث جمالي مصاحب.

ينهض الكتاب الفني على مقومات بنيوية تسمّه وتميزه، لتجعل منه قطعة فنية فريدة في جنسها، باذخة في شكلها، وبديعة في نمط إخراجها، قطعة فنية يتماهي فيها الملفوظ والإيقوني، اللساني والبصري ويتعالقان في حلة قشبية تمتع العين وتستميل الذهن وتغذي الخيال. وهو من هذه الزاوية يطرح إشكالات مختلفة تتصل بسياقات تأليفه ومسالك تسويقه، وصور تلقيه واستجلاء دلالاته ومؤدياته، فضلاً عن صيغ توظيفه البيداغوجي والتكاديمي.

محمد الشيكور، محمد اشويكة، جعفر عاقيل  
تسيير : محمد المنصوري الإدريسي

محمد المنصوري  
الإدريسي

جعفر عاقيل



محمد اشويكة



محمد الشيكور

## 16h30-15h30 ◀ قاعة تواصل

## نظرة على الفنون

## المشهد الموسيقي الشبابي الجديد

عرف تاريخ الممارسة الموسيقية المغربية أنماطا متنوعة من الموسيقى التراثية والعصرية. وإذا كانت الأنواع التراثية من ملحون، وآلة أندلسية، وفن الروايس، والعيطة، والكدره وغيرها حظيت بتخصيص دراسات حولها، ونشرت كتب عن مكوناتها ومقاماتها وإيقاعاتها ونصوصها؛ وإذا كانت الموسيقى العصرية التي تأثرت بالمقامات العربية حررت حولها، هي أيضا، بعض البحوث والدراسات، فإن ما تعرفه الممارسات الموسيقية الشبابية الجديدة من تعبيرات وأنماط مثل الراب، والراي، والتكنو، والروك، وغيرها، لم تحظ بما فيه الكفاية بالعناية البحثية المناسبة ولم تشكل موضوع دراسات لاستجلاء مصادرها ونصوصها وألحانها وطرق تلقيها، واستنطاق أسباب تبنيها أو التبرم منها. تستهدف هذه الندوة تقديم واقع حال المشهد الموسيقي الشبابي الجديد، والتعرف على أنماطه ومثليه، ومناقشة الأصداء التي ينتجها في أوساط جيل الشباب، وتأثيراته على الخوق الفني وما تعرفه الممارسات الثقافية من تحولات ومستجدات.

أحمد عيدون، ياسين اغللو، هند نصري  
تسيير: يونس الوكيل



يونس الوكيل



هند نصري



ياسين اغللو



أحمد عيدون

## 16h30-15h30 ◀ قاعة أفق

## قضايا راهنة

## السياسة اللغوية بالمغرب: الأدوار المؤسساتية والتجليات الواقعية

تهدف هذه الندوة إلى التناظر في واقع وسيرورة وآفاق السياسة اللغوية بالمغرب من زاويتين رئيسيتين. الأولى تهتم الجوانب القانونية والتشريعية، سيما المقتضيات الدستورية (الفصل الخامس من دستور المملكة)، والقوانين التنظيمية المتفرعة عنها؛ والثانية تخص الجوانب التنفيذية والإجرائية، وطبيعة وفاعلية الأدوار المؤسساتية في تنفيذ السياسة اللغوية ووضع وتخطيط وتتبع برامج هذه السياسة، ومجالات أعمالها، وتقييم نتائجها، وذلك في توافق مع المرجعيات المؤطرة لها. والقصده هو تشخيص مسار وواقع السياسة اللغوية ورصد مكامن قوتها ومواطن قصورها، وآفاق تفعيلها الأمثل، خاصة في المجالات الحيوية وذات الأولوية.

عبد السلام خلفي، علي بنطالب  
تسيير: أبو القاسم الخطير



أبو القاسم الخطير



علي بنطالب

عبد السلام  
خلفي

## 16h30-15h30 ◀ قاعة حوار

## في الذاكرة

## مسار عبد السلام مصباح

خلف الراحل ثلاثة دواوين شعرية (حاءات متمردة، تنويكات على باب الحاء، بستاني الريح)، وترجمات من اللغة الإسبانية لعيون الشعر الإسباني (غارسيا لوركا، رفائيل ألبرتي، غلوريا فويرتيس، غوستاف أدولفو بيكر) والشعر الشيلي (بابلو نيرودا) والشعر البوليفي (بيدرو شيموسي). علاوة على اهتماماته بالشعر والترجمة كان ينشر قيد حياته مقالات منتظمة في المجلات العربية (أفاق تربوية، بيادر، البحرين الثقافية، الأدب، الأدب الأجنبية) والصحف المغربية (المحرر، العلم، الأحداث المغربية).

أحمد بنميمون، نجيب العوفي، عبد العالي دمياني،  
تسيير: عبد الحق بن رحمون

عبد الحق بن  
رحمونعبد العالي  
دمياني

نجيب العوفي



أحمد بنميمون



## 16h-17h ▶ Stand CCME-Ministère

### Les romanciers marocains de l'étranger invitent leurs collègues du monde

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Des rencontres entre des romanciers Marocains du monde et leurs collègues romanciers de différents pays. Des dialogues sur l'exil, la migration, les mobilités, l'altérité,...**

Samira El Ayachi (France) invite Atiq Rahimi (France-Afghanistan)



Samira El Ayachi



Atiq Rahimi



## 18h-17h ◀ قاعة حوار

### في الذاكرة

### بصماتٌ في اتجاه الخلد، تكريماً لمحمد بن عيسى»

كرس الراحل محمد بن عيسى حياته للشأن الثقافي، وتفوّغ له بقلبه ووجدانه رغم شغل مسؤوليات دبلوماسية وزارية وبرلمانية وجماعية. تنتظم المهمات التي أدّاها بتفان وجدارة ونكران الذات (الأدب والثقافة والدبلوماسية) في خيط رفيع اسمه رجل الدولة المحنك والوديع الذي عرّف بالتنوع الثقافي المغربي وتراثه الرمزي في المحافل الدولية، وارتقى بمدينة أصيلة إلى منارة ثقافية ذاتة الطيّت، وقبلة لشخصيات فكرية وعلمية وثقافية من أقاليم المعمورة وأرجائها.

**محمد مهدي بنسعيد، محمد الأشعري، أحمد المديني،  
حاتم البطوي  
تسيير : مبارك ربيع**



حاتم البطوي



أحمد المديني



محمد الأشعري



محمد مهدي  
بنسعيد



مبارك ربيع

## 15h - 19h ▶ café la Scène-cinéma Renaissance

### Soirée spéciale

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

### Edmond Amran El Maleh parmi les siens : Engagements éthique et esthétique

En partenariat avec l'Institut français Maroc et la Fondation Hiba

**15h :** Table-ronde avec la participation de Simone Bitton (cinéaste), Abdelkrim Jouiti (écrivain) et Hassan Bourqia (artiste visuel et traducteur), avec projection de photos prises par Jamal Mehsani (psychiatre)

**Modération :** Myriem Khrouz (membre de la Fondation Edmond Amran El Maleh)  
Café la Scène

En marge de l'événement, mise à disposition des publications d'Edmond Amran El Maleh par la librairie Kalila Wa Dimna.

**Coordination :** Driss Ksikes (écrivain et chercheur, Maroc)

**17h :** Projection du documentaire *Les mille et un jours d'El Haj Edmond* de Simone Bitton

Cinéma Renaissance (suivi d'un bord de scène)

**Coordination :** Driss Ksikes, écrivain et chercheur



Abdelkrim Jouiti



Hassan Bourqia



Jamal Mehsani



Driss Ksikes



## 17h30-19h ▶ Stand CCME-Ministère

## Hommages

Hommage aux marocain.e.s du monde

## Abdellah Bounfour, professeur des universités, spécialiste des études amazighes

Mohamed Sghir Janjar (anthropologue), Hassan Wahbi (poète et écrivain), Fouad Bellamine (plasticien), Abdelghani Abou Al Azm (Lexicographe), Khadija Mouhsine (universitaire), Salem Chaker (professeur émérite, spécialiste de linguistique berbère, France)

Modération : Najib Abdallah Refaïf (journaliste et écrivain)



Mohamed Sghir Janjar



Hassan Wahbi



Fouad Bellamine



Abdelghani Abou Al Azm



Khadija Mouhsine



Najib Abdallah Refaïf



## 18h30-19h30 ▶ Salle Liqae

## Rencontres philosophiques

Hommage aux marocain.e.s du monde

## Andalousie/ Maghreb : une histoire intellectuelle multiséculaire

Jaafar Ben El Haj Soulami (Université Abdelmalek Saadi, Tétouan), Oumelbanine Zhiri (Université de San Diego, Etats-Unis)

Conception et animation : Ali Benmakhoulf (philosophe, Maroc)



Jaafar Ben El Haj Soulami



Oumelbanine Zhiri



Ali Benmakhoulf



## 18h-17h ◀ قاعة لقاء

## المغرب المتعدد

## ثقافة الصحراء وسؤال الترجمة: تجارب وتصورات

شكلت ثقافة الصحراء موضوعاً للتأليف بعدد من اللغات الأجنبية، مما أسهم في إثراء المكتبات الوطنية والدولية بعدد المؤلفات الفكرية والإبداعية بالصحراء فضلاً عن دورها في إثراء البحوث الجامعية حول الصحراء المغربية. لقد مثلت الترجمة أفقاً للإنتاج الأكاديمي، مما سهل ولوح القارئ المغربي والعربي إلى هذا الرصيد البيبليوغرافي الأجنبي. تشتغل النقوة على تقديم رؤية بانورامية للمنجز في ميدان الترجمة ذات الصلة بثقافة الصحراء، وتضع على المحك سؤال الحويلة والعوائق والتفائق.

حسن الطالب، أحمد البشير ضماني، محمد فنيديو

تسيير : بوزيد الغلي



بوزيد الغلي



محمد فنيديو

أحمد البشير  
ضماني

حسن الطالب

## 17h-18h ▶ Salle Tawassol

## Interactions et dialogue Maroc culturel / Afrique culturelle

## Parcours littéraires croisés Afrique/ Maroc : Ève Guerra (République du Congo) et Hajar Azell (Maroc)

L'exil et l'itinérance sont au centre des romans d'Ève Guerra et de ceux de Hajar Azell. Ils mettent en exergue des personnages dont la force est magistralement décrite et restituée. Leurs romans mettent en écriture la difficulté des liens familiaux et l'expérience dysphorique de l'exil et du deuil. Leurs romans sont également salutaires et permettent aux écrivaines de dépasser leurs blessures en faisant de leur exil et de leurs itinérances le territoire d'une communauté de destin plurielle dont la littérature représente le socle et le mouvement générique.

Ève Guerra (Congo-Brazzaville), Hajar Azell (Maroc)

Modération : Sanae Ghouati (Maroc)



Ève Guerra



Hajar Azell



Sanae Ghouati



## 18h30-19h30 ▶ Salle Tawassol

### Kébir Mustapha Ammi, L'art de replacer les figures locales dans la carte littéraire du monde

Tagaste. Saint Augustin. L'émir Abdelkader. Mustapha Zemmouri. Ben Aïcha. Mardochee. Depuis qu'il a commencé à écrire, il y a plus de trente-cinq ans, que ce soit comme romancier, poète, dramaturge ou essayiste, Kébir Mustapha Ammi n'a cessé de décoloniser le regard sur le Maghreb par la fiction. Cette rencontre permet de retracer avec lui ce parcours.

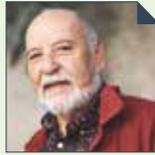
Kébir Mustapha Ammi, Noureddine Bousfiha, Tahar Ben Jelloun  
Modération : Sanae Ghouati



Kébir Mustapha Ammi



Noureddine Bousfiha



Tahar Ben Jelloun



Sanae Ghouati

## 18h30-19h30 ▶ Salle Hiwar

### Vient de paraître

### "DISLOG GROUP BUILD & RUN COMPANY The Moroccan dream" de Moncef Belkhayat et David Autissier, Éditions ems, 2025

Moncef BELKHAYAT  
David AUTISSIER  
Modération : Ouahid Dada



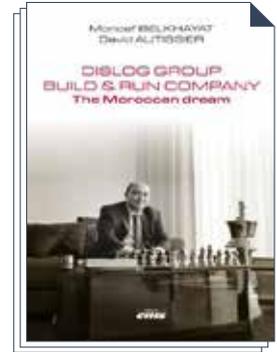
Moncef BELKHAYAT



David AUTISSIER



Ouahid Dada



## 20H-19H00 ◀ قاعة أفق

### الأدب أفقا للتفكير

### أسئلة الكتابة بلغة الأخر

إن الأدب المكتوب بلغة الأخر يرتبط من جهة بسؤال الهوية المزدوجة من حيث أساليبه في التمثيل وأشكاله الخطابية، ومن جهة ثانية، ما دامت اللغة غير حيادية وأن الهدف منها كما يقول الخطيبي « نقل التصورات وأنساق التفكير » فهي بهذا المعنى لا تقتصر على استخدام اللغة التواصلية السطحية، بل، إنها تسعى أن تكون نوعاً من « الرد بالكتابة » الحوارية والمقاومة للنزعة المركزية المضمرة في التنساق الثقافية.

عبد الرحمان طنكول، جلال الحكماوي، عبد الفتاح لحجمري،  
تسيير : سعيد بنيس



سعيد بنيس



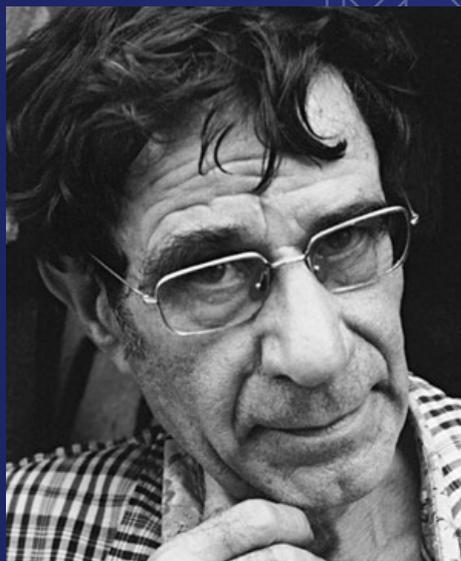
عبد الفتاح لحجمري



جلال الحكماوي



عبد الرحمان طنكول



## **Espace HOMMAGE A DRISS CHRAÏBI**

A travers une riche exposition consacrée à la présentation des diverses dimensions de l'œuvre polymorphe de l'écrivain marocain mythique, ce stand vise à faire mieux connaître au grand public et aux scolaires l'ampleur de sa production littéraire écrite, de sa traduction en diverses langues, mais aussi à faire découvrir une facette méconnue de la création de l'auteur, adaptateur et producteur radiophonique (évocation des quelques 2 000 heures d'antenne d'inédits personnels et d'adaptations en dramatiques d'œuvres d'écrivains universels). Du 18 au 27 avril, cet espace projette aussi en boucle des vidéos et expose des photos originales, des objets et des documents manuscrits se rapportant à l'œuvre et à l'homme.

Commissaire scientifique de l'exposition (conception, collections et copyright des photographies) : Kacem Basfao (spécialiste de Driss Chraïbi).

الإثنين

LUNDI

أبريل

Avril

21

## 12h-11h &lt; قاعة تواصل

## المغرب المتعدد

## البنيات الصنهاجية في الثقافة الحسانية

إن الحسانية لا يمكن أن تستقيم مقاربتها إلا بالنظر إليها نسقا لغويا ساهمت في تشكل عوامل تاريخية كثيرة أدت بالضرورة إلى إسهام روافد لغوية متنوعة في ذلك التشكل. ويستدعي ذلك النظرُ وجوب الاعتراف بالرافدين الأساسيين: العربي والأمازيغي. في هذه الندوة سيناقش المشاركون، مظاهر حضور البنيات الصنهاجية في الثقافة الحسانية.

سعيد كويس, محمد الامين ماء العينين  
تسيير: زينة بن حمو



زينة بن حمو

محمد الامين  
ماء العينين

سعيد كويس

## 12h-11h &lt; قاعة لقاء

## الأدب أفقا للتفكير

## الرواية والمسرح : الحوارية والتفاعل

اضطلع المخرج بوسلهام الضعيف بتشخيص عيّنة من نصوص محمد برادة، ونقلها إلى خشبة المسرح. وهذا ما يستدعي إثارة الحوار بينهما لمناقشة إمكانات تحويل النص الروائي إلى عرض مسرحي من جهة، وإبراز متطلبات الروائي وإكراهات المخرج من جهة ثانية.

محمد برادة, بوسلهام الضعيف  
تسيير: حمادي كيروم



حمادي كيروم

بوسلهام  
الضعيف

محمد برادة

## 12h-11h &lt; قاعة أفق

## الأدب أفقا للتفكير

## اليوميات ووهج اللحظة الهاربة

تتميز اليوميات الخاصة عن أنواع الأدب الشخصي بكونها تهتم أساسا باللحظة الراهنة في طراوتها وأصالتها، وتواكب الأحداث في حينها وإبانها، وتحرص على تدوين اللحظات البارزة والمثيرة وتأريخها وتقطيعها. ورغم أهمية هذا الجنس في العالم العربي، لم يهتم به بما فيه الكفاية، ولم يثر حوله نقاش لإبراز رهاناته التداولية وسماته الفنية.

عبد العزيز كوكاس, جلييلة طريطر (تونس), محمد الجرطي  
تسيير: نورالدين محقق



نورالدين محقق



محمد الجرطي



جلييلة طريطر



عبد العزيز كوكاس

## 12h-11h &lt; قاعة حوار

## برنامج المؤسسات

## قصيدة النثر: تجديد شعري أم قطيعة مع التراث

## قصيدة النثر وموقف النقاد منها

- التحولات الجمالية والموضوعية في القصيدة الحديثة
- الفرق بين قصيدة النثر وغيرها من فنون الشعر
- أبرز رواد قصيدة النثر وتأثيرهم على المشهد الشعري
- هل يمكن لقصيدة النثر أن تحاف

أ. عبدالعزيز طياش  
أ. سعد الغريبي

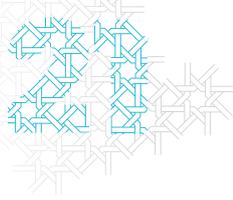
## تنظيم: هيئة الأدب (المملكة العربية السعودية)



سعد الغريبي



عبدالعزیز طياش



## 12H30 - 13H30 ◀ قاعة حوار

### صدر حديثا

تقديم كتاب: « رهانات الإخراج المسرحي بالمغرب، مداخلات أشغال الندوة الفكرية»، إعداد وتنسيق عصام اليوسفي ومحمود الشاهدي



محمود الشاهدي



عصام اليوسفي

## 12H30 - 13H30 ◀ قاعة تواصل

### صدر حديثا

تقديم كتاب: « سنوات قلم الرصاص، نوستالجيا»، جمال بدومة، دار أكورا للنشر والتوزيع، 2025



محمد أحمد عدة



جمال بدومة

## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Mustapha Zem

**Les pas perdus, le Fennec (Réédition)**

Modération : Murtada Calamy (journaliste, Maroc)



Mustapha Zem



Murtada Calamy



## 12H30 - 14H ▶ Salle Ofoq

### Rencontres et débats

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Histoire et réalités des Marocain.e.s de Palestine**

Jamal Amiar, chercheur et écrivain

A l'occasion de la parution de son livre, Le Maroc et les Palestiniens, Rabat, Ramallah, Jérusalem, Gaza, 1960-2024, éditions Positive Talk Books, 2024

Modération : Anouar Lakhali (journaliste, Maroc)



Jamal Amiar



Anouar Lakhali



## 12h30 à 13h30 ▶ Salle Liqae

### Programme institutionnel

**Table ronde sur l'autonomisation des jeunes filles adolescentes**

Organisée par : UNFPA en collaboration avec MJCC et MSPS

**14h-15h ▶ Salle Tawassol**

**Fiction/Réflexion**

**Y a-t-il une pensée marocaine contemporaine**

A l'occasion de la parution du livre collectif dirigé par le Professeur Mohammed Hashas : «Contemporary Moroccan Thought, On Philosophy, Theology, Society, and Culture, Ed. Brill », cette rencontre est une présentation de l'ouvrage par quelques contributeurs.

Mohammed Hashas, Raja Rhouni, Idriss Jebari

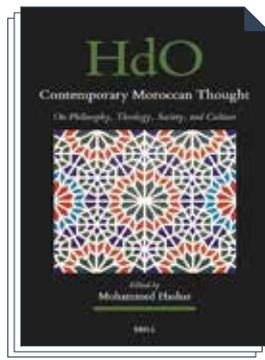
Modération : Fadma Ait Mous



Mohammed Hashas



Raja Rhouni



Idriss Jebari



Fadma Ait Mous

**14h-15h ▶ Salle Ofoq**

**Tresser les langues : traduire/transmettre**

**La traduction de la littérature française en Arabe, problèmes et horizons.**

Selon le critère de Johan Heilbron, R. Jacquemond affirme que bien que l'arabe soit la cinquième ou sixième langue la plus parlée au monde, elle n'occupe, selon l'index Translationum, que La 17<sup>ème</sup> place en termes de nombre de livres traduits depuis cette langue (9 113) et La 30<sup>ème</sup> place pour les livres traduits vers l'arabe (9 038). Ce panel aura pour objet d'analyser les causes de cette stagnation.

Ait Hana Mohamed, Chiguer Mohamed, Sahban El Houssine

modération : Hadjami Adil



Ait Hana Mohamed



Chiguer Mohamed



Sahban El Houssine



Hadjami Adil

**14h-15h ▶ Salle Hiwar**

**Edition et livre**

**L'intelligence artificielle : quel Impact sur la Culture et l'Éducation de Demain ?**

L'intelligence artificielle n'est plus une vision du futur: elle transforme déjà nos vies, nos sociétés et nos économies. Que ce soit dans les domaines de la culture, de l'éducation, ou encore de la création artistique, l'IA ouvre des perspectives fascinantes, tout en soulevant des questions éthiques et sociétales cruciales. Ce panel explorera plusieurs axes clés : L'impact de l'IA sur l'éducation : Quels nouveaux modèles pédagogiques l'IA permet-elle d'imaginer ? La désinformation et les fake news : Comment lutter contre les dérives liées aux algorithmes et garantir une IA responsable ? Le développement de l'IA au Maroc

Amine Mounir Alaoui, Jaafar khalid Naciri

Modération: Belkacem Boutayeb



Amine Mounir Alaoui



Jaafar khalid Naciri



Belkacem Boutayeb

**14h-15h30 ▶ Stand CCME-Ministère**

**Écritures féminines au Maroc et dans l'immigration**

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Des tables-rondes entre romancières de l'émigration et entre elles et des romancières du Maroc**

**Écritures, contexte et sociétés**

Leila Bahsaïn, Hajar Azell, Yasmine Chami, Rania Berrada

Modération : Hanane Harrath (journaliste, Maroc)



Leila Bahsaïn



Hajar Azell



Yasmine Chami

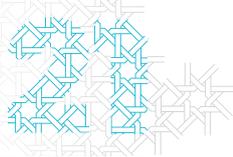


Rania Berrada



Hanane Harrath





## 15h30-16h30 ← قاعة تواصل

### التصوف أفقًا ممكنًا للتحديث الشعري

ساهم التراث الصوفي في تحديث القصيدة العربية المعاصرة، بطريقة خلقة نفضت الغبار عن هذا الموروث الشعري واستثمرته لتجديد روح القصيدة العربية الحديثة وفتحتها على أفق جديد. فكيف استفاد الأدب العربي الجديد، والشعر بشكل خاص، من هذا الموروث؟ هل اكتفت القصيدة العربية الحديثة باستلهام القاموس الصوفي واللغة الرمزية للصوفية؟ أم لعل شعرائنا المعاصرين سقوا إلى مقامات تتجاوز القاموس والمعجم واللغة إلى الرؤيا الشعرية بما يُصاحبها من حدوس وكشوف وإشراقات؟

ثريا إقبال , لمى سخيني (فلسطين - البحرين),  
محمد البوغالي  
تسيير: محمد علوط



محمد علوط



محمد البوغالي



لمى سخيني



ثريا إقبال

## 16h30-15h30 ← قاعة أفق

### فن العمارة وتحديات المسألة الحضرية

يتعلق الأمر، في هذه الندوة، بطرح بعض ما يشوب العلاقة بين فن العمارة وأنماط التدبير الحضري من تضارب واختلاف، أو ما يحصل بينهما من توافق وانسجام. كما ينتظر منها إبراز الاعتبارات الجمالية والحياتية التي يتحدا هذا التوافق، والوقوف عند ما يسمح به الفضاء الحضري العام من فرص للتعبير الفني والثقافي.

محمد الناصري, رشيد الأندلوسي  
تسيير: نبيل الرحموني



نبيل الرحموني



رشيد الأندلوسي



محمد الناصري

## 15h-14h ← قاعة لقاء

### القصة المغربية بصوت الأجيال

قطعت القصة القصيرة في المغرب مراحل مُطردة منذ العشرينات من الألفية الثانية إلى اليوم، واستقطبت أجيالا متعاقبة كان لها دور في تطويرها شكلا ومضمونا، وتوسيع أفقها بالتفاعل إيجابا مع القصص الغربية والعربية على حد سواء.

تدلي في هذا الصدد، عينه من القاصين المغاربة-الذين ينتمون إلى أجيال مختلفة- بشهاداتهم حول أداء القصة المغربية بحثا عن المغايرة والتجديد، وحفاظا على التفاعل إيجابا مع التجارب القصصية العربية والكونية.

لطيفة باقا, محمد الشايب, أحمد شرقي  
تسيير: المصطفى كليتي



المصطفى كليتي



أحمد شرقي



محمد الشايب



لطيفة باقا

## 15h30-16h30 ▶ Salle Hiwar

### Edition et livre

### Open data et Open science

Cette table ronde explorera les défis et opportunités liés à la mise en place de politiques de science ouverte et d'open data au Maroc, en intégrant la dimension des humanités numériques. Les échanges porteront sur les stratégies à adopter pour favoriser l'accès à l'information, stimuler l'innovation et garantir une diffusion équitable des connaissances. L'accent sera mis sur le rôle des humanités numériques dans la valorisation du patrimoine culturel et scientifique, en facilitant l'interconnexion entre les disciplines et en offrant de nouvelles perspectives pour une justice sociale renforcée.

Elsa Sattout, Pascal Aventurier, Yousef Torman,  
Hala BAYOUMI  
Modération : Hanae Lrhoul



Elsa Sattout



Pascal Aventurier



Yousef Torman



Hala BAYOUMI



Hanae Lrhoul

17h-18h ▶ Salle Liqae

**Tresser les langues : traduire/transmettre**  
*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Traduire la littérature arabe**

Fouad Mlih (Université de Lorraine, France), M. Kadhim Hassan Jihad (INALCO, Paris), Abdeslam Benabdellali (Maroc)

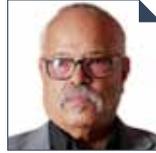
Conception et animation : Ali Benmakhlouf (philosophe, Maroc)



Fouad Mlih



M. Kadhim  
Hassan Jihad



Abdeslam  
Benabdellali



Ali Benmakhlouf



17h-18h ▶ Salle Hiwar

**Edition et livre**

**Marocain.e.s du monde: itinéraire de succès**

La mobilité internationale des compétences est aujourd'hui un enjeu majeur dans un monde globalisé et où les opportunités professionnelles s'étendent bien au-delà des frontières nationales. Ce panel réunit des spécialistes des sciences de l'information, des scientifiques et des entrepreneurs marocains qui ont su s'imposer à l'échelle internationale dans des domaines variés. Cette discussion offrira une perspective enrichissante sur les dynamiques de réussite des talents marocains à l'international, en mettant en lumière les stratégies d'adaptation, les ressources mobilisées et les enseignements tirés de leur expérience.

Nadia Caidi, Loubna Ghaouti, Mohamed Boufarss, Rachid Yazami

Modération : khoulood keballi



Nadia Caidi



Loubna Ghaouti



Mohamed  
Boufarss



Rachid Yazami



khoulood keballi

16h30-15h30 ◀ قاعة لقاء

**ندوة علمية في موضوع دور الثقافة في تنمية المواطنة.**

حسن عبيابة

تسيير : محمد محيي الدين

تنظيم : جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء.

17h-18h ▶ Salle Tawassol

**Interactions et dialogue Maroc culturel / Afrique culturelle**

**L'Afrique au miroir de la diversité des cultures et du désenclavement**

Les diverses formes de certains préjugés portés à la configuration de la diversité culturelle et humaine en Afrique interpellent les écrivains et les penseurs. Face à ces risques anthropologiques, en quoi les écrivains et les penseurs peuvent-ils jouer un rôle pour changer les différentes perceptions de tels préjugés ? Peuvent-ils contribuer à témoigner sur les risques encourus par la diversité culturelle et humaine tant à l'échelle africaine qu'à l'échelle mondiale ? Partant de l'idée de désenclavement de plusieurs pays africains, qu'en est-il des stratégies nouvelles d'écritures et de pensées inhérentes aux valeurs véhiculées par les littératures nationales qui sont animées par des métamorphoses des imaginaires et des identités narratives et conceptuelles ?

Bernadette Dao (Burkina Faso), Ahmad Taboye (Tchad), Antoinette Tidjani Alou (Niger)

Modération : Abdelhak Jaber (Maroc)



Bernadette Dao



Ahmad Taboye



Antoinette  
Tidjani Alou



Abdelhak Jaber



## 17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

### Migrations et sciences sociales : où en est la recherche sur les migrations marocaines ?

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

En partenariat avec Center for Global Studies, Université internationale de Rabat (UIR)

### Les dynamiques de la recherche sur les migrations : vers un agenda national marocain ?

Aomar Boum (UCLA, Etats-Unis), Nouria Ouali (universitaire, Belgique), Mustapha El Miri (sociologue, France), Mohamed Khachani (chercheur, Maroc)  
Modération : Farid El Asri (Center for Global Studies, Université internationale de Rabat, UIR)



Aomar Boum



Nouria Ouali



Farid El Asri



## 19h30-18h30 ◀ قاعة أفق

### برنامج المؤسسات

تقديم كتاب «بين المملكة المغربية ودولة الإمارات العربية المتحدة: رؤى ونماذج في مجال التنمية والبناء المؤسساتي» المعهد الملكي للدراسات الاستراتيجية بشراكة مع مكتب نائب رئيس مجلس أمناء مركز الإمارات للدراسات والبحوث، 2025

محمد توفيق ملين، مدير عام المعهد الملكي للدراسات الاستراتيجية.  
تنظيم : المعهد الملكي للدراسات الاستراتيجية.



محمد توفيق  
ملين

## 16h-17h ▶ Stand CCME-Ministère

### Arts plastiques

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

### Présentation du numéro spécial de Diptyk consacré aux plasticien.ne.s marocain.e.s du monde

Myriem Sebti (rédactrice-en-chef et directrice de publication de la revue), des contributeurs et des plasticiens

Modération : Amine Boushaba (journaliste, Maroc)



Myriem Sebti



Amine Boushaba



## 19H00-20H ▶ Salle Tawassol

### Vient de paraître

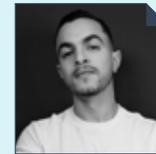
**Africa Sports Industry: Understanding the Game» by WILL MBIAKOP, published with UNESCO and UM6P, 2024.**

Will Mbiakop

Modération : Zakaria Ait Ouraies



Will Mbiakop



Zakaria Ait  
Ouraies



20h-18h30 قاعة لقاء

## تكريمات

## الطريق إلى الشعر

## تكريما للشاعر عبد الكريم الطبال

أحرز الشاعر عبد الكريم الطبال مؤخرا على جائزتين قيمتين تقديرا لمنجزه الشعري، ورصيده الثقافي والتربوي، ومسيرته الإبداعية لكثير من ستة عقود. استطاع - فيما نشره وكتبه- أن يحافظ على صوته الشعري بالموازنة بين الأصاله الشعرية وسمو الرسالة الفنية.

عبد الكريم الطبال، حميدة جامع

تسيير : المعتمد الخراز



المعتمد الخراز



حميدة جامع

عبد الكريم  
الطبال

20h-18h30 قاعة حوار

## ليالي الشعر

## ليلة الشعر الأولى مع الفنانة

نزيمه مفتاح

بمشاركة:

صفية عز الدين, جمال بدومة (مغاربة العالم),

كمال أخلاقي

تسيير : الرداد شراطي



الرداد شراطي



كمال أخلاقي



جمال بدومة



صفية عز الدين

الثلاثاء  
MARDI

أبريل  
Avril 22

## 11h-12h ▶ Salle Hiwar

## Edition et livre

## Réinventer la culture africaine dans un monde digital

La révolution numérique offre de nouvelles opportunités pour renforcer la visibilité de la culture africaine à l'international en facilitant la création, la diffusion et la collaboration dans les domaines artistiques et littéraires. Cependant, l'adoption du numérique en Afrique se heurte à plusieurs défis, tels que le manque d'infrastructures, le coût des équipements et la persistance des préférences pour le format papier, tout en soulevant des enjeux liés à la numérisation des savoirs locaux et à leur accessibilité. Cette table ronde réunira des experts qui partageront leur vision sur les stratégies nécessaires pour développer un écosystème éditorial numérique adapté aux réalités africaines. L'objectif est d'identifier des solutions concrètes pour permettre à l'Afrique de jouer un rôle clé dans l'ère digitale du savoir et de s'imposer sur la scène culturelle mondiale.

Driss Khrouz, Driss Jaydane

Modération : Belkacem Boutayeb



Driss Khrouz



Driss Jaydane



Belkacem Boutayeb

## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Dounia Hadni

## La Hchouma, Albin Michel

Modération : Amina Ennceiri (CCME)



Dounia Hadni



Amina Ennceiri



## 12h-11h ◀ قاعة أفق

## الأدب أفقا للتفكير

## في الحاجة إلى إدوارد سعيد

في ظل الظروف التي تمر بها القضية الفلسطينية في السنتين الأخيرتين، ظهرت مقالات عديدة في الصحافة العربية والعالمية تستعيد ذكرى إدوارد سعيد، الأكاديمي والمثقف الفلسطيني الأمريكي الكبير، وتطالب بإعادة قراءته. فما سرّ هذه العودة إلى إدوارد سعيد؟ ألسنا اليوم أحوج إلى هذا الأكاديمي العالمي مها كُنّا عليه في السابق؟ الندوة ستطرح سؤال الحاجة إلى إدوارد سعيد وراهنية فكره ورؤيته التي صاغها في كتابه الشهير حول الاستشراق.

أنور المرتجي (المغرب)، صبحي حديدي (سوريا / فرنسا)  
تسيير: مصطفى غلمان (المغرب)



مصطفى غلمان



صبحي حديدي



أنور المرتجي

## 11h-12h ▶ Salle Tawassol

## Le Maroc pluriel

## Les historiens des marges : Retour sur les traditions historiographiques régionales et leur contribution au récit national

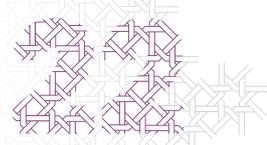
L'histoire des régions est un art et une sciences marocaine portée à son plus haut niveau par Feu Mokhtar Soussi pour le Sous et Abdelaziz Khallouk Tamsamani pour le tangérois et le Rif. Plus qu'une histoire des a3lam, notables et érudits, c'est une mise en récit des traditions, des coutumes et des mœurs qui constitue une ressource inépuisable pour l'ensemble des sciences sociales. Ces historiens des marges participent à la confection d'un récit national qui échappe à une mise en cohérence dictée par le centre politique et donne à voir la diversité des parcours des communautés. Cette tradition est en plein renouvellement grâce à des personnes dévouées à leur terroir.

Mustapha Jmahri, Ahmed Boumzgou

Modération : Jilali El Adnani

Mustapha  
JmahriAhmed  
Boumzgou

Jilali El Adnani



12h30 - 13h30 ◀ قاعة حوار

صدر حديثا

## تقديم كتاب: "أدب المسودات الطروسية ونقد المقدمات الموضوعاتية" لسعيد علوش، دار القلم، 2024

قد يعتقد القارئ المحتمل أن القراءة الطروسية تخص الآداب من الدرجة الثانية (للمدنيين/ الوراقين/ المحققين) الذين لا يواجهون الواقع الحقيقي. من ثم يظل الاستثمار الجديد وسيلة الولوج إلى الآداب الطروسية، عبر (معارضات/ محاكاة/ انتحال) ابتغاء طموح إلى النص الفائق (قدامة / موضوعاتية) كذاكرة (إخصاب/ تخصيب) إبداعية... ضد استنساخ (النسخة) - التشكيلية/النحتية - لآداب الدرجة المرجوة.



سعيد علوش

تقديم: فاتحة الطايب



فاتحة الطايب



سعيد علوش

12H30 - 14H ▶ Salle Ofoq

Hommage

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Driss Chraïbi (1926-2007), à l'occasion du soixante-dixième anniversaire de la publication à Paris des Boucs, premier roman marocain sur l'immigration (1955) et en préparation de la commémoration en 2026 du centenaire de sa naissance**

Lecture croisée des Boucs avec Zineb Mekouar (romancière) et Mustapha Kebir Ammi (romancier)

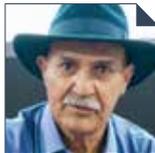
Modération : Kacem Basfao (universitaire, Maroc)



Zineb Mekouar



Mustapha Kebir Ammi



Kacem Basfao

12h-11h ◀ قاعة لقاء

المغرب المتعدد

## الحركة الأدبية الشبابية في الأدب الأمازيغي

مع التحولات الكبرى التي شهدتها المغرب في الألفية الثالثة، وبعد خطاب أجدير التاريخي وتأسيس المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، نشطت الحركة الشبابية الأدبية، تدوينا وتأييفا ونظما، ساهمت فيها بعض الجمعيات التي اقتصت في المجال الثقافي والأدبي والنقدي كرابطة تيرا للكتاب بالأمازيغية، مما خلق دينامية ثقافية وأدبية ونقدية أمازيغية بالمغرب، شجعت الكثير من الشباب على التأليف والإبداع والنقد في أغلب الأجناس الأدبية السردية أو الشعرية بالأمازيغية، وهو ما تعكسه الحركة الإبداعية النشطة من خلال الكثير من الدواوين والروايات والمجموعات القصصية والكتب النقدية التي تصدر اليوم بالمغرب. لذلك تأتي هذه الندوة لمقاربة على هذه الحركة من خلال تجارب وإسهامات بعض الكاتبات والكتاب الشباب.

عزيزة نفيغ، إبراهيم منصوب، صالح أيت صالح  
تسيير: الحسن زهور



الحسن زهور



صالح أيت صالح



إبراهيم منصوب



عزيزة نفيغ

12H30-13H30 ▶ Salle Liqae

**Programme institutionnel  
lire les sociétés africaines**

Samy manga

Elvis ntambua

Éric Joel bekale

Modération : Ali Benmakhlouf

**Organisée par : La croisée des chemins.**

13h30 - 12h30 ◀ قاعة تواصل

برنامج المؤسسات

البحث العلمي والحق في الحصول على المعلومات / نبذة عن منصة شفافية.

تنظيم : لجنة الحق في الحصول على المعلومات.

## 14h-15h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

Hommage aux marocain.e.s du monde

Hassan Najmi et Saïd Mountassib

Littératures arabes et migrations,  
Marsam-CCME

Modération : Maati Kabbal (écrivain)



Hassan Najmi



Saïd Mountassib



Maati Kabbal



## 15h-14h ◀ قاعة تواصل

## النادي الدبلوماسي

## اهتمامات الملوك العلويين بمغاربة العالم

السفير عبدالوهاب بلوقي رئيس النادي الدبلوماسي  
مسيرا ومتحدا

عبدالكامل دينية اطار دبلوماسي قنصل عام سابق

تنظيم النادي الدبلوماسي المغربي

## 15h-14h ◀ قاعة حوار

## برنامج المؤسسات

تتبع تنفيذ توصيات المجلس الأعلى للحسابات  
وأثره على التدبير العمومي

ذ. عبد الصمد الأزرق

ذة. سهام عمرانة

تنظيم : المجلس الأعلى للحسابات

## 15h-14h ◀ قاعة أفق

## البرنامج المهني

## مجتمع المعلومات في العالم العربي

يمثل اعتماد مبادئ العلوم المفتوحة وإمكانية الوصول إلى البيانات فرصة كبيرة لتعزيز تأثيرها على الصعيد الدولي وتحفيز التعاون بين الدول العربية. ومع ذلك، يتطلب هذا الطموح مواجهة عدد من التحديات، خاصة فيما يتعلق بالبنية التحتية، وسياسات الوصول، والتعاون الإقليمي. ستستكشف هذه المائدة المستديرة شبل جعل المعرفة العربية أكثر وضوحًا وسهولة في الوصول إليها، بما يتماشى مع الاتجاهات العالمية. كما ستسلط المناقشات الضوء على الاستراتيجيات والمبادرات التي من شأنها تعزيز نظام بيئي رقمي شامل ومستدام، مما يمكن الدول العربية من لعب دور رئيسي في اقتصاد المعرفة

نبهان بن حارث الحراصي (سلطنة عمان)، محمد مصطفى  
(مصر - الإمارات)

تسيير : هدى الصقال (المغرب)



هدى الصقال



محمد مصطفى

نبهان بن حارث  
الحراصي

**15h30-16h30 ▶ Salle Hiwar****Programme professionnel****L'édition africaine à la croisée du numérique**

L'essor de l'intelligence artificielle bouleverse le secteur de l'édition et des médias en redéfinissant les processus de production, les modèles économiques et les relations avec les publics. En Afrique, cette transformation numérique ouvre de nouvelles opportunités pour moderniser le secteur, améliorer l'accessibilité aux contenus et encourager l'innovation. Toutefois, elle soulève également des défis liés à la fracture numérique, à la préservation de la diversité culturelle et linguistique, ainsi qu'à la durabilité des nouveaux écosystèmes numériques. Cette table ronde abordera les impacts de l'IA sur l'édition africaine, en mettant en lumière les opportunités à saisir, et les défis liés à l'adoption des technologies numériques afin de tracer des perspectives d'avenir adaptées aux réalités du continent.

**Narjis Rerhaye (Maroc)**

**Jean-Christophe Desconnets (France) (par visioconférence)**

**Modération : Kacem Basfao (Maroc)**



Narjis Rerhaye



Jean-Christophe Desconnets



Kacem Basfao

**15h30-16h30 ▶ Salle Tawassol****Interactions et dialogue Maroc culturel / Afrique culturelle****La pensée africaine face aux silences de l'Ethnophilosophie**

L'Ethnophilosophie est liée à l'ethnologie coloniale centrée sur l'Afrique subsaharienne. En rupture avec l'Ethnophilosophie, la pensée critique privilégie la construction d'un nouveau regard épistémique porté sur la sagesse africaine. Qu'en est-il des enjeux de cette rupture et de ce regard épistémiques ?

**Patrice Yengo - Ngoma (République du Congo)**

**Modération : Az-Eddine Nozhi (Maroc)**



Patrice Yengo - Ngoma



Az-Eddine Nozhi

**15h-14h ◀ قاعة لقاء****برنامج المؤسسات****صالون الشارقة الثقافي**

نون الحكاية: لقاء الكاتبات المغربيات الإماراتيات.

**تنظيم: المكتب الثقافي بالمجلس الأعلى لشؤون الأسرة بالشارقة**

**16h30-15h30 ◀ قاعة لقاء****الأدب أفقا للتفكير****الإبداع الفلسطيني في مواجهة سياسات المحو**

لم تتوقف النخب الفلسطينية عن الكتابة والإبداع والتعبير عما يعيشه الشعب الفلسطيني من تراجيديا منذ نكبة 1948 إلى اليوم؛ حيث أنجب شعراء وروائيين ومسرحيين وسينمائيين ورسامين كبارا شكلوا علامات مضيئة في مسار الثقافة العربية المعاصرة، ومنحوا لثقافة المقاومة أدوات تفكير وتعبير تتجدد بتجدد أساليب التوحش والإلغاء التي تعتمد عليها سلطات الاحتلال الإسرائيلي. تسعى هذه الندوة إلى إبراز مظاهر حيوية للإبداع الفلسطيني، وما أنتجه وابتجته الكتاب والفنانون الفلسطينيون من أعمال في سياق الاحتلال، وما يعبرون عنه من إرادة القوة على الحياة ومواجهة سياسات المحو.

**محمد بنيس، عبد الإله بلقزيز**

**تسيير: ياسين عدنان**



ياسين عدنان



عبد الإله بلقزيز



محمد بنيس

# Parcours



**15h30-16h30 ▶ Salle Ofoq**

**Parcours de**

## **Soumaya Naamane Guessous**

Sociologue, professeur universitaire. Auteure de divers ouvrages dont le bestseller « Au-delà de toute pudeur. » Ses ouvrages, ses chroniques et son militantisme dénoncent des injustices et brisent les silences des opprimés. Parmi ses distinctions, le Wissam Alaouite du Mérite Nationale de l'ordre de Commandeur et la Légion d'Honneur Française, de l'ordre de Chevalier.

**Soumaya Naamane Guessous, Sana Benbelli**

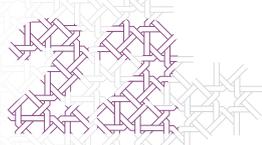
**Modération : Sabah Chraibi**



Sana Benbelli



Sabah Chraibi



## 17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

### Rencontres et débats

## Raconter l'histoire des Marocains d'Algérie

Fatiha Saidi (Belgique), Mohammed Cherfaoui (France), Hachemi Salhi (France), Abdelkader Elyacoubi (France), Mansour Kedidir (France-Algérie), communication lue par Mme Tijania Fertate (Maroc)

Modération : Khira Arab (journaliste, Maroc)



Fatiha Saidi



Hachemi Salhi



Khira Arabe



## 18h-17h ◀ قاعة لقاء

### المحور :

## ثقافة الرجل: إكراهات التوثيق ورهانات الرقمنة (تجربة المغرب والإمارات)

بين المملكة المغربية والإمارات العربية المتحدة قواسم ثقافية وتراثية مشتركة كثيرة تميّز رجل الصحراء بالبلدين، من حيث العادات اليومية ونمط العيش والمسكن واللباس والنسق الغذائي والألعاب الشعبية، بالإضافة إلى الموسيقى والرقص والمشغولات اليدوية والإبداعات الأدبية وغيرها من المكونات الأنتروبولوجية والسوسيوولوجية التي تعتمد على الذاكرة الشفاهية باعتبارها آلية إنسانية لحفظ هذه الموروثات، وأمست بفعل الانخراط في المعاصرة تراهن على الرقمنة والتوثيق الإلكتروني

منى بونعام (الإمارات)، عائشة الشامسي (الإمارات)، إبراهيم الحيسن (المغرب)

تسيير: العالية ماء العينين (المغرب)



العالية ماء العينين



إبراهيم الحيسن



عائشة الشامسي



منى بونعام

## 18h-17h ◀ قاعة تواصل

### برنامج المؤسسات

## قراءة في المنظومة القانونية الوطنية : نحو مقاربة نسقية

تقترح المداخلة عناصر تفكير بشأن رهانات الإنتاج التشريعي والتنظيمي، في إطار تصور نسقي للفعل العمومي. وتعرض المداخلة لبعض الجوانب النظرية والمعيارية والمنهجية المتصلة بهذه الرهانات، على ضوء الإصلاحات القانونية الكبرى الجارية. كما تستكشف المداخلة، قانونا وواقعا، الفرص والتحديات المتعلقة بهذا الخيار العملي، الذي يروم تحقيق الانسجام بين عدد من مكونات المنظومة الوطنية وتأمين أساس معياري من أجل إعمال فعال للتوجهات الاستراتيجية والسياسة العامة للدولة، وكذا السياسات العمومية والقطاعية.

المتدخل: ذ. ندير المومني (أستاذ القانون الدستوري وعلم السياسة - كلية العلوم القانونية والاقتصادية والاجتماعية السويسي، جامعة محمد الخامس الرباط).

إدارة النقاش: ذ. إبراهيم زباني (أستاذ القانون الإداري والعلوم الإدارية - رئيس ديوان السيد الأمين العام للحكومة).

تنظيم الأمانة العامة للحكومة

## 18h-17h ◀ قاعة حوار

### البرنامج المهني

## الأرشيف والذكاء الاصطناعي: بين الابتكار التكنولوجي والمواءمة الثقافية

يحدث الذكاء الاصطناعي ثورة في إدارة الأرشيف، ويغير أساليب معالجة المعلومات وتنظيمها والوصول إليها. تقدم هذه الندوة إضاءة على الفرص والتحديات التي يمثلها الذكاء الاصطناعي لأمناء الأرشيف والمحفوظات، فكيف تعيد هذه التقنيات تعريف الممارسات الوثائقية؟ وما هي تأثيراتها على أصالة الأرشيف والحفاظ عليه؟

شريف شاهين (مصر)

تسيير: نبهان بن حارث الحراصي (سلطنة عمان)



نبهان بن حارث الحراصي



شريف شاهين

## 18h30-19h30 ▶ Salle Liqae

## Vient de paraître

**"L'intelligence économique en Afrique et dans le monde: Etat des lieux et nouveaux champs" de Driss Guerraoui, Editions L'Harmattan, 2024**

Le livre dresse un bilan de l'état de la recherche en intelligence économique en Afrique et dans le monde. Il expose quelques expériences nationales africaines, examine les nouveaux champs de l'intelligence économique – juridique, managérial, financier, territorial, sportif, artificiel, prospectif et climatique – et rappelle les enseignements majeurs tirés des expériences de grands témoins, dans les domaines de l'intelligence stratégique, politique, compétitive et humaine.

Driss Guerraoui (Maroc), Philippe Clerc (France), Moulay Driss Alaoui Mdaghri (Maroc)

Modération: Farida Moha (Maroc)



Driss Guerraoui



Philippe Clerc

Moulay Driss  
Alaoui Mdaghri

Farida Moha



## 18H30 ▶ Cinéma Renaissance

## Soirée spéciale

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Projection du documentaire  
Conversations avec (2007, 52mn),  
Ahmed El Maanouni**

Table ronde avec Sheena Chraïbi, Kacem Basfao



Sheena Chraïbi



Kacem Basfao



## 18h30-19h30 ▶ Salle Hiwar

## Programme institutionnel

**Présentation du « Rapport Stratégique  
2024-2025 : Quelle gouvernance pour  
un monde en mutation ? » par M.  
Mohammed Tawfik MOULINE, Directeur  
Général de l'Institut Royal des Etudes  
Stratégiques**

Mohammed Tawfik MOULINE

**Organisée par : L'Institut Royal des Études  
Stratégiques.**

Mohammed  
Tawfik MOULINE

## 20h-19h00 ◀ قاعة أفق

## ليالي الشعر

## ليلة الشعر الثانية

حسن النجار (الإمارات)

محمد الأمين النوارى (المغرب - فرنسا)

علي العامري (فلسطين - الإمارات)

عبد الله الهدية (الإمارات)

تسيير : مخلص الصغير (المغرب)

مصاحبة فنية : مع الفنان أحمد شقارة وفرقة الفلامنغو من إسبانيا



عبد الله الهدية



علي العامري

محمد الأمين  
النوارى

حسن النجار



مخلص الصغير

## 18H30-19H30 ▶ Salle Tawassol

## Programme institutionnel

**Présentation du livre : Archéologie et  
patrimoines du Maroc rural**

Abderrahim Mohib, Fadwa Benjafar, Asmae El Kacimi

Modération : Mohamed Belatik

**Organisé par : l'Institut national des sciences  
de l'archéologie et du patrimoine**

**الأربعاء**  
**MERCREDI**

**أبريل**  
**Avril 23**

## 12h-11h قاعة تواصل

## الأدب المغربي

## السرد وتدبير الصدمات النفسية

يستحضر الأدباء- في مؤلفاتهم- تجارب نفسية معيشة حرصا على بيان مفعولها في نفسياتهم وطويتهم، واستيعابها "بعد حين"، واستجلاء كيف تحولت الذكرى المكبوتة إلى صدمة. وهذا ما يقتضي التفكير في التباين الحاصل بين الحدث ودلالاته، وفهمه المحتمل، وأثاره النفسية-الجسدية.

إدريس الخضراوي (المغرب)، Isabelle Grell (فرنسا)،  
مريم الغفلي (الإمارات)، حسن المودن (المغرب)  
تسيير : هدى بنمصور (المغرب)



حسن المودن



مريم الغفلي



Isabelle Grell



إدريس الخضراوي



هدى بنمصور

## 12h-11h قاعة أفق

## المغرب المتعدد

## مغاربة العالم والاحتفاء بالثقافة الحسانية

في إطار الترافع عن القضايا الوطنية ومكونات الهوية المغربية الغنية بتراتها المادي واللامادي، تعرف مناطق متنوعة من العالم حركة ثقافية وطنية يقودها مغاربة العالم من أجل التعريف بالمغرب، بمختلف مكوناته الاجتماعية والثقافية. وفي هذا الإطار، نفتح النقاش مع ممثلين فاعلين، قدموا أنشطة مهمة في بلدان إقامتهم ومناطق أخرى للتعريف بثقافة الصحراء المغربية، في بديها المحلي والوطني.

ناديا يقين (المغرب - ألمانيا)، لحبيب عيديد (المغرب)  
تسيير : أمينة التوبالي (المغرب)



أمينة التوبالي



لحبيب عيديد



ناديا يقين

## 12h-11h قاعة حوار

## الأدب أفقا للتفكير

في الحاجة إلى استحضار المنجز الفكري للكاتب والصحافي المغربي محمد باهي حرمة

امبارك بودرقة (المغرب - فرنسا)، محمود الزاهي (المغرب)  
تسيير : الطيب بياض (المغرب)



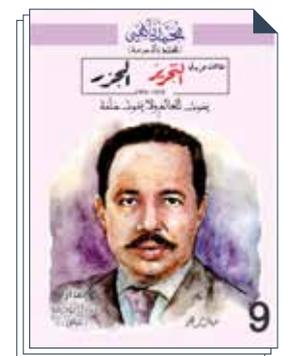
محمود الزاهي



امبارك بودرقة



الطيب بياض



## 11h-12h Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

Hommage aux marocain.e.s du monde

Mustapha Fahmi

## La beauté de Cléopâtre, La peuplade

Modération : Hanane Harrath (journaliste, Maroc)



Mustapha Fahmi



Hanane Harrath



## 12h30-13h30 ▶ Salle Tawassol

### Vient de paraître

#### Présentation du roman : "Le désastre de la maison des notables" de Amira Ghénim, Coédition Philippe Roy & Barzakh, 2024

Amira Ghénim romancière tunisienne et enseignante universitaire spécialiste en Linguistique. Son roman le désastre de la maison, initialement écrit en arabe, a reçu le prix Fragonard de la littérature étrangère en 2025 et le prix de la littérature arabe en décembre 2024. Il est également traduit en italien et en anglais.

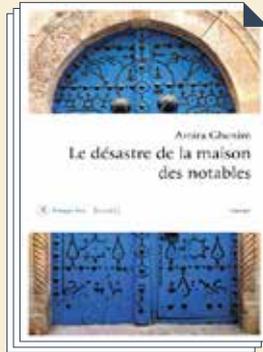
Amira Ghénim (Tunisie)  
Présentation : Souad Labbize  
(Algérie - France)



Amira Ghénim



Souad Labbize



## 12H30 - 14H ▶ Salle Ofoq

### Rencontres et débats

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

#### Education, enseignement, recherche et mobilité des compétences

Rachid El Guerjouma (président de la Communauté d'Universités Angers - Le Mans, France), Mohamed Benlahssen (Université de Picardie Jules Verne, France), Jamal Bouoiyour (professeur d'économie, université de Pau, France), Nourredine Mouaddib (président, Université internationale de Rabat)

Coordination et modération : Mohammed Métalsi  
(écrivain, France)



Rachid El  
Guerjouma



Jamal Bouoiyour



Mohammed  
Métalsi

## 12h-11h ◀ قاعة لقاء

### صدر حديثاً

#### تقديم كتاب: "دراسات في السياسة اللسانية" لأحمد بوكوس، ترجمة عزيز لمتاوي، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، 2025

يقدم هذا العمل أهم الأبحاث التي أنجزها المؤلف حول مسألة السياسة اللسانية المعتمدة في المغرب، والتي اتسمت بانتقال البلاد من سياسة ميدئية تبنيتها سلطة الحماية التي عملت على إدخال اللسان الفرنسي وترسيخه، إلى سياسة تعريب وضعت تصورهما الدولة المستقلة بهدف إعادة إدراج العربية في المجال المؤسسي، إلى دمج الأمازيغية في المشهد اللساني مع دستور 2011 بغرض الاعتراف بالبعد الأمازيغي في الهوية الوطنية.

عزيز لمتاوي، أحمد بوكوس، سعيد بنيس  
تسيير: رشيد لعبدلوي



أحمد بوكوس



عزيز لمتاوي



رشيد لعبدلوي



سعيد بنيس

## 12h30-13h30 ▶ Salle Liqae

### Programme institutionnel

#### Présentation du livre « De rome a la mauretanie tingitane hommages a la memoire de maurice lenoire »

Présentation : P. Aomar Akerraz

Moderateur : P. Mohamed Kbiri Alaoui

Organisé par : L'Institut national des sciences de l'archéologie et du patrimoine

## 14h-15h ▶ Salle Ofoq

## Questions d'actualité

## Quels rôles pour les sociétés savantes dans la production et la régulation des savoirs ?

Quels rôles pour les sociétés savantes dans la production et la régulation des savoirs, et la présence d'un point de vue marocain sur la production scientifique, exemple : la contribution des juristes marocains à la promotion des nouvelles tendances du droit international public.

Mahjoub El Hiba, Mohammed Zakaria Abouddahab

Modération : Mohammed Said Bentires Alj



Mahjoub El Hiba



Mohammed Zakaria Abouddahab



Mohammed Said Bentires Alj

## 15h-14h ◀ قاعة تواصل

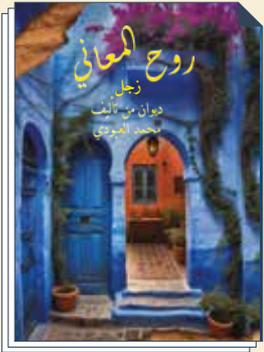
## صدر حديثا

## تقديم ديوان : «روح المعاني» لمحمد العبودي، منشورات المناهل، 2025

يغوص ديوان الزجل روح المعاني في الروح والنفس حيث يبرز التجارب الإنسانية بشتى أنواعها العاطفية، الإنسانية والاجتماعية باللغة العامية ولغة الحكيم نابضة بالحياة من الواقع المعيش من تقاليدنا وتراثنا الثقافي

محمد العبودي

تقديم : مخلص الصغير



مخلص الصغير



محمد العبودي

## 12h30-14h ▶ Salle Hiwar

## Programme institutionnel

## Atelier livre et écologie, animé par Mathilde Charrier et Tara Lennart

Atelier de sensibilisation aux enjeux de l'écologie du livre, par l'Association pour l'écologie du livre, qui réunit des professionnels de l'écosystème du livre et de la lecture, en France et ailleurs. L'atelier propose d'appréhender la notion d'écologie dans son sens le plus large en abordant les impacts matériels, sociaux et symboliques du livre. Temps de réflexion collectif et d'échanges sur les diverses réalités afin de pouvoir envisager la pérennité du livre et de la lecture dans un contexte global de changement climatique et les conséquences actuelles et à venir sur le livre et la lecture.

**Mathilde Charrier** est libraire à Paris et coordinatrice de l'Association pour l'écologie du livre, forte d'un bagage en lettres, philosophie et sciences politiques. Elle aborde la question du livre par une approche engagée, en sensibilisant notamment l'interprofession sur les enjeux écologiques de l'écosystème du livre et de la lecture par des formations, interventions et discussions.

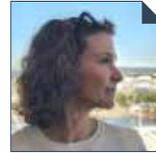
**Tara Lennart** est consultante dans le secteur de l'édition. Sa sensibilité d'infatigable lectrice, couplée à son expertise du secteur de l'édition indépendante, lui confère un regard singulier, au plus près des textes, au plus près de celles et ceux qui les écrivent. Plume et cerveau de Bookalicious, média web dédié à la littérature indépendante et au secteur de l'édition. Egalement autrice, elle s'intéresse en particulier à la forme courte.

Organisé par l'Institut français du Maroc

Réservé aux professionnels du livre, sur inscription



Mathilde Charrier



Tara Lennart

INSTITUT  
FRANÇAIS

## 14h-15h ▶ Salle Liqae

## British Council

## Who, Where, and How: Literary Translation into English

Karima Ahdad

Marcia Lynx Qualey

Meriem Essaoudy

Organised by : The British Council





16h30-15h30 ◀ قاعة أفق

## الأدب أفقا للتفكير سيرة الأنا والوطن

بادر بعض المثقفين خاصة إلى كتابة بعض المذكرات والسير الذاتية، وعرف هذا النوع من الكتابة الأوتوبيوغرافية حضوراً متصاعداً في المشهد الأدبي، تعددت مسمياته بتعدد إصداراته، مذكرات، سيرة ذاتية، أدب السجون... إلخ، توجت في السنوات الأخيرة بإصدارات الأمر الذي يجعل من متوجههم الأوتوبيوغرافي في نسخته السياسية يشكل درساً آخر في التاريخ فضلا عن كونه ظاهرة أدبية وثقافية تستحق الوقوف عندها قراءة وتأويلاً.

مختار الهراس، صلاح الوديع  
تسيير : عمر حلي



عمر حلي



صلاح الوديع



مختار الهراس

15h-16h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Maati Kabbal

## Dans l'intimité coloniale de Fès : Pierre Loti et Gaëtan Gatian de Clérambault, CCME-Toubkal

Modération : Jalil Bennani (psychanalyste et écrivain, Maroc)



Maati Kabbal



Jalil Bennani



16h30-15h30 ◀ قاعة تواصل

## المغرب المتعدد

## الترجمة وأدوارها في الارتفاع باللغة والثقافة الامازيغيتين

تعدّ الترجمة، في جانبها الإشعاعي، من أهم وسائل نقل الأدب والثقافة الأمازيغيين من اللسان الأصلي إلى لغات العالم، كما أنها، بالمقابل، في شقها الإغنائي، من أنجع السبل لإثراء الثقافة الأمازيغية وربط جسور الاتصال والتواصل وبين ثقافات العالم. واعتباراً لما للترجمة، الأدبية منها والعلمية، من أهمية في أي منظومة فكرية، فقد باتت، منذ عقود، موضوع اهتمام البحث الأكاديمي عامة وفي نطاق علم الترجمة (ترادوكولوجي) بوجه خاص. والقصد من هذا التناظر حول الترجمة من الأمازيغية وإليها، الوقوف على محضلة التجربة، وتطويرها ورصد مواطن قوتها ومكامن خصائصها، من حيث اللغة، والمناهج والتقنيات.

محمد فارسي، محمد الراضي، محمد لعضمات  
تسيير: حسن أكيوض



حسن أكيوض



محمد لعضمات



محمد الراضي



محمد فارسي

15h30-16h30 ▶ Salle Liqae

## Vient de paraître

## "Harmonies durables : Propositions pour un développement territorial responsable" de Tarik Moudden, 2024

Le livre est un recueil de réflexions et d'analyses qui traitent du concept de durabilité au coeur du développement des territoires, voulu comme un partage d'avis sur les prérequis au développement tels que la gouvernance, la participation, l'anticipation, la convergence, la cohésion sociale, le suivi et évaluation, l'innovation, la sensibilisation, la dignité ou encore la citoyenneté active.

Tarik Moudden

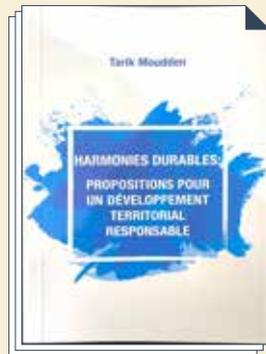
Présentation : Ouadih Dada



Tarik Moudden



Ouadih Dada



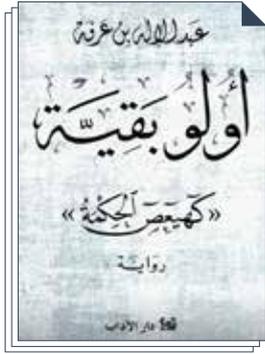
18h-17h ◀ قاعة لقاء

صدر حديثاً

تقديم رواية : أولو بقية "كهيعص الحكمة"  
عبد الإله بن عرفة , منشورات دار الآداب, 2025

تتابع الرواية عبر ثلاثة أجيال: الجدّ والجدّة (الاستعمار)؛ والأب والأُمّ (الاستقلال)؛ والابن (مرحلة الاستظهار) حيث تبدأ حركة عكسيّة مع سفر الابن "عبد الله محيي الدين" بطل الرواية، إلى باريس لإكمال دراسته العليا. حيث سيتعرّف على أصحاب بقيّة الخير والصلاح والحنيفيّة في الغرب، مع ميراث الحكيم الفرنسيّ الكبير روني غينون (عبد الواحد يحيى)، صاحب أبرز نقدٍ مبدئيّ لتأسيس الحضارة المادّيّة الحديثة...

رحلةٌ تُصوّرُ تَقادُفَ المواقف بين الماضي والحاضر؛ بين الشرق والغرب؛ بين المادّة والروح؛ بين صراع قوى الظلم ضدّ حَمَلَةِ الحكمة الإلهيّة من "أولي بقيّة" الصلاح...

عبد الإله بن عرفة  
تقديم: عمر حلي, نجيب الغياتي

عمر حلي



عبد الإله بن عرفة



نجيب الغياتي

15h30-16h30 ▶ Salle Hiwar

Interactions et dialogue Maroc culturel /  
Afrique culturelleCe que l'Afrique et l'Amérique culturelles  
doivent à l'Océan Atlantique

Alfred Romuald Gambou (République du Congo)  
Mokhtar Ghambou (Maroc)  
Cheikh Mouhamadou Soumoune Diop (Sénégal)  
Modération : Abdellillah Krim (Maroc)

Alfred Romuald  
GambouMokhtar  
GhambouCheikh  
Mouhamadou  
Soumoune Diop

Abdellillah Krim

16h30-17h30 ▶ Salle CCME-Ministère

## Littérature

Présentation d'un numéro spécial de  
Telquel sur les romancières marocaines  
du monde

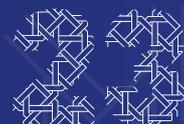
Coordination : Soundouss Chraïbi (journaliste, Maroc-France)

Modération : Abdellah Baida (écrivain et critique littéraire, Maroc)



Abdellah Baida

الجمعية المغربية  
للكتاب  
CCME  
مجلس الكتاب العربيه بالمتن  
MOROCCAN  
WORLD LITERATURE SOCIETY



# مسارات



18h-17h ◀ قاعة حوار

## محمد برادة مسار

أسهم محمد برادة في بناء صرح الثقافة المغربية المعاصرة، وترسيخ الحداثة الأدبية برائع مؤلفاته في الرواية والقصة القصيرة والمسرح والترجمة والنقد، وبحصافة رأيه في تأسيس اتحاد كتاب المغرب برفقة المرحوم محمد عزيز الجبابي عام 1961، وانتخابه رئيساً لهذه الجمعية الثقافية لثلاث ولايات متتالية (1976 - 1979 - 1981) تقديراً لجهده وعطائه في توسيع إشعاع الثقافة المغربية، وتمتين الصلة الثقافية بين مغرب العالم العربي ومشرقه، وإعادة الإعتبار للمثقف المغربي.

محمد برادة، رشيد بنحدو  
تسيير: محمد الداھي



محمد الداھي



رشيد بنحدو

## 17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

**Migrations et sciences sociales : où en est la recherche sur les migrations marocaines ?***Hommage aux marocain.e.s du monde***En partenariat avec Center for Global Studies, Université internationale de Rabat (UIR)****Les sciences sociales pour tous : médiations et vulgarisation**

Mustapha Belabdi (Université du Québec à Montréal), Sébastien Gökalp (directeur du Musée de Grenoble et ancien directeur du Musée national de l'histoire de l'immigration, Paris), Michel Boyer (UIR, CGS, Rabat), David Lessault (CNRS, Angers), Samia Chabani, journaliste et coordinatrice générale, Ancrages, Marseille), Mohamed Charef (chercheur, Maroc)

Modération : Rachid Alaoui (socio-économiste, Institut catholique de Paris, Campus de Reims, France)



Mustapha Belabdi



Sébastien Gökalp



Michel Boyer



David Lessault



Mohamed Charef



## 18h-17h ◀ قاعة تواصل

**الأدب أفقا للتفكير  
الحوار الفكري العربي الجرمانى**

بسبب اقتسام العالم العربي في الزمن الاستعماري من طرف بريطانيا وفرنسا توثقت العرى الثقافية بين العالم العربي والثقافتين الفرنكوفونية والتنجوسكسونية بدءا باللغة والإدارة حتى الأدب والفكر والفلسفة. فيما لم نستفد كثيرًا من القارة الفكرية الجرمانية التي ظل حوارنا معها ضعيفا. وحتى حينما انتبهنا إلى قوتها وتأثيرها مؤخرًا بعد بيان هايبيرماس الشهير الذي تجاهل الحق والكرامة العربيين اكتشفنا كم هو البون بيننا شناسع. فهل من سبيل إلى تذاك الأمر؟ وهل من سبيل إلى تجديد سبل وفرص الحوار بين الثقافتين العربية الإسلامية من جهة والألمانية الجرمانية من جهة أخرى؟

عبد المالك هيباوي (المغرب / ألمانيا),  
حسام الدين درويش (سوريا / ألمانيا),  
حميد لشهب (المغرب / النمسا)  
تسيير: عبد الصمد بنشريف (المغرب)



عبد الصمد بنشريف



حميد لشهب



حسام الدين درويش



عبد المالك هيباوي

## 19h-18h ◀ رواق الوزارة

**صدر حديثا****تقديم كتاب: "فكرة الترجمة" لمزوار الإدريسي،  
مكتبة سلمى الثقافية، 2025**

والجلى أن المترجم الذي يتحلى اختيار أهم المؤلفات، ويشهر على تيسيرها لأبناء بلده عبر ترجمتها لهم، لكي يواكبوا المهتم والجديد في الفكر والعلم والفن، ويشجع على إقبالهم عليها، هو شخص ذو فكرة إيجابية عن الترجمة، يرى فيها فعلا نضاليا، والتزاما اجتماعيا.

مزوار الإدريسي  
تقديم: رشيد برهون

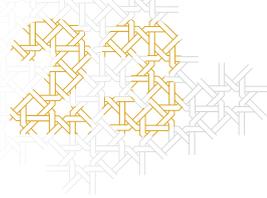


رشيد برهون



مزوار الإدريسي





## 19h-20h ▶ Salle Ofoq

### Vient de paraître

## "Bejaâd : Patrimoine urbanistique et architectural de la médina", d'Abdelghani Khaldoun, Editions Couleurs Com, 2025

Abdelghani Khaldoun, dévoile un ouvrage exceptionnel intitulé "Bejaâd : Patrimoine urbanistique et architectural de la médina". Ce livre, met en lumière le patrimoine historique, urbanistique et architectural d'une des médinas les plus anciennes et méconnues du Maroc.

Il propose au lecteur un véritable voyage à travers le temps, explorant les ruelles pavées de la médina, les arcades majestueuses, les portes d'entrée aux quartiers historiques, ainsi que les monuments emblématiques qui ont façonné l'identité de la ville.

Abdelghani Khaldoun

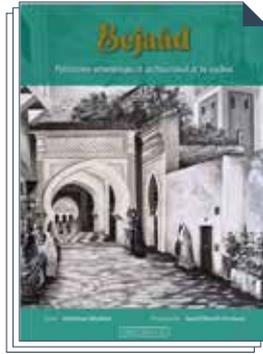
Présentation : Mohammed Ait Laamim



Abdelghani Khaldoun



Mohammed Ait Laamim



## 20h-18h30 ◀ قاعة حوار

### ليالي الشعر

### ليلة الشعر الثالثة

أمل السهلاوي (الإمارات), صفاء سجلماسي إدريسي (صربيا - المغرب), جرجس شكري (مصر), سميرة فرجي (المغرب) - تسير: خالد الريسوني (المغرب - إسبانيا)  
مصاحبة فنية : مع عازف العود طارق البانزي والمجموعة (الولايات المتحدة الأمريكية)



جرجس شكري



صفاء سجلماسي إدريسي



أمل السهلاوي



خالد الريسوني



سميرة فرجي

## 19h30-18h30 ◀ قاعة تواصل

### جوائز

### مسابقة الكتابة الإبداعية

من تنظيم وزارة الشباب والثقافة والتواصل - قطاع الثقافة, وبتعاون مع مؤسسة كونيكس, Connect Institute تهدف الدورة الثالثة من مسابقة الكتابة الإبداعية, إلى اكتشاف وتشجيع المواهب الأدبية الشابة في مجال الكتابة عمومًا, والكتابة القصصية بشكل خاص, على امتداد تراب المملكة.

هي فرصة سنوية تمنح للشباب للتعبير عن ذواتهم وأفكارهم ورؤاهم, من خلال طرح مواضيع تلامس واقعهم وتطلعاتهم بشكل مباشر. موضوع هذه الدورة هو "الشباب والذكاء الاصطناعي". المشاركون تمكنوا من التعبير عن تأملاتهم وآمالهم ومخاوفهم حول هذا الموضوع الحيوي, الذي يشكل نقطة تقاطع بين الحاضر والمستقبل.

أعضاء لجنة التحكيم :

الأستاذة بديعة الراضي, رئيسة

الأستاذة سناء غواتي, عضوة

الأستاذة حفصة البكري لمراني, عضوة

الأستاذ أحمد المنادي, عضوا

السيد زكرياء بيشلفن, منسق



## 19h-20h ▶ Salle Liqae

### Vient de paraître

## " Between Feminism and Islam: Human Rights and Sharia Law in Morocco " of Zakia Salime

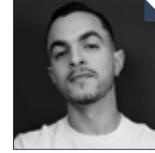
This book retraces the dynamics of interaction between the feminist and the Islamist movements in Morocco over a period of three decades. It problematizes the boundaries of feminism and Islamism and shows how both movements have changed and how they have informed state gender policies.

Zakia Salime (Morocco - USA)

Presentation: Zakariaa Aitouraies (Morocco)

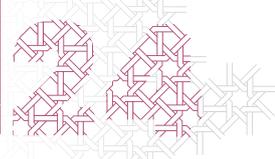


Zakia Salime



Zakariaa Aitouraies

الخميس  
JEUDI  
أبريل  
Avril 24



## 12h-11h ◀ قاعة تواصل

### المغرب المتعدد

#### تجليات الثقافة الأمازيغية في سياق الهجرة

يعتبر موضوع «الثقافة الأمازيغية في سياق الهجرة» شأنًا ذا راهنية كبيرة، نظراً لما يواجه المهاجرين المغاربة الناطقين بالأمازيغية من تحديات تمس هويتهم الثقافية واللغوية. وقد كان لانتقال الثقافة المغربية بروافدها المتعددة، ومنها الأمازيغية، بقيمتها ولغتها وتقاليدها وعاداتها وأعرافها إلى بلدان المهجر إسهام كبير في توسيع مجالات الانفتاح الثقافي للمغرب على محيطه الأوروبي، والدولي. غير أن ذلك الانفتاح بات غير كاف للحفاظ على الثقافة الأمازيغية وصيانتها وضمان انتقالها من جيل إلى آخر. ومن ثم، يبدو واضحاً أن تعزيز التنوع الثقافي في العالم لا يمكن أن يُكَلَّل بالنجاح ما لم تول العناية اللازمة لمختلف التمثلات المتعلقة بالهجرة، وكذا للبعد الثقافي للمهاجرين بصفة عامة، والمهاجرين المغاربة الناطقين بالأمازيغية بصفة خاصة. وفي هذا السياق، يبدو مناسباً في هذا اللقاء الوقوف والكشف عن مكانة وتجليات الثقافة الأمازيغية ببلدان الاستقبال.

فاطمة قاشا (فرنسا)، محمد اوبنعل، حسن لكبير  
تسيير : الحسين بوضيلب



الحسين بوضيلب



حسن لكبير



محمد اوبنعل



فاطمة قاشا

## 12h-11h ◀ قاعة أفق

### برنامج المؤسسات

#### العنف الرقمي القائم على النوع الاجتماعي

يشهد المغرب تحولاً رقمياً غير مسبوق، مما يزيد من وتيرة استخدام الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، لكن في المقابل، تنشأ تحديات جديدة تهدد أمن النساء والفتيات وسلامتهن النفسية والاجتماعية.

زاهية عمومو، أنس سعدون، دونيا بنعاشير، رجاء حمين  
تسيير : المهدي ليمينة  
تنظيم : جمعية التحدي للمساواة والمواطنة بالدار البيضاء



رجاء حمين



دونيا بنعاشير



أنس سعدون



زاهية عمومو



المهدي ليمينة

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

### الأدب أفقا للتفكير

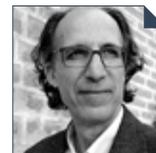
#### الجداريات وجمالية المدن المغربية

يعنى فن الجداريات والكرافيتي بجمالية المدن والفضاءات العمومية، ويندرج في إطار سياسة المدينة الحديثة. كرست بعض المدن المغربية هذا الفن في برامجها حرصاً على جمال الفضاءات العمومية من جهة، وتكريساً «لتماغراييت» باستلهام التراث المغربي، والذاكرة الجماعية، والرموز الوطنية والشعبية.

أحمد شراك، عزيز أزغاي، بنيونس عميروش  
تسيير : نورالدين محقق



نورالدين محقق



بنيونس  
عميروش



عزيز أزغاي



أحمد شراك

## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Rahma Elmoudden

### Le chemin vers ma liberté, Sochepress-CCME

Traduction : Mustapha Aarab

Animation : Souhila Rikki (journaliste, Maroc)



Rahma  
Elmoudden



## 12h30-14h ▶ Stand CCME-Ministère

## Maroc - Belgique : histoire, migrations et commémorations

## Hommage aux marocain.e.s du monde

À l'occasion de la commémoration en 2024 du soixantième anniversaire de la signature de la convention de main d'œuvre de 1964 entre le Maroc et la Belgique

## Commémorer ? Pourquoi ? Comment ?

Table-ronde entre les animateurs des principales manifestations de commémoration de cet anniversaire

Fatiha Saïdi (coordinatrice de l'ouvrage J'ai deux amours), Hassan Boussetta (auteur du livre Entre deux rives), Ahmed Medhoune (Coordinateur avec Fatima Zibouh, Andrea Rea et Christophe Sokal du livre Bladi Belgica), Mohamed Ikoubaân (coordinateur de Mousseem Belgica), Michèle Desmottes (éditrice)

Modération : Amine Boushaba (journaliste, Maroc)



Fatiha Saïdi



Hassan Boussetta



Ahmed Medhoune



Mohamed Ikoubaân



Amine Boushaba



## 12h-11h ◀ قاعة لقاء

## النقد الفني في المغرب بين لسانين

يعرف المشهد التصويري المغربي نماذج إبداعية متنوعة يتعلق الأمر، في هذه الندوة، بمواجهة طرق معالجة المُنجز التصويري المغربي، والوقوف عند ما قد يشكل تباينًا في الكتابة عنه باللغتين العربية والفرنسية. وهل اختلاف اللغة يعبر عن تمايزات في طرق النظر والتوصيف والمرجعات والحُكم، أم أن ثمة مشتركًا في الإدراك والتقييم والتقدير مهما اختلفت اللغة؟

شرف الدين مجدولين، يوسف وهبون  
تسيير: يسرى عبد المومنيسرى عبد  
المومن

يوسف وهبون

شرف الدين  
مجدولين

## 13h30 - 12h30 ◀ قاعة حوار

## صدر حديثا

"امرأة لا اثر لها تسكنني" لأحمد بطاح، منشورات دار التوحدي، 2025.

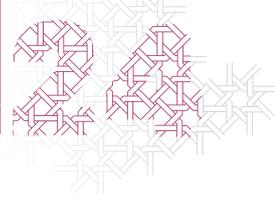
أحمد بطاح  
تقديم: حاتم الوالي



حاتم الوالي



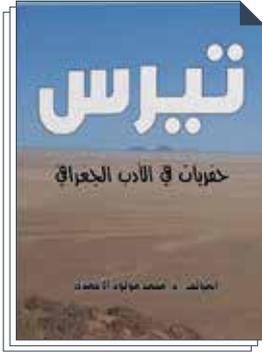
أحمد بطاح



15h-14h ◀ قاعة حوار

صدر حديثاً

«تيرس - حفريات في الأدب الجغرافي» لمحمد مولود الأحمدي



محمد مولود الأحمدي  
تقديم : محمد دحمان



محمد دحمان



محمد مولود الأحمدي

12h30-15h ▶ Salle Tawassol

Programme insitutionnel

Atelier contrats d'auteur littéraire et de cession de droits.

L'atelier permettra la restitution de deux modèles de contrats, un modèle pour la relation éditeur-auteur littéraire et un modèle pour la cession de droits. Ces modèles ont été préparés par Elias Khrouz et Stéphane Salvadori (cabinet Lawal), sur la base de retours d'expériences de différents acteurs du secteur, afin de servir de documents de travail aux éditeurs francophones du Maroc. Cet atelier permettra de présenter les principales clauses de ces modèles et d'expliquer certains choix retenus.

Avec Elias Khrouz et Stéphane Salvadori, juristes et spécialistes en droit de la propriété intellectuelle

Réservé aux professionnels du livre, sur inscription

Organisé par l'Institut français du Maroc



Elias Khrouz



Stéphane Salvadori

INSTITUT  
FRANÇAIS

13h30 - 12h30 ◀ قاعة لقاء

برنامج المؤسسات

قرن من المعرفة : مشاركة تجربة التعلم والثقافة من خلال المكتبات العامة - الإمارات والمغرب.

تستعرض هذه الجلسة تجارب المكتبات العامة في كل من دولة الإمارات العربية المتحدة والمملكة المغربية، ودورها في نشر المعرفة وتعزيز الثقافة ودعم قطاع النشر. وتسلط الضوء على مثوية مكتبات الشارقة، والتعاون الثقافي بين البلدين، بما في ذلك مشروع صندوق إحياء التراث الإسلامي المشترك بين المغرب والإمارات

عبد العزيز المسلم

إبراهيم إغلان

فهد العمري

تسيير : محمد العطار

تنظيم : منصة ناشر نيوز الرقمية



محمد العطار



فهد العمري



إبراهيم إغلان



عبد العزيز المسلم

14h-15h ▶ Stand Ministère

Entretien

Ecire et transmettre les traditions musicales amazighes

Le patrimoine musical amazigh est foisonnant et riche en traditions séculaires. Quels sont les différents visages de ce patrimoine et comment s'assurer de leur transmission?

Brahim El Mazned

Modération : Selma Bensouda



Brahim El Mazned



Selma Bensouda

15h30 - 14h30 ◀ قاعة أفق

صدر حديثاً

حفل إطلاق وتوقيع المجموعة الشعرية :  
"خميسيات" للشاعر الدكتور سالم بن محمد  
المالك.

سالم بن محمد  
المالك

15h-16h ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Rachida Lamrabet

**Raconte-le à quelqu'un, La Croisée des  
chemins-CCME**

Modération : Soundouss Chraïbi (journaliste, Maroc)

Rachida  
LamrabetSoundouss  
Chraïbi

14h-15h ▶ Salle Liqae

Programme institutionnel

**L'intelligence artificielle dans le  
système d'éducation, de formation et de  
recherche scientifique**

Amin Bensaid, membre du Conseil et Président de  
l'Université Al Akhawayn

Zouheir LAKHDISSI, Expert

Modération : Hicham Benfeddoul, Directeur du Pôle  
Etudes Recherches et Appui

**Organisée par : Le Conseil Supérieur  
de l'Education, de la Formation et de la  
Recherche Scientifique**

16h30-15h30 ◀ قاعة حوار

في الذاكرة

**لطيفة الكندوز رئيسة الجمعية المغربية للبحث  
التاريخي**

تعدّ الأستاذة الفقيده، لطيفة الكندوز، من الجيل  
الثاني الذي تخرج من المدرسة التاريخية المغربية. وكانت  
اهتماماتها الأكاديمية منصبّة على تاريخ الطباعة بالمغرب،  
فضلاً عن أعمال عديدة أخرى. كانت الراحلة عضواً بالجمعية  
المغربية للبحث التاريخي، وترأست مكتبها منذ سنة 2020  
إلى حين وفاتها يوم 21 دجنبر 2024 رحمها الله.

نفيسة الذهبي، حميد تيتاو، نجية كديرة  
تسيير : الوافي نوحى



الوافى نوحى



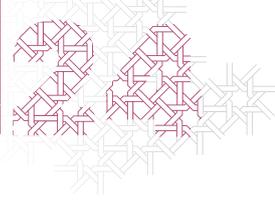
نجية كديرة



حميد تيتاو



نفيسة الذهبي



## 15h30-16h30 < قاعة لقاء

### برنامج المؤسسات



ندوة علمية لمشاركة وكالة بيت مال القدس الشريف ضمن فعاليات الدورة 30 للمعرض الدولي للنشر والكتاب حول موضوع: "الحضور المغربي في القدس وفلسطين: من أجل ترسيخ المعرفة بعناصر الثقافة المغربية في الشام والشرق الأوسط"

يأتي الحضور التاريخي المغربي في القدس وفلسطين ليرسخ المعرفة بعناصر الثقافة المغربية في الشام والشرق الأوسط، انطلاقاً من قيم المملكة المغربية وروافدها الحضارية، التي تقوم على مبادئ الوحدة والحرية والعدالة والسلام.

بمشاركة باحثين فلسطينيين: صفاء ناصر الدين، مشهور حجازي

تسيير: محمد ضريف: باحث مشارك بمركز "بيت المقدس" للبحوث والدراسات

تنظيم: وكالة بيت مال القدس الشريف



محمد ضريف



مشهور حجازي



صفاء ناصر الدين

## 15h30-16h30 > Salle Tawassol

### La poésie comme mode de résistance ou de pas de côté ?

En partant du recueil de poésie, « Another room to live » in (Litmus Press, 2023), né d'atelier de rencontres et de traductions entre quinze poètes arabes contemporains, dirigé par Sarah Riggs et Omar Berrada, cette rencontre ponctuée de lectures, fait entendre des voix de poètes arabes et leurs regards sur la pratique poétique comme mode de résistance et de décentrement.

Rachida Madani, Souad Labbize

Modération : Omar Berrada



Rachida Madani



Souad Labbize



Omar Berrada

## 15h30-16h30 > Salle Ofoq

### PROGRAMME PROFESSIONNEL

#### Lire à l'ère des écrans

Cette conférence réunit des figures inspirantes pour aborder un enjeu crucial : comment redonner aux jeunes le plaisir de lire ? À travers des échanges enrichissants, ils partageront des solutions pratiques et des stratégies innovantes pour faire de la lecture un levier fondamental du développement personnel

Laurent Gounelle, Fouad Laroui

Modération : Rabia El Gharbaoui



Laurent Gounelle



Fouad Laroui



Rabia El Gharbaoui

## 18h-17h < قاعة تواصل

### جوائز

#### جائزة الشعراء الشباب

أصبح المعرض الدولي للنشر والكتاب في العاصمة الرباط لحظة لاكتشاف الأصوات الشعرية الجديدة، من خلال "جائزة الشعراء الشباب"، التي بلغت دورتها الرابعة، وقد تحولت إلى شرفة تطل على المستقبل. إنها الجائزة التي تفوز بها كل الثقافة المغربية حين تتعرف على شاعرات وشعراء جدد، هم المؤمنون على مستقبل الشعر واستمراريته.

أعضاء لجنة التحكيم:

حورية الخمليشي، رئيسة

حسن مكوار، عضوا

يوسف توفيق، عضوا

رشيد خالص، عضوا

مخلص الصغير، منسقا

17h-18h ◀ قاعة حوار

## الأدب أفقا للتفكير الرواية العربية والمجتمع المدني

سعت الرواية منذ القرن التاسع عشر إلى أن تصير مرآة للمجتمع المدني، بل وسلاحا لهذا الأخير في مواجهة التسلط والتطرف والتخلف. حتى أن العديدين اعتبروا الرواية جنسًا أدبيًا يُعزِّز الديمقراطية وقيمها خصوصا وأنها تُعتبر فن الحوارية والتعددية بامتياز؟ إلى أي حدّ إذن تصدّق هذه المقولة على الرواية العربية؟ وكيف ساهمت هذه الأخيرة عبر تاريخها في تعزيز قيم الاختلاف وحرية التعبير وحقوق الإنسان بشكل عام، وبالخصوص حقوق المرأة والتقليدات؟

نبيل سليمان (سوريا)، هالة البدرى (مصر)  
تسيير: هشام موساوي (المغرب)



هشام موساوي



هالة البدرى



نبيل سليمان

16h-17h ▶ Stand Ministère

## Les romanciers marocains de l'étranger invitent leurs collègues du monde

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

## Rencontres entre des romanciers Marocains du monde et leurs collègues romanciers de différents pays. Des dialogues sur l'exil, la migration, les mobilités, l'altérité, ...

Hajar Azell invite Hyam Yared (Liban)



Hajar Azell



18h30-19h30 ▶ Salle Tawassol

## Vient de paraître

"Et Alors ! Du plomb à la FM en passant  
par la lucarne", Editions Sochepress,  
2025.

Lino Bacco

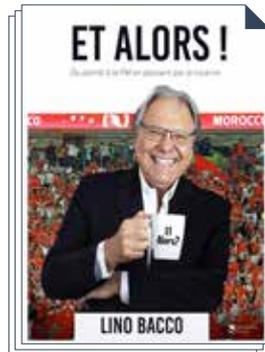
Présentation : Amine Birouk



Lino Bacco



Amine Birouk



17h30-18h30 ◀ رواق الوزارة

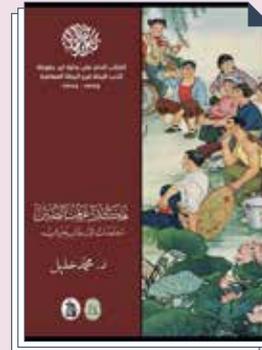
## صدر حديثاً

"هكذا عرفت الصين - مشاهدات اول طالب  
مغربي" لمحمد خليل، المؤسسة العربية للدراسات  
والنشر، 2024.

(الكتاب حائز على جائزة ابن بطوطة لأدب الرحلة -  
فرع الرحلة المعاصرة، 2024-2024)

محمد خليل

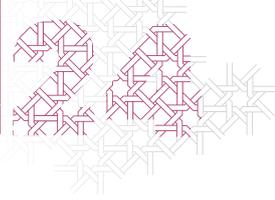
تقديم: كريمة اليتربي



كريمة اليتربي



محمد خليل



## 18h30 ▶ Cinéma

Salle Gérard Philipe, Institut français de Rabat

### Une rétrospective des films pionniers du cinéma marocain sur l'émigration/immigration

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Avec le concours de Mohammed Bakrim et Hicham Falah

• Pour une place au soleil (2004, 13 mn) de Rachid Boutounes et Alyam Alyam, (1978, 80 mn) d'Ahmed El Maanouni

Modération : Mohammed Bakrim (historien et critique cinéma, Maroc)



Ahmed El Maanouni



Mohammed Bakrim



## 20h-18h30 ◀ قاعة حوار

### ليالي الشعر

### ليلة الشعر الرابعة مع الفنان ياسين الرازي (على آلة الناي)

رجاء الطالبية (المغرب), خالد البدور (الإمارات), آمال هدازي (المغرب), حفيظة الفارسي (المغرب), مونية علالي (إيطاليا)

تسيير : عبدالحق ميفراني



آمال هدازي



خالد البدور



رجاء الطالبية



عبدالحق ميفراني



مونية علالي



حفيظة الفارسي

## 18h-17h ◀ قاعة لقاء

### برنامج المؤسسات

لقاء مفتوح مع رئيس جهة الرباط سلا القنيطرة.

تنظيم : مجلس جهة الرباط سلا القنيطرة

## 17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

### Poètes de tous les pays...

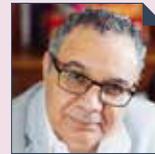
*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Lectures de poèmes en arabe, en amazighe, en français, en anglais, en italien et en espagnol avec Abdellatif Laâbi (France), Mustapha Fahmi (Canada, Taha Adnane (Belgique), Hachemi Salhi (France), Hamid Misk (Italie), Siham Doulkidah (Italie), Siham Bouhlal (France), Mimoun Essahraoui (Pays-Bas), Lahcen Ait Abaid (France), Hamid Talibi (France), Abdelmoutalib Driyaf alias Ben Zahra (Espagne)

Animation : Mounir Serhani (Vice-doyen, FLSHM, Université Hassan II, Casablanca)



Abdellatif Laâbi



Mustapha Fahmi



Hachemi Salhi



Hamid Misk



Siham Doulkidah



Hamid Talibi



Mounir Serhani



19h30-18h30 ◀ قاعة لقاء

صدر حديثاً

**"علي أومليل سيرة وحوار"، منشورات دار الأمان، 2025.**علي أومليل  
تقديم : حسن طارق

حسن طارق



علي أومليل

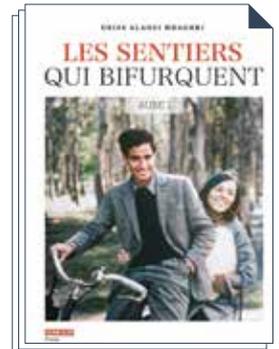
19h-20h ▶ Salle Ofoq

**Programme insitutionnel****Présentation de : "Les Sentiers qui bifurquent – Aube 1", de Driss Alaoui Mdaghri, édition UM6P press, 2025.**

Dans ce premier volume de ses mémoires, sur plus d'un demi-siècle, l'auteur nous invite à parcourir les méandres d'un itinéraire à la croisée de la poésie, de la réflexion et de l'engagement. Les Sentiers qui bifurquent – Aube n'est pas un simple récit de vie, mais une plongée dans les questionnements qui ont façonné son regard sur le monde : la quête de paix face à l'absurdité des conflits, l'exploration des chemins de l'imaginaire, de la science-fiction aux échecs, le dialogue constant entre tradition et modernité . Ce livre est un témoignage vibrant sur un pays et une époque d'un esprit qui ne cesse d'interroger, d'expérimenter et de tisser des ponts entre les savoirs, entre l'ici et l'ailleurs, entre les puissants et les humbles, entre la vie publique et la vie privée, entre la mémoire et l'avenir. À travers ses souvenirs, ses engagements intellectuels et ses activités culturelles et artistiques, Driss Alaoui Mdaghri esquisse l'histoire d'un pays qui mue à travers le portrait d'un homme en mouvement, attentif aux bifurcations qui donnent sens à une vie.

Driss Alaoui Mdaghri

Présentation : Saâd A. Tazi

**Organisée par : UM6P Press**

**الجمعة**  
**VENDREDI**

**أبريل 25**  
**Avril**

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

## برنامج المؤسسات

## تدبير الترشيف ودوره في المناهج التربوية والتعليمية

فؤاد شفيقي

عبد السلام انويكة

محمد لملوكي

تسيير: خالد عيش

## تنظيم : مؤسسة أرشيف المغرب.



خالد عيش



محمد لملوكي

عبد السلام  
أنويكة

فؤاد شفيقي

## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

## Vient de paraître

Hommage aux marocain.e.s du monde

Moncef Slaoui

## La voie libre. Parcours d'une vie (avec Andrew Szanton), Afrique Orient-CCME

Modération : Fathia Elaoui (journaliste, Maroc)



Moncef Slaoui



Fathia Elaoui



## 12h-11h ◀ قاعة أفق

## الفلسفة : تفكير / تركيب العالم

## الجماليات ومآزق العالم

دخل العالم منعطفًا تاريخيًا جديدًا، سواء بسبب ما يحصل من تغيرات جيوسياسية ومن مؤشرات انقلاب في التوازنات الدولية، أو بما تقوم به الثورة الرقمية من ابتكارات، وفي طليعتها الذكاء الاصطناعي الذي يُعرِّض الأطر الفكرية والعملية المعروفة إلى الاهتزاز، ويملي على الممارسات المؤسسية والتنظيمية ضرورات التغير والتكيف مع مقتضيات هذه الابتكارات، ومع شروطها التي لا تتوقف عن وإلى أي حد تُوفر الجماليات أدوات لتقديم فهم مُختلف أنماط الاستلاب والاستبعاد المُرتب كما الطوعي؟ يتعلق الأمر، في هذه الندوة، بعرض ما يفترضه تعقد الموضوع من آراء واجتهادات لاستجلاء صعوبات التفكير في العالم اليوم، وإبراز ما قد يتحده الفن والجماليات من انفتاحات لاستعادة الوعي بالذات والتبرم من طغيان إرادات القوة الجديدة.

موليم العروسي، مارسيل خليفة، محمد نورالدين أفاية  
تسيير: عبد الواحد آيت الزينعبد الواحد آيت  
الزينمحمد نورالدين  
أفاية

مارسيل خليفة



موليم العروسي

## 11h-12h ▶ Salle Tawassol

## Cérémonie

Remise des prix des médiathécaires  
Youscribe

Martin HIEAUX, Niama Benhallam, Amal Khaldi

Salma Essalmi



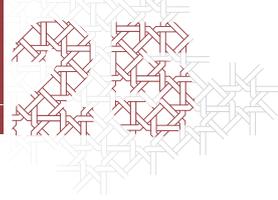
Martin HIEAUX

Niama  
Benhallam

Amal Khaldi



Salma Essalmi



## 12h30-13h30 ▶ Salle Tawassol

### Programme institutionnel

#### L'école et la culture

Abdallah Saaf Expert

Leila Benslimane membre du Conseil ;

Modération : Abdelouahed BOUDEHANE, membre du Conseil

**Organisée par : le Conseil Supérieur de l'Education, de la Formation et de la Recherche Scientifique.**

## 12H30 -14H ▶ Salle Ofoq

### Hommages

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

#### Lalla Khiti Amina Benhachem Alaoui, première journaliste marocaine à la Radiotélévision belge

Hassan Bousetta (universitaire, Belgique), Sarra El Massaoudi (journaliste, Belgique), Karim Ibourki (président, Conseil supérieur de l'audiovisuel, Belgique), Claire Frachon (journaliste, France), Dounia et Safaa-Eddine Taghian (ses enfants)

Modération : Merouane Touali (consultant en communication et en relations publiques)



Hassan Bousetta



Sarra El Massaoudi



Karim Ibourki



Claire Frachon



Dounia Taghian



Safaa-Eddine Taghian



Merouane Touali

## 12h-11h ◀ قاعة لقاء

### صدر حديثاً

"الذاكرة المقنعة في الف ليلة وليلة" لعبد الرحيم جيران، دار الكتاب الجديد المتحدة، 2025.

عبد الرحيم جيران  
تقديم : عبد اللطيف محفوظ



عبد اللطيف محفوظ



عبد الرحيم جيران

## 12h30-13h30 ▶ Salle Hiwar

### Vient de paraître

"L'archipel de Claire", Eric De Kermel, Editions Robert Laffont, 2025.

Eric De Kermel

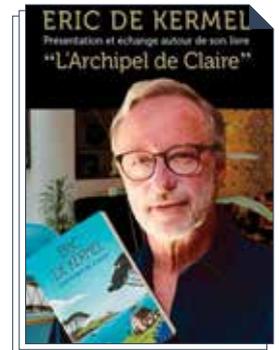
Modération : Reem Yasmina Laghrari



Eric de kermel



Reem Yasmina Laghrari



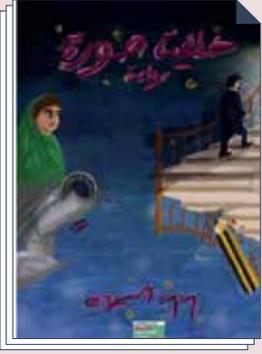
## 15h-14h ◀ قاعة تواصل

## صدر حديثاً

## « خلفية صورة » لهاجر بابا

هاجر بابا

تقديم : محمد فاضل لفيرس

محمد فاضل  
لفيرس

هاجر بابا

## 14h-15h ▶ Salle Ofoq

## Programme institutionnel

## Proclamation du lauréat du Prix de l'Arganier, prix littéraire des lycéens, Organisé par L'Institut Français du Maroc

Le Prix de l'Arganier est un prix littéraire des lycéens du réseau des établissements de l'enseignement français au Maroc. Il permet aux élèves en classe de seconde, première et terminale d'élire une œuvre littéraire parmi une sélection de quatre œuvres.

Créé en 2018, ce Prix permet aux adolescents de renouer avec la littérature et les lectures plaisir, de rencontrer et d'échanger avec les auteurs lors d'ateliers.

Ce Prix, soutenu par l'Institut français du Maroc, mobilise également les acteurs de la communauté culturelle locale, notamment les librairies partenaires (Kalila Wa Dimna, Livremoi, La Petite Librairie by Emma), mais aussi des artistes marocains qui réalisent une œuvre originale destinée au lauréat.

Cette 7<sup>ème</sup> édition fait lire plus de 200 élèves répartis entre Rabat, Casablanca et Marrakech, autour de 4 œuvres : "La prophétie de Dali" de Balla Fofana ; "La vallée des Lazhars" de Soufiane Khaloua ; " On était des loups" de Sandrine Collette ; et "Le soldat désaccordé" de Gilles Marchand.

INSTITUT  
FRANÇAISL'ARGANIER  
Prix littéraire lycéens - Maroc

## 14h-15h ▶ Salle Liqae

## Programme institutionnel

## Un certain Orient en Amazonie

Milton Hatoum (Brésil)

Modération : Nabila BAKKASS

Organisée par : l'Ambassade du Brésil à Rabat



Milton Hatoum



Nabila BAKKASS

## 14h-15h ▶ Salle Hiwar

## Programme institutionnel

## Inventivité dans les pratiques éditoriales marocaines : Expériences du texte et de l'image

Rita Baddou, Kaoutar Chaqchaq

Salima El Mandjra



Rita Baddou

Kaoutar  
Chaqchaq

Salima El Mandjra



## 16h-17h ▶ Stand CCME-Ministère

### Les romanciers marocains de l'étranger invitent leurs collègues du monde

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Rencontres entre des romanciers Marocains du monde et leurs collègues romanciers de différents pays. Des dialogues sur l'exil, la migration, les mobilités, l'altérité,**

Khalid Lyamlahy invite Tierno Monénembo (Guinée)



Khalid Lyamlahy



Tierno Monénembo



## 15h30-17h30 ▶ Salle Tawassol

### Interactions et dialogue Maroc culturel / Afrique culturelle

#### Afrique/Maroc : quelle culture et quelle jeunesse en partage ?

Mettre en exergue les passerelles culturelles Afrique/Maroc et les nouveaux profils émergents des jeunes africains, induit de débattre de l'apport des littératures et de la pensée à la compréhension du processus de construction en cours de l'identité culturelle de la Jeunesse africaine

Hawad (Niger), Ibrahima Lanséni Coulibaly (Mali), Khalid Hanfioui (Maroc), Georice Berthin Madebe (Gabon)

Modération : Jilali El Adnani (Maroc)



Hawad



Ibrahima Lanséni Coulibaly



Khalid Hanfioui



Georice Berthin Madebe



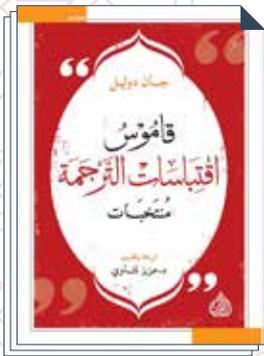
Jilali El Adnani

## 18h-17h ◀ قاعة حوار

### صدر حديثا

"قاموس اقتباسات الترجمة/منتخبات" لمؤلفه جان دوليل، ترجمة عزيز لمتاوي، دار الرافدين، لبنان، 2022.

عزيز لمتاوي، فاطمة بنطاني، عبد الفتاح لحجمري  
تسيير: يوسف توفيق



فاطمة بنطاني



عزيز لمتاوي



يوسف توفيق



عبد الفتاح لحجمري

## 18h-17h ◀ قاعة تواصل

### في الذاكرة

#### ذاكرة الشاعر محمد السكتاوي

لطيفة السكتاوي، حبيب بلكوش، محمد الصبار  
عبد اللطيف الوراري، رشيدة بنمسعود  
تسيير : وداد بنموسي



عبد اللطيف الوراري



محمد الصبار



حبيب بلكوش



لطيفة السكتاوي

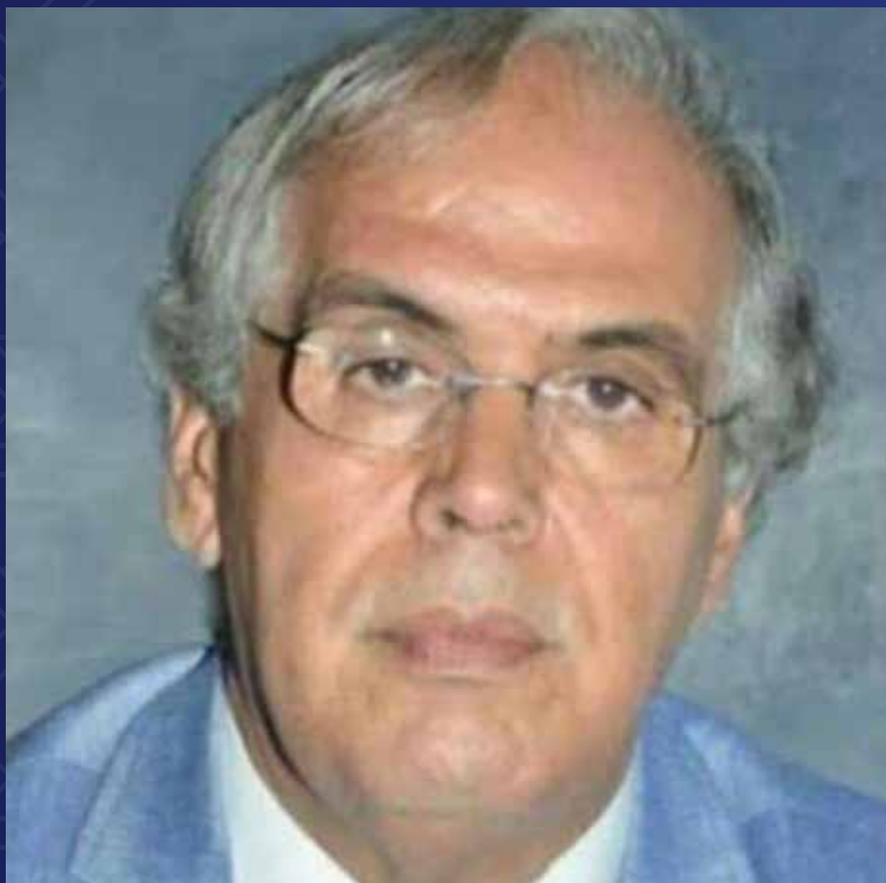


وداد بنموسي



رشيدة بنمسعود

# مسارات



17h30-18h30 ← قاعة لقاء

## محمد بنطلحة مسار

جدد الشاعر محمد بنطلحة نُشغ الشعر العربي باستعمال أساليب فنية جديدة في الإيقاع والتصوير والتركيب، وباستلهام التجارب العربية والغربية الرائدة، وبتوسيع أفق الشعرية العربية ومجالات اشتغالها، وبالمرآنة على التجديد والمغايرة والتأصيل. وبالنظر إلى التراكمات التي حققتها تجربته الشعرية، فهي تستحق أن يلتفت إليها ويحتفى بها لبيان موقعها ومكانتها في الشعرية العربية، ورهاناتها في خضم الشعرية الكونية المفتوحة.

محمد بنطلحة، محمد البكري، ثريا ماجدولين  
تسيير : خالد بلقاسم



خالد بلقاسم



ثريا ماجدولين



محمد البكري

## 20h-18h30 ◀ قاعة حوار

## ليالي الشعر

ليلة الشعر الخامسة مع الفنان يونس باك  
(آلة الهجووج)

مصطفى غلمان (المغرب), أمينة إيفيس (المغرب),  
صالح آيت صالح (المغرب), خلود المعلا (الإمارات)  
تسيير : صوفية الصافي



خلود المعلا



صالح آيت صالح



أمينة إيفيس



مصطفى غلمان



صوفية الصافي

## 18h30 ▶ Cinéma

Salle Gérard Philipe  
Institut français à Rabat

### Une rétrospective des films pionniers du cinéma marocain sur l'émigration/ immigration

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Avec le concours de Mohammed Bakrim et  
Hicham Falah

*L'horizon perdu* (2000, 12 mn) de Laila Marrakchi et *Dans la  
maison de mon père* (1998, 1h07) de Fatima Jebli Ouazzani

Modération : Rachid Alaoui (socio-économiste, Institut  
catholique de Paris, Campus de Reims, France)



Laila Marrakchi

Fatima Jebli  
Ouazzani

## 19h30-18h30 ◀ قاعة تواصل

الكتابة للأطفال واليافعين... تجارب من الإمارات  
والمغرب

شيخة الجابري (الإمارات), فاطمة العامري (الإمارات), كريمة  
دلياس  
تسيير : عزيز دويو



عزيز دويو



كريمة دلياس



فاطمة العامري



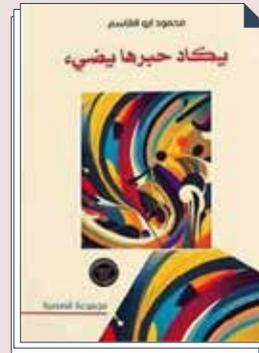
شيخة الجابري

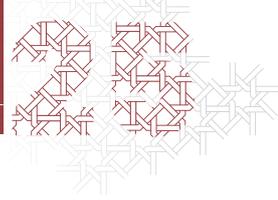
## 19h30-18h30 ◀ قاعة أفق

## صدر حديثاً

مجموعة قصصية "يكاد حبرها يضيء"  
لمحمود أبو القاسم, منشورات غاليري الأدب, 2024.

محمود أبو القاسم  
تقديم : محمد أحمد الومان

محمد أحمد  
الومانمحمود أبو  
القاسم



## 19h ▶ Auditorium du Musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain Soirée spéciale

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Documentaire** *Mon Père, l'Expatrié*, de Abdelkarim et Asma El-Fassi (Pays-Bas, 2015, 55 min)

En partenariat avec l'institut Nimar, l'Université de Leiden aux Pays-Bas et l'Université Mohammed V de Rabat, organisé dans le cadre du Festival académique du film sur la migration et la mobilité



## 18h30-19h30 ▶ Salle Liqae

**Vient de paraître**

**"Le ciel carré" de Mohamed Serifi-Villar, Éditions le Fennec, 2024.**

Mohamed Serifi-Villar, Omar Berrada

Modération : Driss Ksikes



Mohamed Serifi-Villar



Omar Berrada

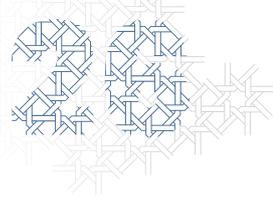


Driss Ksikes



السبت  
SAMEDI

أبريل  
Avril 26



## 12h-11h ◀ قاعة تواصل

### الأدب أفقا للتفكير

#### ندوة الرحلة العربية في ألف عام : اكتشاف الذات والتأخر

تقديم الأعمال الفائزة بجائزة ابن بطوطة لأدب الرحلة للعام 2024 - 2025  
حضور ومشاركة

**المشرف على الجائزة وأعضاء من لجنة التحكيم**  
عبد النبي ذاكر, نوري الجراح, الطائع الحداوي, مفيد نجم



مفيد نجم



الطايع الحداوي



نوري الجراح



عبد النبي ذاكر

#### الفائزون :

د. عبد الهادي الكديوي (المغرب), د. محمد سالم عبادة (مصر), محمد النظام (المغرب), د. محمد الأندلسي (المغرب), عبد الرحمن التمارة (المغرب), د. حريّة الريفي (المغرب), طه الشاذلي علي (مصر), عيسى مخلوف (لبنان) عبد العزيز جدير (المغرب) عصام محمد الشحادات (الأردن), د. محمد خطابي (المغرب), مشعان المشعان (السعودية)

## 12h-11h ◀ قاعة أفق

### الأدب أفقا للتفكير

#### تمثيلات الجسد في التعبير الأدبي والبصري

حظي الجسد باهتمام الباحثين من أجل الكشف عن مضمرة صورته المكونة في المخيال العربي وإخراج نسقيتها الثابتة والمسكوكة, كما يعد التفكير في الإنسان منطلق التفكير في الجسد الذي نال من اهتمام كثير من الثقافات باعتباره طريقا للإنتاج الأدبي والفني من خلال تجلياته التعبيرية كتابية و تشكيلا وتشخيصاً كما في المسرح.

فريد زاهي, نجيب العوفي  
تسيير : شرف الدين مجدولين



شرف الدين  
مجدولين



نجيب العوفي



فريد زاهي

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

### جوائز

#### حفل توزيع الجائزة الوطنية للقراءة 2025

تنظيم : شبكة القراءة في المغرب

## 11h-12h ▶ Salle Liqae

### L'art et la littérature au regard de l'imaginaire social

#### Bacchus et la culture du plaisir dans la littérature marocaine

En prenant appui sur deux romans, un en arabe et un en français, tous les deux inspirés de la figure de Bacchus à Volubilis, nous invitons leurs deux auteurs, Mohammed Amanssour et Al Mostafa Bouignane à une conversation sur le thème de l'hédonisme dans la culture marocaine. Une manière également de montrer que, quelle que soit la langue d'écriture, nous parlons de littérature et d'un terroir imaginaire commun.

Mohamed Oumansour, Mostafa Bouignane

Modération : Saïd Al Honsali



Mohammed  
Amanssour



Mostafa  
Bouignane



Saïd Al Honsali

## 12h30-13h30 ▶ Salle Hiwar

Vient de paraître

« Les défis de la déperdition étudiante dans les universités marocaines » de Nabila Bennaghmouch et Zoual Mansouri (Editions L'harmattan), 2024

MANSOURI Zoual, KOMAT Abdellatif, ZOUAOUI Mekki  
AKESBI Azeddine

Modération : BOUCETTA Aziz



## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Hajar Azell

**Le sens de la fuite, Gallimard**

Modération : Loubna Serraj (romancière et editrice, Maroc)



Hajar Azell



Loubna Serraj



## 12h30-13h30 ▶ Salle Liqae

Programme institutionnel

**Rencontre avec Sabah Rahmani autour de son ouvrage Paroles des peuples racines : plaidoyer pour la Terre, animée par Mustapha Qadery**

**Suivie d'une signature sur le Pavillon France à 14h**

Franco-marocaine, Sabah Rhamani est journaliste, diplômée en anthropologie. Elle travaille sur la question des peuples racines depuis plus de vingt ans. Ses sujets de prédilection portent sur les relations entre l'humain et la nature. Directrice de la collection "Voix de la Terre" aux éditions Actes Sud, elle travaille pour la valorisation des cultures et de l'environnement. Elle a publié dans de nombreux titres de la presse (Le Monde, Courrier International, Ushuaïa magazine, Grands Reportages, Afrique magazine, etc.).

Mustapha Qadery est enseignant chercheur, en histoire et anthropologie historique, Université Mohamed V, Rabat

Sabah Rahmani

Modération : Mustapha Qadery

Organisé par l'Institut français du Maroc



Sabah Rahmani



Mustapha Qadery

INSTITUT  
FRANÇAIS

## 13h30-12h30 ◀ قاعة تواصل

صدر حديثا

"لعبة الكراسي" لأحمد المديني، منشورات المركز الثقافي للكتاب، 2025



أحمد المديني

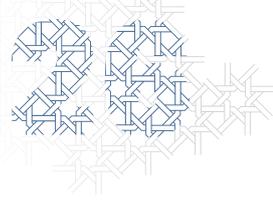
تقديم : نور الدين درموش



نور الدين درموش



أحمد المديني



## 14h-15h ▶ Salle Ofoq

### Fiction/Réflexion

#### Regards croisés entre Abdellatif Laâbi et Khalid Iyamlahi – deux générations d'auteurs marocains qui se racontent

L'héritage littéraire d'auteurs tels que Abdellatif Laâbi est immense. Comment la nouvelle génération d'auteurs marocains s'approprie-t-elle ce legs et quelle place a-t-elle dans leur écriture ?

Abdellatif Laâbi, Khalid Iyamlahi

Modération : Soundous Chraïbi



Abdellatif Laâbi



Khalid Iyamlahi



Soundous Chraïbi

## 15h-14h ◀ قاعة تواصل

### برنامج المؤسسات

#### دور المحاكم المالية في تعزيز جودة تدبير المرافق العمومية المحلية

د. بوشعيب بيبط  
د. أسامة المنير

تنظيم : المجلس الأعلى للحسابات

## 14h-15h ▶ Salle Hiwar

### Histoire: archives privées, patrimoine national

#### les usages des archives privées en sciences sociales

Cette table ronde vise à discuter la contribution que les archives privées peuvent donner au patrimoine historique et culturel national, ainsi qu'à sa mise en valeur. Les archives privées sont aujourd'hui mises en valeur par une hétérogénéité de manières : certaines sont confiées à des institutions diverses, d'autres sont conservés par les sujets qui les ont produites ou leurs ayants droits, d'autres encore sont valorisés à travers des livres et des publications scientifiques et artistiques.

Ahmed skounti, El Habib Ait Bounasser, Mohammed Mahdi

Modération : Mohamed Tozy



Ahmed skounti



El Habib Ait Bounasser



Mohammed Mahdi



Mohamed Tozy

## 15h-14h ◀ قاعة لقاء

### برنامج المؤسسات

#### اصلاح مدونة الاسرة على ضوء القيم المجتمعية الجديدة.

تنظيم : مركز السياسات من أجل الجنوب الجديد.

16h30-15h30 ← قاعة لقاء

برنامج المؤسسات  
القراءة بالمنظومة التربوية بالمغرب

فؤاد شفيقي

تنظيم : وزارة التربية الوطنية والتعليم الأولي  
والرياضة.

14h-15h ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Khaliya d'ici et d'ailleurs** (une BD entre bédéistes  
du Maroc et du monde)

Rachid Sguini alias Rakkid (France), Hind Kharifi (Maroc)  
Amine Amrani (Maroc)

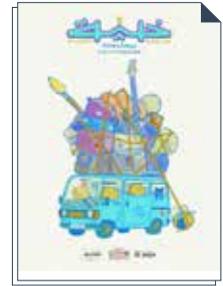
Animation : Marwane Fachane (Directeur général,  
Fondation Hiba, Maroc)



Rachid Sguini  
alias Rakkid



Hind Kharifi



Amine Amrani



Marwane  
Fachane



15h30-16h30 ▶ Salle Hiwar

Vient de paraître

Trilogie (j'emporterai le feu) de Leïla  
Slimani, Editions Gallimard, 2025

Leïla Slimani

Présentation : Sanae Ghouati



Leïla Slimani



Sanae Ghouati



15h30-16h30 ← قاعة أفق

برنامج المؤسسات

حفل توزيع جوائز الدورة السادسة  
من مسابقة "ألوان القدس"  
الموجهة لتلاميذ المدارس.



جائزة "ألوان القدس" من تنظيم وكالة  
بيت مال القدس الشريف بشراكة مع  
وزارة التربية الوطنية والتعليم الأولي  
والرياضة، هي جائزة سنوية للرسم  
والتلوين موجهة لتلاميذ المدارس  
بالمغرب والقدس بفلسطين.

تهدف المسابقة نشر الوعي بأهمية المدينة المقدسة  
وبمركزها الديني والحضاري كمدينة لتباعد الديانات  
السماوية الثلاث.

دورة هذه السنة تنظم لفائدة تلاميذ المدارس التابعة  
للأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة مراكش -  
أسفي تحت شعار: "القدس راية في عُهدة الأجيال".

تنظيم : وكالة بيت مال القدس الشريف

# مسارات



15h30-16h30 < قاعة تواصل

## ليلي أبو زيد مسار

ليلي أبو زيد, عبد العالي بوطيب, المحجوب الشونني  
بوشعيب لعسيري



بوشعيب لعسيري



المحجوب  
الشونني



عبد العالي  
بوطيب

18h-17h ◀ قاعة حوار

جوائز

جائزة ابن بطوطة لأدب الرحلة (2024 - 2025)

محمد مهدي بنسعيد  
نوري الجراح, عبد النبي ذاكر  
تسيير: مخلص الصغير



محمد مهدي بنسعيد نوري الجراح عبد النبي ذاكر مخلص الصغير

الفائزون

د. عبد الهادي الكديوي (المغرب), د. محمد سالم عبادة (مصر),  
محمد النظام (المغرب), د. محمد الأندلسي (المغرب), عبد الرحمن  
التمارة (المغرب), د. حرية الريفني (المغرب), طه الشاذلي علي (مصر),  
عيسى مخلوف (لبنان), عبد العزيز جدير (المغرب), عصام محمد  
الشحات (الأردن), د. محمد خطابي (المغرب), مشعان المشعان  
(السعودية).

16h-17h ▶ Stand CCME-Ministère

Les romanciers marocains de l'étranger  
invitent leurs collègues du monde

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Des rencontres entre des romanciers  
Marocains du monde et leurs collègues  
romanciers de différents pays. Des  
dialogues sur l'exil, la migration, les  
mobilités, l'altérité, ...

Mustapha Kebir Ammi invite Louis-Philippe Dalembert  
(Haïti)



Mustapha Kebir  
Ammi



Louis-Philippe



17h-18h ▶ Salle Liqae

Fiction/Réflexion

La littérature marocaine par-delà les  
frontières, nouvelle génération d'auteurs  
marocains

Auteurs et autrices marocain(e)s du monde, quel place le  
Maroc occupe dans l'écriture de cette nouvelle génération  
d'écrivains et comment le raconter par-delà les frontières?

Hajar Azell, Rim Battal, Dounia Hadni

Modération : Soundouss Chraïbi



Hajar Azell



Rim Battal



Dounia Hadni



Soundouss  
Chraïbi

18h-17h ◀ قاعة تواصل

صدر حديثاً

"الفقيه" الحسن أوريد، المركز الثقافي للكتاب،  
2025

الحسن أوريد

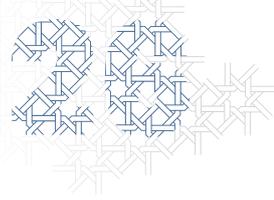
تقديم : محمد آيت لعيميم



محمد آيت لعيميم



الحسن أوريد



## 17h-19h ▶ Institut supérieur d'art dramatique et d'animation culturelle (ISADAC)

### Hommage

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

**Feu Ahmed Ghazali, un dramaturge, ça ne s'oublie pas dans un musée**

**En partenariat avec l'Institut supérieur d'art dramatique et d'animation culturelle (ISADAC)**

Table ronde avec Mireia Estrada (professeure, essayiste et veuve de feu Ahmed Ghazali), Abderrahim Kassou (architecte), Badiha Nahhass (sociologue), Driss El Yazami (président, CCME)

Lecture théâtralisée : Christophe Merle (metteur en scène), Sébastien Bournac (metteur en scène), Ali Esmili (comédien) et les élèves de l'ISADAC

Coordination : Driss Ksikes (écrivain et chercheur)  
ISADAC, Avenue Allal El Fassi, Madinat Al Irfane, Rabat



Mireia Estrada



Abderrahim Kassou



Badiha Nahhass



Driss El Yazami



Driss Ksikes



## 17h30-18h30 ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Fatima Zibouh

**(Grands-) mères en lumière : Huit autrices transmettent l'histoire de leurs aînées afro-descendantes et maghrébines, Maelström éditions, ouvrage collectif**

Modération : Sarra El Massaoudi (journaliste, Belgique)



Fatima Zibouh



Sarra El Massaoudi



## 18h30 ▶ Cinéma

Salle Gérard Philipe, Institut français de Rabat

**Une rétrospective des films pionniers du cinéma marocain sur l'émigration/immigration**

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Avec le concours de Mohammed Bakrim et Hicham Falah

• L'exposé (1993, 23 mn) de Smail Ferroukhi et Le paradis des pauvres (2002, 100 mn) de Imane Mesbahi

Modération : Hicham Jamid (sociologue, université Aix-Marseille, France)



Smail Ferroukhi



Imane Mesbahi



Hicham Jamid



## 18h30-19h30 ▶ Salle Tawassol

Interactions et dialogue Maroc culturel /  
Afrique culturelle

## Parcours littéraires et intellectuel croisés

L'écriture et le style des écrivains sont traversés et animés par de multiples identités personnelles, collectives et mondiales. Vivant entre des territoires différents, chacun de leurs livres et chacun de leurs récits sont à lire comme ils s'écrivent eux-mêmes.

Tanella Boni (Côte d'Ivoire), Thierry Millogo (Burkina Faso),  
Hawad Mahmoudan (Niger)

Moderation : Abdelhamid IBN EL FAROUK



Tanella Boni



Thierry Millogo

Hawad  
MahmoudanAbdelhamid IBN  
EL FAROUK

## 17h-18h30 ▶ Salle Ofoq

## Rencontres et débats

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Action politique, diversité et question  
sociale

Ahmed Aboutaleb (ancien maire de Rotterdam, Pays-Bas), Karim Bouamrane (maire de Saint-Ouen, France),  
Ahmed Laaouej (Président du Conseil communal de Koekelberg, Député régional, Chef de groupe au Parlement bruxellois, Belgique)

Modération : Mohamed Tozy (professeur des universités,  
directeur délégué à la recherche Sciences po Aix-en-Provence, France)

Ahmed  
AboutalebKarim  
Bouamrane

Ahmed Laaouej



Mohamed Tozy

## 19h30-18h30 ◀ قاعة حوار

## جوائز

## حفل جائزة المغرب للكتاب الدورة 55.

تعتبر جائزة المغرب للكتاب محطة سنوية هامة يتم خلالها الاحتفاء بالكتاب المغربي ومؤلفيه. وهي مكافأة وطنية لأجود المؤلفات في ميادين الإبداع والبحث والترجمة. وهي أيضا محطة تشخيصية ومقياس حراري لحيوية وعافية الجسم الفكري والإبداعي بالمغرب.

أحدثت في سنة 1968، لتكون أرفع تقدير يُمنح للأعمال المتميزة في مختلف حقول المعرفة والإبداع، بمسار يمتد لـ 55 دورة.

## الفائزون



فوائد ازروال

محمد عزيز  
الحصيني

هشام الركيك



ادريس الملياني



العربي مموش



حسن الطالب



سعيد منتسب



سمير آيت اومغار



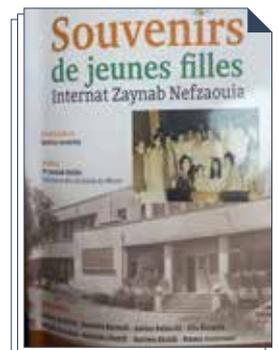
## 18h30-19h30 ▶ Salle Liqae

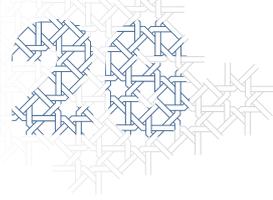
## Programme institutionnel

Présentation du livre : Souvenirs de jeunes  
filles : internat Zaynab Nefzaouia, édition  
groupe les écoles, 2025

Amina Lemrini, Rachida Baroudi  
Moderation : Karima Khaldi

Organisée par : Librairie  
les écoles.





## 19H-20H ▶ Salle Ofoq

### Programme institutionnel

#### Proclamation du Choix Goncourt du Maroc – 3e édition

En présence de l'écrivain Tahar Ben Jelloun, membre de l'Académie Goncourt, de Lamia Berrada Berca, écrivaine et marraine de cette troisième édition, des étudiants jurés des facultés des Lettres et ENS du Maroc.

Troisième édition sous la houlette de l'Institut français du Maroc, en partenariat avec l'Agence Universitaire de la Francophonie, et les 10 facultés des Lettres et 2 ENS du Maroc partenaires : la faculté des langues, des arts et des sciences humaines Aït-Melloul Agadir, et les faculté des lettres et des sciences humaines Ibn Zhor d'Agadir ; d'Aïn Chock et Ben M'Sik de Casablanca ; de Kénitra ; de Mohammedia ; de Marrakech ; de Meknès ; d'Oujda et Saïs Fès ; et les Ecoles normales supérieures de Fès et de Rabat.

Le Maroc s'inscrit durablement dans le paysage des Choix Goncourt internationaux qui se déroulent dans plus de 40 pays et qui permettent à un jury d'étudiants de voter et d'élire leur auteur lauréat à partir de la 3e sélection du Prix Goncourt.

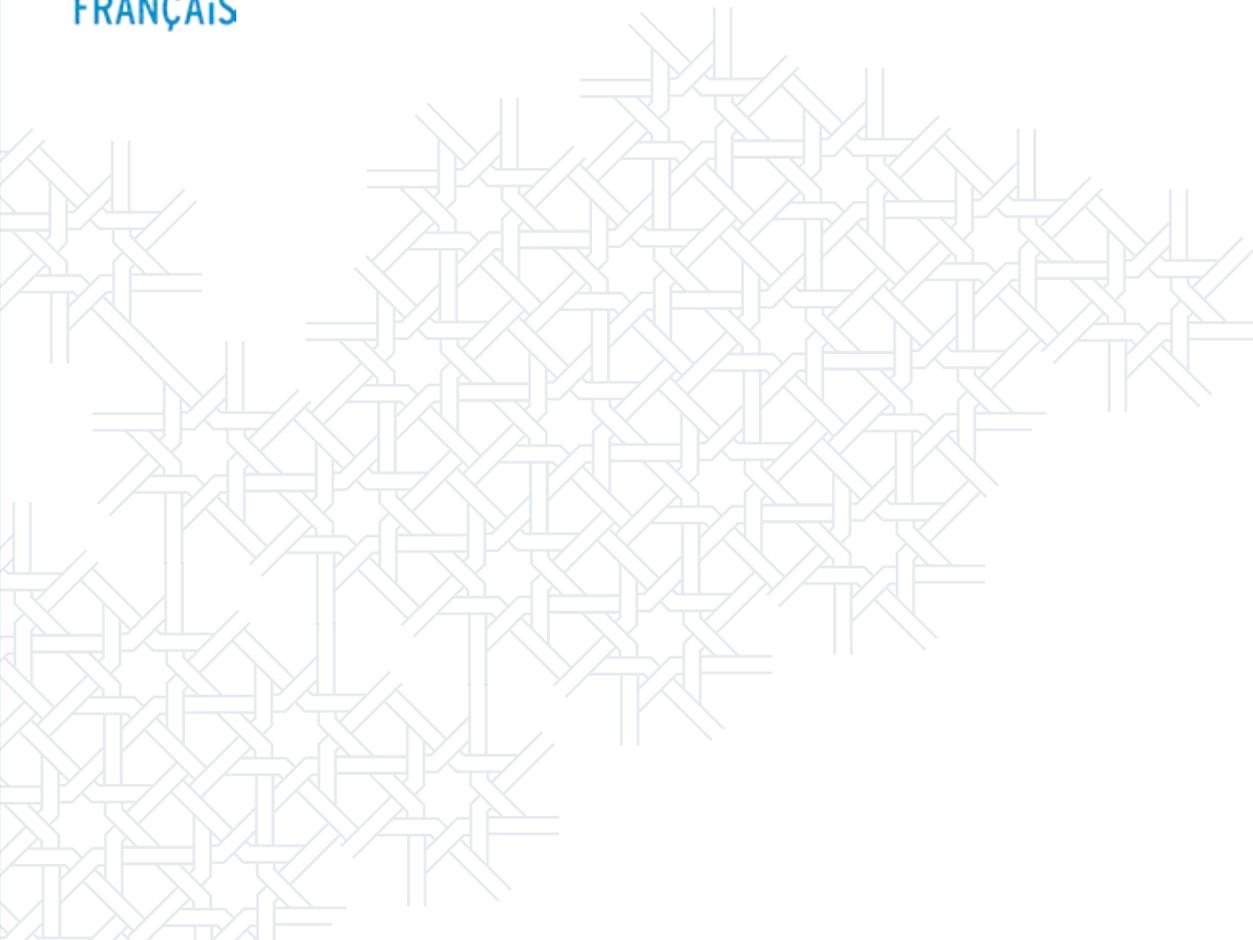
Les 4 œuvres en lice :

- Sandrine COLLETTE, Madelaine avant l'aube (JC Lattès)
- Kamel DAOUD, Houris (Gallimard)
- Gaël FAYE, Jacaranda (Grasset)
- Hélène GAUDY, Archipels (L'Olivier)

Le lauréat, Choix Goncourt du Maroc, sera traduit en langue arabe.

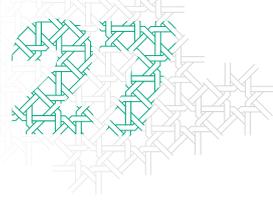
#### Organisé par l'Institut français du Maroc

INSTITUT  
FRANÇAIS



الأحد  
DIMANCHE

أبريل  
Avril 27



## 11h-12h ▶ Salle Tawassol

### Vient de paraître

#### Être parent de la grossesse à 3 ans de Ghizlane Benjelloun (Edition la croisée des chemins, 2025)

La parenté est biologique, sociojuridique et s'établira à la naissance, mais la parentalité est un processus psychologique qui peut être entravé. Chez chaque parent, accéder à la parentalité, investir le bébé et s'y attacher, passe par des remaniements psychiques. Ce « travail psychique » peut quelquefois entraîner des états d'angoisse et de dépression plus fréquents chez la mère.

Il est impossible d'éviter tous les écueils qui jalonnent la période périnatale mais les connaître et reconnaître leur effet potentiel permet d'agir au plus tôt et de réparer les blessures, ou d'en minimiser les conséquences.

Ghizlane Benjelloun

Présentation par Abdellah Tourabi



Ghizlane Benjelloun



Abdellah Tourabi



## 11h-12h ▶ Salle Liqae

### Vient de paraître

#### Egalité femme Homme : les féministes à l'épreuve d'Aïcha Belarbi (éditions la croisée des chemins, 2025)

L'égalité est inhérente aux principes des droits humains et la démocratie ; c'est une lutte commune des hommes et des femmes contre les habitudes discriminatoires et contre les forces de résistances qui obstruent les voies à toutes les formes de libération et d'épanouissement de l'être humain.

Aïcha Belarbi

Présentation par : Oumayma Achour



Aïcha Belarbi



Oumayma Achour



## 11h-12h ▶ Salle Ofoq

### Fiction/Réflexion

#### La contribution de la littérature et des arts à la société : rôles de l'écrivain et de l'intellectuel

Halima El Joundi, Rim Najmi, Anas Elaakil

Modération: Assiya ElOmrani



Halima El Joundi



Rim Najmi



Anas Elaakil



Assiya ElOmrani

## 12h-11h ◀ قاعة حوار

### تفكير

#### الهيسبانية (Hispanisme) المغربية : التحديات الراهنة والاتفاق المستقبلية

محمد المذكوري, محمد ابريش (المغرب -اسبانيا),  
عبدالإله بركسي  
تسيير : فاطمة لحسيني



فاطمة لحسيني



عبدالإله بركسي



محمد ابريش



محمد المذكوري

## 12h30 – 13h30 ▶ Salle Hiwar

### « La loi de l'offre et de la demande et la représentation du marché »

La représentation du marché, issue de la théorie de l'équilibre général, constitue le référentiel de base de la pensée économique contemporaine tant en microéconomie qu'en macroéconomie. Appuyée sur les théorèmes d'existence et d'optimalité d'un équilibre, elle établit qu'un système de prix garanti dans les conditions de concurrence une cohérence des décisions individuelles accompagnée d'une allocation efficiente des ressources. En revanche, faute de démonstration de la stabilité, elle se contente de postuler que la loi de l'offre et de la demande tient lieu d'une règle d'ajustement : sous la parfaite flexibilité des prix, l'économie tend vers un équilibre.

Mr Redouane TAOUIL (Membre de l'Académie Hassan II des Sciences et Techniques Docteur de 3ème cycle, Docteur d'Etat, Agrégé des Universités en Sciences Économiques)

**Organisée par : l'Académie Hassan II des Sciences et Techniques.**

## 12h30 – 13h30 ▶ Salle Tawassol

### Vient de paraître

### Le Maroc et les Palestiniens 1960-2024: Rabat, Ramallah, Gaza, Jérusalem. de Jamal Amiar (éditions Positive Talk, 2025)

L'essai historique et diplomatique « Le Maroc et les Palestiniens, 1960-2024 », retrace les liens entre les sociétés civiles et les politiques des deux nations depuis la première visite d'un Roi du Maroc à Jérusalem et en Palestine.

L'ouvrage aborde les sujets de l'ancienne et actuelle présences marocaines à Jérusalem et dans les Territoires palestiniens, les premiers liens politiques entre les mouvements nationalistes marocain et palestinien, avant d'aborder les relations contemporaines sous les roi Hassan II et Mohammed VI.

Jamal Amiar

Présentation par Nisrine Aouzdagh.



Jamal Amiar



Nisrine Aouzdagh



## 11h-12h ▶ Stand CCME-Ministère

### Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

### La ville nouvelle de Tétouan (1860-1956)

Mostafa Akalay Nasser, Sochpress-CCME

Modération : Mohamed Métalsi (écrivain, France)



Mostafa Akalay Nasser



Mohamed Métalsi



## 12h30 – 13h30 ▶ Salle Liqae

### Vient de paraître

### Présentation de l'ouvrage : Mohammed VI un roi visionnaire

Rachid El Yacouti

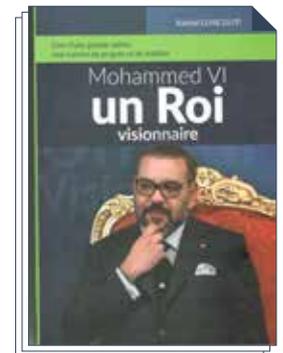
Présentation : El alami sisi Ahmed

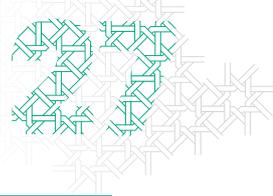


Rachid El Yacouti



El alami sisi Ahmed





15h-14h ◀ قاعة لقاء

**صدر حديثا**  
**في ضيافة أسد الأطلس لحبيب المازني،**  
**( منشورات المدارس، 2025 )**



الحبيب مزيني  
تقديم : أسماء الشرايبي



أسماء الشرايبي



الحبيب مزيني

12h30 - 14h ▶ Salle Ofoq

**Vient de paraître**

**Présentation de l'ouvrage ; Les Intrépides Fabuleuses histoires pour héroïnes en herbe, tome 2, (Edition Sochpress, 2025)**

Ce second tome met la lumière sur des figures marquantes comme Amina Laraki Slaoui, présidente de l'Amicale marocaine des handicapés, Choumicha Chafay, ambassadrice de la cuisine marocaine, la chanteuse Oum El Ghait Benesshraoui, la cinéaste Izza Genini, ou encore la scientifique et cheffe d'entreprise Ilham Kadri. Le livre met également en avant la styliste Fadila El Gadi, l'arbitre internationale Bouchra Kerboubi, la championne des sports mentaux Majda Brabije, ainsi que les stars de la robotique, les sœurs Laila et Imane Berchane.

Rahma el Mouden, Nadia Benbahtane, Laila Berchane



Rahma el Mouden



Nadia Benbahtane



Laila Berchane

14h-15h ▶ Salle Hiwar

**Vient de paraître**

**Une femme sur le toit de Souad Benkirane,**  
**Editons Le Fennec, 2025.**

Un roman émouvant, qui tient le lecteur en haleine dans l'univers vibrant, coloré, plein d'humeurs et d'humour des journalières.

Souad Benkirane

Présentation par : Abdelillah Krim



Souad Benkirane



Abdelillah Krim



14h-15h ▶ Stand CCME-Ministère

**Vient de paraître**

**Hommage aux marocain.e.s du monde**

Hamid Barrada

**Anthologie des entretiens de Hamid Barrada, Kulte éditions-CCME**

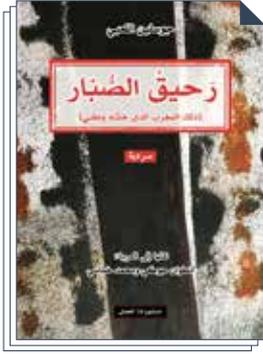
Modération : Omar Barrada



15h-14h ◀ قاعة تواصل

صدر حديثا

«رحيق الصبار (ذلك المغرب الذي خلّته وطني)»، لـ جوسلين اللعبي، ترجمة أنطوان جوكي ومحمد خماسي، ( منشورات الجمل، 2025 ).



جوسلين اللعبي (Jocelyne Laâbi)  
تقديم : عبد الهادي السعيد



عبد الهادي  
السعيد



جوسلين اللعبي  
Jocelyne Laâbi

14h-15h ▶ Salle Ofoq

Vient de paraître

Mâle entendu d'Amina Achour, (Editions la Croisée des Chemins, 2024)

Amina Achour

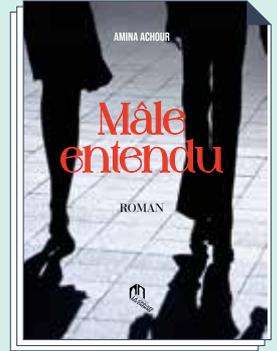
Présentation par : Sanae Ghouati



Amina Achour



Sanae Ghouati



16h30-15h30 ◀ قاعة تواصل

صدر حديثا

تجاوز الأجناس الأدبية والفنية في القصيدة العربية المعاصرة، أشكال تسافر في اللغة، لحورية الخمليشي ( منشورات أكورا، 2025 )

تسعى الكاتبة عبر صفحات الكتاب إلى الكشف عن التداخلات والتجاورات التوعّية بين الشعر والسرد من جهة، وبين الشعر وأنماط الفنون البصريّة من جهة أخرى.

حورية الخمليشي  
تقديم : عز الدين الشتوف



عز الدين الشتوف



حورية الخمليشي

15h30-16h30 ▶ Stand CCME-Ministère

Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Kebir Mustapha Ammi

**Le coiffeur aux mains rouges, Elyzad**

Modération : Nadia Paquereau (journaliste, Maroc)



Kebir Mustapha  
Ammi



Nadia Paquereau



# مسارات



16h30-15h30 ◀ قاعة أفق

## رشيدة بنمسعود مسار

رشيدة بنمسعود, العالمة ماء العينين, محمد آيت لعميم,  
عبد الحميد جماهري

تسيير : حسن بيريش



حسن بيريش



عبد الحميد  
جماهري



محمد آيت  
لعميم



العالمة ماء العينين

16h30-15h30 ◀ قاعة حوار

صدر حديثا

ميموزا سيرة ناج من القرن العشرين لصلاح  
الوديع، ( منشورات المركز الثقافي للكتاب،  
2025 )

صلاح الوديع، ادريس اليزمي  
تسيير : محمد الطوزي



ادريس اليزمي



صلاح الوديع



محمد الطوزي

17h-18h ▶ Salle Tawassol

Programme institutionnel

Rencontre autour du livre Apprendre à  
voir. Le point de vue du vivant d'Estelle  
Zhong Mengual

Estelle Zhong Mengual

Modération : Salima El Mandjra

Organisé par l'Institut français du Maroc



Estelle Zhong  
Mengual



Salima El Mandjra

INSTITUT  
FRANÇAIS

16h30-15h30 ◀ قاعة لقاء

صدر حديثا

السلح الافتراضي والنظام العالمي للكاتب  
لوكاس ليكو، ترجمة عبد النور خراقي، 2025

عبد النور خراقي  
تقديم: خالد شيات



خالد شيات



عبد النور خراقي

17h-18h ▶ Stand CCME-Ministère

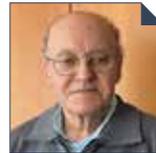
Vient de paraître

*Hommage aux marocain.e.s du monde*

Salim Jay

Anthologie des écrivains marocains de  
l'émigration (édition augmentée), CCME-  
la Croisée des chemins et Migrations et  
littératures du monde. Une anthologie, la  
Croisée des chemins-CCME

Modération : Salma El Houary (chercheure en littérature  
et médiatrice culturelle, Maroc)

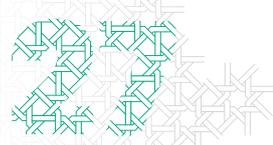


Salim Jay



Selma El Houary

الجمعية المغربية  
ROYAUME DU MAROC  
ccme  
مجلس الصداقة المغربية بالعالم  
UNION DE LA COOPÉRATION MAROCAINE À L'ÉTRANGER  
UNION DE LA COOPÉRATION MAROCAINE À L'ÉTRANGER

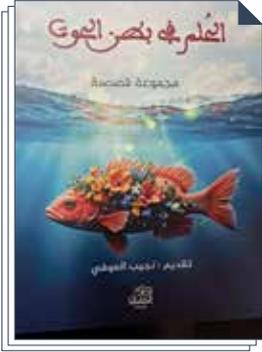


## 17h-18h30 ← قاعة أفق

### صدر حديثاً

## تقديم المجموعة القصصية "الحلم في بطن الحوت" لمحمد سعد العلمي

محمد سعد العلمي يصدر مجموعة قصصية اختار لها عنواناً ليجاً يحمل أكثر من قراءة ألاً وهو (الحلم في بطن الحوت). فما أكثر الأتلام المجهضة وما أكثر الحيتان المفترسة!؟



محمد سعد العلمي  
تقديم: نجيب العوفي



نجيب العوفي



محمد سعد العلمي

## 17h-18h ← قاعة لقاء

### صدر حديثاً

## اللغة الحسانية بين المقاربة التنظيرية والسؤال الإجرائي، تنسيق نور الدين أواه و حسان حمون، ( منشورات مركز الدراسات والأبحاث الحسانية بالعيون 2024 )

أواه نور الدين، حسان حمون  
تسيير: الحافظ هيب



حسان حمون



أواه نور الدين



الحافظ هيب

## 18h30-19h30 ▶ Salle Ofoq

### Vient de paraître

Présentation du livre : **La culture peut elle sauver le monde? : le nerf de la paix** de Driss Ferar, édition l'harmattan, 2025.

Driss Ferar

Modération : Mohamed Harakat.



Driss Ferar



Mohamed Harakat



## 17h-18h ← قاعة حوار

### صدر حديثاً

## تمثيلات الوعي واللاوعي في رواية بدر زمانه لمبارك ربيع، (منشورات دار المناهل، 2025).

مبارك ربيع، مصطفى يعلى، بوشعيب الساوري  
تسيير: محمد معتصم



مصطفى يعلى



مبارك ربيع



محمد معتصم



بوشعيب الساوري



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵍⴰⴳⴷⴰⵢⵜ  
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵍⴰⴳⴷⴰⵢⵜ  
ⵏ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵍⴰⴳⴷⴰⵢⵜ



المملكة المغربية  
وزارة الشباب  
والثقافة والتواصل

Royaume du Maroc  
Ministère de la Jeunesse de la Culture et de la Communication